

# La Voz de Guipúzcoa

Domingo 11 de Octubre de 1931

Diario Republicano

San Sebastián Año XLVII Núm. 16.282

## MOTIVOS DE LA REPUBLICA

### Con la Iglesia hemos topado...

por Angel Lázaro

Cuéntase que un conspicuo republicano y parlamentario ha dicho a propósito de la cuestión religiosa: "Yo, con tal de que no me hagan ir a comulgar cuando termine la discusión, me daré por satisfecho". Pase la frase si no es más que un escape humorístico, pero no debe pasar si interpreta fielmente una actitud republicana frente al problema religioso.

La actitud de la República—y de los republicanos por lo tanto— ante el problema de las relaciones con la Iglesia ha de ser, a nuestro juicio, en esta hora, más clara y más radical que nunca. Negamos que haya de procederse en este caso de una manera gradual. Por el contrario, creemos que tiempo queda para hacer concesiones a la Iglesia, para parlamentar con ella; pero que lo importante en este momento, si se quiere actuar revolucionariamente para que no exista fraude, es desarmarla.

El Estado republicano no debe admitir rivalidad de igual a igual en este caso; la República española es soberana como el pueblo que la proclamó, primero con sus sufragios y después, en la calle; la República, investida de tal soberanía, no puede ni debe dar la sensación al país de que la Iglesia constituye para España después del 14 de abril de 1931 el mismo obstáculo fuerte y peligroso que antes de aquella fecha.

Para eso, no valía la pena de haber hecho una revolución.

Es ahora la ocasión de hacer sin miedo y sin vacilaciones lo que haya que hacer respecto de la Iglesia en sus relaciones con la República. Tenemos un ejemplo bien elocuente a seguir: las reformas de Guerra. ¿Por qué las reformas de Guerra han sido tan eficaces en todos los sentidos? Porque fueron radicales e inmediatas, esto es, porque conservando aún el calor de la gran jornada del 12 de abril, estaban poseídas de espíritu revolucionario.

¿Y qué pasó con las reformas de Guerra? Lo que pasaría sin duda con el problema de la Iglesia, problema que no debería serlo para la República. Sucedió con las reformas de Guerra que se deshizo un fantasma, uno de los mitos españoles. "No me toque usted al ejército. No me toque usted a la Iglesia". Estos eran los mitos de ayer en España. Pero se vio que si se podía tocar al ejército, porque el mito no lo formaban la gran masa militar, sino unos cuantos favorecidos que se iban transmitiendo el privilegio palatino; y así fué que el verdadero ejército aceptó las reformas comprendiendo la justicia y la sensatez que había en ellas.

Del mismo modo el mito eclesiástico está formado en España, no por el clero modesto, no por el cura sencillez de misa y olla, incapaz, digan lo que digan de lanzarse a la guerra civil—no hemos de juzgar a los sacerdotes de toda España por los curules de una pequeña parte de ella—; no está formado el mito eclesiástico por el clero modesto, repetimos, sino por las órdenes ricas e influyentes y por ciertas autoridades de la Iglesia que no se resignan a perder por las buenas, no su autoridad dentro de los propios límites—que esa nadie se la discute— sino aquella que hasta ahora disfrutaron más allá de su misión, protegidos por un Estado venal que jamás se preocupó de salvaguardar la soberanía del poder civil, de un Estado traidor a sí mismo y al pueblo que fingía representar.

No; no habrá los cataclismos con que se amenaza a la España republicana para que se acobarde ante la determinación de sus relaciones con la Iglesia. El buen sacerdote no puede temer nada de la República y no lo teme seguramente. Pero, Señor, ¿se quiere una República menos sospechosa de fobia clerical que la nuestra, cuando al primer Parlamento que ha constituido han ido a ocupar varios escaños las sotanas?

Es inútil que se trate de presentar por beatas y fanáticos a la República con un afán demagógico, con una furia antirreligiosa y anticatólica que no existe. La República va contra el clericalismo que ha venido barrenando la soberanía del poder civil, que ha venido entrometiéndose en todas las actividades de la vida española, viciando ésta con sus favores y sus coacciones.

Tenía que llegar este momento para la

Iglesia en España. Para que llegara era necesario también el advenimiento de la República. Jamás dentro de la monarquía hubiera podido España encauzar el problema—problema del pueblo, que no del Estado monárquico, claro está—, de sus relaciones con la Iglesia. Y ahora que la República llega garantizada con todas las legalidades y aureolada por todos los entusiasmos de un pueblo que en ella ha puesto sus esperanzas, ¿va la República a encogerse ante el mito clerical, va a proceder con timidez y recelo, va a dar al pueblo la misma sensación que daba el viejo Estado español cuando de cuestiones de la Iglesia se trataba?

Ni revanchas, ni resentimientos. Pero tenía que llegar la hora de España. Como en el fondo de nuestro espíritu hay una esencia de religiosidad—clasifiquemos siempre con escepticismo lo católico, lo clerical y lo religioso, porque no hay que confundir—creemos que existe un principio de justicia que está por encima de los hombres, pero que actúa sobre ellos—. Creemos que nada escapa aquí mismo, en este bajo mundo, sin esperar a justicias ultraterrenales, creemos que nada escapa a la ley justiciera, y por eso creemos también que este debe ser el momento para la Iglesia española de la justicia sencillamente. Porque cuando se ha usado excesivamente de un poder que no nos pertenecía y que hemos conquistado a despecho de nuestros principios morales, no podemos sorprendernos ni indignarnos demasiado, si un día se nos presenta al cobro—y hasta con recargo— el capítulo de nuestras culpas.

¿Detallar ahora el capítulo de culpas que debe liquidar la Iglesia española? Esa ha sido obra no de una sino de varias generaciones. Nosotros hemos puesto hasta donde nos lo permitió la censura dictatorial, tan amiga del clericalismo como el clericalismo lo era de ella—"Dime con quién andas..."—, nosotros hemos puesto algunas acotaciones a ese capítulo a lo largo de esta labor periodística. Nosotros, en nuestra insignificancia, hemos comprobado que el poder clerical no se detenía en España ni ante el sagrado recinto del arte. Gozó de tal expansión que es natural que le parezca un castigo que lo restituyan a su propio campo.

Y no es castigo. Es justicia. Hágala la República, que doctores tiene para ello, ajustándose a todas las normas jurídicas que quiera; pero hágala inmediatamente y sin miedo, para demostrarle al clericalismo español que hay en España un nuevo Estado intérprete y servidor de los poderes que le ha otorgado el pueblo.

(Prohibida la reproducción).

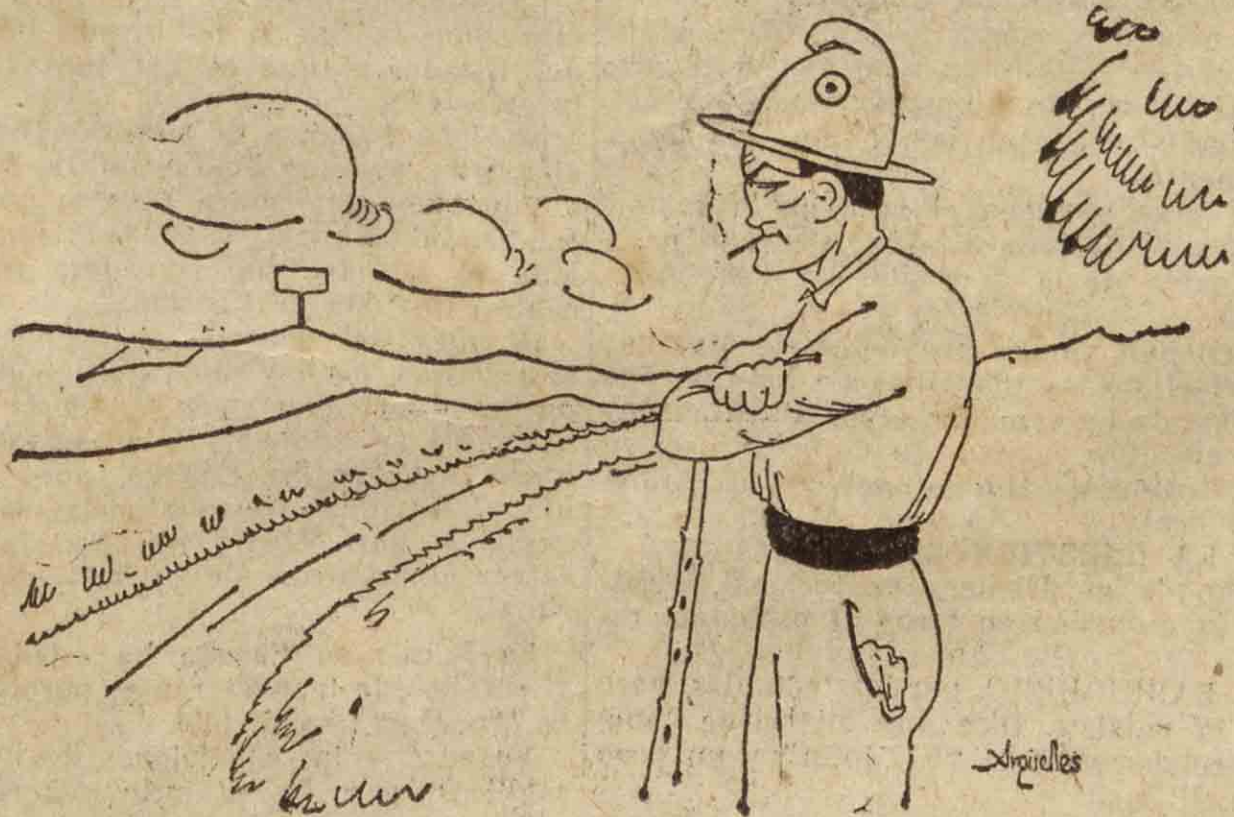
### Entierro de don Pablo Salmerón

(POR TELEFONO)

Madrid, 11.

Ayer se celebró el entierro de don Pablo Salmerón, asistiendo varios ministros, muchos diputados y funcionarios del Tribunal de Cuentas.

### EL GRAN DESFILE



—Ya no tardarán; debe faltar la voz ejecutiva, pues la preventiva ya se oyó. ¡¡¡De frente...!!!

## LA VIDA OFICIAL

### Los ministros hablan de asuntos de sus departamentos

(POR TELEFONO)

Madrid, 11.

#### EN EL MINISTERIO DE LA GUERRA

El ministro de la Guerra al recibir al mediodía a los periodistas que habían asistido al acto inaugural del Congreso Postal Hispano-Americano en el que el jefe del Gobierno había pronunciado un discurso magnífico, añadió que por haberse suspendido el mitin que estaba anunciado en Pamplona, desistía de su proyectado viaje a la capital de Navarra. También dijo que ya había terminado la confección del presupuesto de Guerra, en el cual se había conseguido introducir notables economías.

Agregó el ministro que el próximo lunes, día de la Fiesta de la Raza, pensaba aprovecharlo para pasar el día en el campo descansando, pues buena falta habrá de hacerle después de la sesión permanente que se habrá de celebrar esta noche en el Parlamento.

Al retirarse los periodistas el señor Aznar pasó a celebrar una conferencia con el director de la Guardia civil, general Sanjurjo.

#### EN TRABAJO

El diputado don Emiliano Iglesias visitó ayer por la mañana al ministro del Trabajo para hablarle de la inspección que está realizando en el Banco de Ahorro y Construcción.

El señor Largo Caballero al recibir al mediodía a los periodistas les dio cuenta de la citada visita y les manifestó que también le había visitado don Basilio Alvarez que le habló de un cuadro de trabajo que no le satisfacía.

#### EN ESTADO

También el ministro de Estado, señor Lerroux, recibió al mediodía a los periodistas y les dijo que por la noche saldría para Ginebra para intervenir en el conflicto chino-japonés. Añadió que le acompañarían don Salvador Madariaga, el señor López Oliván y don Carlos Arcos.

Asimismo manifestó el señor Lerroux que le había visitado el Nuncio con el que celebró una conferencia.

Por último manifestó que había dirigido un telegrama circular a todos los representantes de España en los países americanos para que el día de la Fiesta de la Raza manifestasen, oficialmente, ante los Gobiernos que están acreditados, los sinceros votos de España y de la República española por la prosperidad de esos países.

#### EN HACIENDA

El ministro de Hacienda, señor Prieto, al recibir al mediodía a los informadores les manifestó que había nombrado una Comisión para estudiar las reclamaciones formuladas por los obreros mineros de Almadén.

Desmintió el señor Prieto el rumor recogido por un periódico de que un grupo de financieros bilbaínos se comprometía a suscribir empréstitos si se le garantizaba el capital, y dijo que a su juicio la única solución posible para el problema financiero es concertar un empréstito exterior amplio a largo plazo y que en el interior se aborde de manera enérgica el problema de la nivelación presupuestaria.

Dijo que la Prensa había eludido un punto trascendental del Consejo celebrado ayer y es el de la crisis del trabajo que preocupa

tria, pues en la agricultura tiene otro reme- especialmente en lo que afecta a la industria por la abundancia de cosechas.

Agregó que tenía noticias de que el Banco de Crédito iba a hacer una emisión de bonos a plazo corto con interés con objeto de combatir el atermoramiento y que la Comisión de Operaciones del Banco de España está estudiando lo que se refiere a esta emisión.

En cuanto al proyecto de reforma de la ley de ordenación bancaria dijo que lo tenía preparado desde hace tiempo, pero que no lo quiso llevar a Consejo hasta que regresara Lerroux para que fuera aprobado por todos los ministros. El proyecto se aprobó el martes, pero no lo quiso dar a conocer hasta ayer para evitar que con la Bolsa abierta se pudiera especular sobre las acciones bancarias por los que conocieran con antelación el proyecto.

#### UN FALSO RUMOR

A primera hora de la noche se rumoreó ayer en el Congreso que habían sido defenidos todos los ex ministros del Gobierno del almirante Aznar.

Los señores Prieto y Maura desmintieron terminantemente la veracidad de este rumor.

#### DECLARACIONES DE PRIETO

El ministro de Hacienda dijo ayer a los periodistas que había ordenado que se realizase una inspección en las minas de Almadén, para comprobar la veracidad de unas denuncias formuladas por los obreros.

Afirmó que, en contra de lo que dicen algunos periódicos, no se hará un empréstito a la Banca bilbaína. La única solución es el conseguir un empréstito extranjero, grande y a largo vencimiento, y el equilibrar el presupuesto.

Añadió que la crisis agrícola no tiene en nuestro país tanta importancia como la industrial.

Dijo después que el Banco de Crédito Industrial, apoyado por la Banca privada, emitirá bonos a corto plazo con interés, para convertir el atermoramiento. Tendrán el carácter de billetes de Banco privados con interés.

### Lerroux, a Ginebra

(POR TELEFONO)

Madrid, 11.

Hoy, domingo, en el rápido de la mañana, saldrá don Alejandro Lerroux con dirección a Ginebra, de donde ha sido requerido con urgencia para resolver asuntos relacionados con la delicada cuestión chino-japonesa, pues, como es sabido, el ministro de Estado forma parte de la Comisión nombrada por la S. D. N. para estudiar una solución al referido conflicto.

La estancia del ilustre jefe del partido radical en Ginebra será breve, pues don Alejandro quiere estar el jueves próximo en la Cámara, en la que su presencia se hace más que necesaria, indispensable, con motivo de los debates en torno al grave problema religioso.

Aunque se creyó que el ilustre ministro de Estado había salido ya en automóvil para Ginebra, el viaje se realiza hoy.

El señor Lerroux, en cuya figura prestigiosa están puestos actualmente los ojos de España entera, va a Ginebra, requerido por la Sociedad de Naciones, para procurar la solución del tremendo conflicto mundial que pudiera sobrevenir de no atajarse el incendio que ha comenzado a producirse.

España, con la presencia de su ministro de Estado en la S. D. N., ha elevado enormemente su prestigio internacional, bastante decaído en tiempos monárquicos a causa de incapacidades e ineptitudes de palaciegos ayunos de toda visión que saliera de los muros de un palacio.

El eminente hombre de Estado don Alejandro Lerroux merece bien de la patria, sin distinción de matices ni de opiniones, por su gran labor realizada en Ginebra.

Hoy, a las ocho de la noche, en el rápido, pasará por nuestra ciudad el señor Lerroux y a saludarlo habrán de acudir a la estación todos los elementos republicanos, sin distinción de matices. En las circunstancias actuales ello es un deber.

### Monte Igueldo

Gran festival con regalos. Cine. Atracciones. Golf miniatura. Restaurant. Billeto del funicular, ida y vuelta: caballeros, 1'50 pesetas. Señoras, una peseta; niños, 0'50



## Las sesiones de ayer y esta madrugada

## Ha terminado la discusión de la totalidad

Después de numerosos discursos.-La sesión ha terminado a las tres y media de la madrugada.-El martes comenzará la discusión del articulado.-Los católicos dicen que se defenderá con las mismas armas con que les atacan

(POR TELEFONO)

Madrid, 11.

## Antes de la sesión

## DICE EL PRESIDENTE

El jefe del Gobierno al recibir al medio día a los periodistas, les habló del debate parlamentario sobre el problema religioso y les dijo:

—He estado hablando con el presidente de la Cámara, señor Besteiro, y le he dicho que pensaba intervenir esta tarde en el debate planteado sobre la cuestión religiosa. Estoy hecho polvo desde mi discurso de la otra noche con motivo de la fiesta del Ejército y en el banquete ofrecido a los oficiales, pues cogí frío y aun estoy afónico.

Voy esta tarde al discurso más difícil de toda mi vida. Además de ser un discurso de prueba, voy sin preparar, sin fuerzas y hasta sin voz. El orden de la intervención de los oradores habrá de ser el siguiente:

Primero hablará el diputado catalán don Amadeo Hurtado, después don Salvador Madañaga y yo en tercer lugar.

Se había pensado en que si el debate sobre la totalidad se prolongaba hasta el próximo martes, ese día hablaría yo, recogiendo en mi discurso todos los datos e ideas expuestas sobre el asunto que se debate. Pero para no prolongar el debate más, he decidido hacerlo hoy, aunque no tengo ilusión alguna de que la eficacia de mis razonamientos valga para modificar o retirar el dictamen. Pero es que no quisiera que la Comisión, ni la Cámara, al dar resolución al asunto, pudieran decir que callé cuál era mi parecer y sus fundamentos.

—¿Intervendrá en el debate el señor Lerroux? —preguntó uno de los periodistas. —No. Parece que quiere asistir a mi discurso y así ha venido a decirme el ministro de Comunicaciones, señor Martínez Barrios. Y esto, incluso, es una razón para que yo adelante mi intervención en el asunto, alterando el plan que me había propuesto, pues no quisiera hablar en ausencia del ministro de Estado, cuya autoridad me parece indispensable para abordar un problema tan delicado.

## EXPECTACION E INTERES

A medida que avanza el debate sobre la cuestión religiosa, aumenta la expectación y el interés en la opinión por conocer el resultado de las discusiones en torno a una cuestión tan importante.

El interés de estos días, con ser muy grande, no lo fué tanto como el que hubo ayer. En las últimas horas de la noche anterior se agudizó la campaña contra la Iglesia y las Ordenes religiosas. Se colocaron también pasquines en los que se decía que hay que desconfiar de los diputados que en el Parlamento actúan para ver de llegar a una fórmula de concordia.

También circularon rumores de que se intentaría quemar algunos conventos, y por eso la Dirección general de Seguridad adoptó medidas y se reforzó la vigilancia en dichos centros religiosos. Por las proximidades de los mismos patrullan parejas de la Guardia civil.

Parece que algunos pasquines los firmaba la Juventud Socialista.

Refiriéndose a este estado de excitación, "Crisol" dice que la República advino a España por la voluntad popular expresada en forma serena, y que ahora la República no puede aprobar tales excesos. Dice que es verdaderamente censurable esa campaña de agitación que se hace por una parte y por la otra, pues no hay derecho a hostigar a la opinión ni a coaccionar a las Cortes. Estas propagandas son impropias de los partidos políticos que tienen minorías numerosas en las Cortes y expedita una vía legal para conseguir sus propósitos.

Se refiere a la guerra civil, y dice que si esta contingencia llegara a producirse la República la afrontará con decisión y serenidad. Termina diciendo que los partidos de las izquierdas no deben dar el menor pretexto a los adversarios con propagandas más ruidosas que eficaces.

## EN LOS PASILLOS DEL CONGRESO

Ayer, antes de la sesión de la Cámara, en los pasillos del Congreso había gran animación. Se formaron corrillos de diputados y periodistas que comentaban acerca del discurso que iba a pronunciar el señor Alcalá

## IMPOTENCIA

Debilidad Nerviosa, Debilidad Sexual. Cúrase con «Comprimidos Afrodisíacos Zeonas». Ptas. 10,20. Remite Correo reembolso. Envía prospectos gratis. Farmacia Rey. Infantas, 7, Madrid. Venta en San Sebastián: Unión Farmacéutica Guipuzcoana y principales Farmacias.

**Señora: Escuche un consejo, lleno de buena intención para encerrar suelo y muebles use Encáustico Alirón.**

Zamora, y todos coincidían en reconocer que tendría gran importancia.

Quizás el anuncio del discurso del jefe del Gobierno hizo que aumentara la curiosidad y el interés del público. Por tal motivo, en los alrededores del Congreso se formaron nutridos grupos. En algunos momentos fué tan grande la aglomeración, que tuvo que intervenir la fuerza pública para disolver los grupos.

En los pasillos se decía que el momento era de gran trascendencia y que tal vez podría producirse una situación delicada si el señor Alcalá Zamora no se viera asistido por la Cámara. Se recordaba también la ideología del ministro de la Gobernación.

Se decía también que aún no se había perdido la esperanza de llegar a una fórmula de avenencia, pero que la que se busque, si es que se llega a ella, no hará que el artículo 24 desaparezcan ciertos radicalismos que se mantienen para contentar a una minoría.

Se reconocía la necesidad de evitar desvarios de una y otra parte, y la conveniencia de no olvidar la gravedad del momento.

También se hablaba de los rumores que circulaban sobre posibles intentos de quemar conventos. Se sabía que éstos estaban muy vigilados, pero que la vigilancia no es visible para evitar que se interpreten las medidas como un alarde de fuerza. Desde luego, las órdenes recibidas por las fuerzas encargadas de esa vigilancia son muy enérgicas.

## LARGO CABALLERO Y LOS PERIODISTAS

Cuando ayer tarde llegó al Congreso el señor Largo Caballero, los periodistas le interrogaron acerca de su opinión sobre la cuestión religiosa, y el ministro del Trabajo contestó:

Esto apasiona mucho, pero no creo que durante el debate nadie haga manifestaciones hostiles. Los que no estén conformes con una teoría, escucharán respetuosamente y al final votarán lo que estimen más conveniente. La solución la dará la Cámara. La Comisión Constitucional después de escuchar todas las opiniones, redactará de nuevo el dictamen con arreglo al sentir de la Cámara.

—¿Entonces, habrá arreglo?

—La palabra arreglo no es la más adecuada; mejor puede decirse que la solución será radical, aunque ha de ser seguramente dulcificada. El partido socialista tiene sus compromisos con el Congreso reunido antes de las Cortes Constituyentes, pero eso no quiere decir que la minoría no habrá de variar en el momento que lo creyera conveniente.

Yo, por mi parte, no considero tan grave la situación. Tampoco considero grave la concesión del voto a la mujer. Yo pedía que la edad del elector se fijara en 21 años, porque entiendo que la juventud es de izquierda no extrema, sino izquierda simplemente.

El señor Largo Caballero entró en el salón de sesiones del que salió al poco y se dirigió a los periodistas para decirles: «El jefe del Gobierno me ha dicho que quería decirles por mi conducto, que quería aclararles una frase suya de este mediodía y que sabe que ha sido comentada.»

Al despedirse de ustedes les dijo el presidente: «Hasta el lunes como sea». Esas palabras han sido interpretadas erróneamente. El presidente sólo quería expresar el convencimiento de que sería atacado por unos y otros al pronunciar su discurso de esta tarde, pero que a pesar de todo les recibiría a ustedes el lunes en la Presidencia, con las huellas del combate.

## EL MINISTRO DE MARINA RECTIFICA

Ayer tarde, el ministro de Marina al llegar a la Cámara, se acercó a los periodistas y les dijo que no era cierto que él hubiera dicho días pasados que se estaba incubando un movimiento semejante al de mayo y que él se calentaría las manos en la hoguera.

## La sesión de ayer

## SE ABRE LA SESION

A las cuatro y media se abre la sesión. Preside el señor Besteiro y en el banco azul está el Gobierno en pleno. Los escaños están animadísimo y en las tribunas el lleno es imponente.

Se lee y se aprueba el acta de la sesión anterior, y se designa al señor Centeno para formar parte de la Comisión de Responsabilidades.

Se aprueban varios proyectos de Marina: uno, aprobando las plantillas de los Cuerpos patentados de la Armada; otro, sobre ascensos por elección, y otro, disponiendo que en la jurisdicción de Marina actúe una Auditoría general.

## LA QUESTION RELIGIOSA

Se reanuda el debate constitucional, continuando la discusión en torno al problema religioso.

El Sr. BARRIOBERO, por los federales, hace uso de la palabra. Dice que interviene como antiguo colaborador de "El Motín" y un poco africano. (Risas.)

Cree que la Constitución sólo debe establecer los derechos y deberes de los ciudadanos y el funcionamiento de los Poderes del Estado.

Declara que el curso de los debates le ha hecho modificar la opinión que tenía en relación con el problema religioso. Niega que en España exista problema religioso, pues los españoles se han avenido a todas las tendencias que trajeron al suelo patrio su dominación. Sólo la separación de la Iglesia constituye un problema, pero sólo en el aspecto político. Declara que los censos parroquiales demuestran que no llegan al doce por ciento los católicos que cumplen los preceptos de la Iglesia. Añade que en el teatro clásico español hay expresiones irrespetuosas para la Iglesia y la religión, y en el Quijote se advierte anticlericalismo y librepensamiento. Los padres de la Iglesia contradicen en parte la razón y la fe. La Iglesia ha mantenido a España en la esclavitud.

El Sr. ROGÍ: —La fe es libre y la religión católica no va contra la libertad.

El Sr. BARRIOBERO: —Eso es lo que queremos.

Habla del Evangelio.

El Sr. PILDAIN: —S. S. no ha leído el Evangelio.

El Sr. BARRIOBERO: —Ni S. S. ha leído tampoco a Voltaire ni a Rousseau.

El Sr. PILDAIN: —Pues sí, los he leído.

El Sr. BARRIOBERO: —La Iglesia ha vivido siempre de espaldas al trabajo, y el Papa Pío IX condenó el telégrafo y la imprenta. (Los vascos-romanos interrumpen con frecuencia al orador dando lugar a fuertes protestas.)

El PRESIDENTE de la Cámara llama la atención al orador y le advierte que le faltan cinco minutos.

El Sr. BARRIOBERO dice que las Ordenes religiosas establecidas en España son en su mayoría de carácter benéfico; pero que de todos modos su número es demasiado elevado.

Niega el derecho de asociación a los frailes y termina diciendo que si hay Dios, puede, cuando quiera, enviar el Maná a los obreros sin trabajo, que son más acreedores a él que los israelitas.

El Sr. SANTALO, de la izquierda catalana, interviene. Se ocupa de la situación de España y de los problemas que se debaten y dice que se habla de intereses, de religión y de la propiedad, pero que nada se dice de la cultura ni de la enseñanza.

Tenemos—dice—un 55 por ciento de analfabetos. Se achaca a la Monarquía la culpa de esta incultura. También se achaca a las Ordenes religiosas; pero sería más justo achacarla también a los plutócratas, porque si se reduce la ignorancia peligran sus privilegios.

Pero también se debe esta obra de incultura al hecho de haber presidido en el Ministerio de Instrucción el principio extranjero de la uniformidad en contraposición con la naturaleza misma de España. No hay España. No la hubo nunca ni ha habido unidad histórica. No hay más que la unidad territorial. España está constituida por regiones que se diferencian hasta étnicamente.

Además de hacerse oficial la enseñanza, se debe adquirir el compromiso de facilitar los medios económicos para implantar la obra cultural que necesita la República.

Nosotros abogamos por la escuela laica por ser necesaria para la formación de las futuras generaciones.

El Sr. HURTADO interviene. Da explicaciones a los socialistas por las manifestaciones que le ha atribuido algún periódico y dice que sus palabras no fueron bien interpretadas. Dice que habla en nombre propio. Cree que es necesario llegar a una fórmula de concordia. Dice que aún es tiempo de llegar a ella, aunque él cree que si no la hubiera tampoco existe el peligro que algunos temen.

Dice que él es partidario de llegar a una avenencia. Este gobierno—dice—es un gobierno de todos los españoles.

Defiende la libertad y el respeto de todas las confesiones y dice que no es ninguna solución llegar a la total separación de la Iglesia y el Estado.

Reconoce que con este procedimiento están conformes todos, aunque la discrepancia está en la forma.

La solución, pues, es fácil. Pero aún queda otra: que la Iglesia no invada las funciones del Estado, ni que el Estado invada las de la Iglesia.

Se debe llegar a la sumisión de la Iglesia al Estado. Estamos bajo el influjo de un estado omnipotente que ahora resurge en Rusia defendiendo la blusa. España es una excepción ante el mundo, que considera nuestro país como expresión de libertad.

Después del acuerdo entre el Vaticano y el fascismo, no hay duda de que Roma marca nuevas orientaciones con tendencia a convertir la Iglesia en un poder internacional. Con este hecho debe contar España, pues es evidente que el Estado romano va hacia ese poder universal y que difícilmente España podrá resolver el problema de su independencia espiritual.

La Iglesia en España ha estado, es cierto, al servicio de la monarquía; pero cuando vino la Dictadura, se dividió.

Yo admiro las condiciones de los diputados católicos; pero les advierto que el integrismo

que defienden no puede ser admitido ni lo será, seguramente, por el Vaticano. La Iglesia no se aviene a su muerte porque tiene un concepto de eternidad. Los Papas no pueden mostrarse contrarios sobre la opinión de la conciencia liberal de España. Creo que son excesivas las congregaciones religiosas que existen en España; pero las que hay, tienen razón de ser. Se ha discutido mucho sobre las intervenciones de la Iglesia en la vida española. Es cierto; pero también es cierto que las congregaciones han hecho mucho por la cultura. Si esas necesidades las atendiera el Estado, las congregaciones se irían desplazando. Hay una opinión que quiere conservarla y otra que sostiene lo contrario, por eso hay que resolver el problema no con la violencia, sino jurídicamente.

Briand preparó en Francia la solución al problema de la separación del Estado y la Iglesia mediante una fórmula de derecho, y el tiempo le ha dado la razón. Recojo el ejemplo porque el señor Alcalá Zamora es el que ha de interpretar los rumores que llegan de la calle.

El Sr. ALCALA ZAMORA interviene. Empieza diciendo que habla con profunda emoción a sabiendas de que arrostra la hostilidad de la mayoría.

Vengo a hablar—dice—en el momento en que puedo perderlo todo y que no soy nada. Vengo a defender la paz de los españoles y a intentar una solución armónica. No puedo ser ni soy intérprete de los que se sientan detrás de mí, porque para ellos este problema es religioso y para mí lo es político. Ellos ven el dogma y yo la justicia. Ignoro si habrá o no fórmula. Me separa de la mayoría un concepto distinto del problema porque el dictamen no es obra de concordia ni de transigencia siquiera. Revela un gran desconocimiento del sentido público, de las prácticas del culto, del derecho de asociación y de otros extremos no menos importantes.

Algunos dudan de que la mayoría española es católica. Si es mayoría no hay problema, y si no lo es los católicos españoles tienen derecho a la protección. (Rumores.)

La intolerancia no es patrimonio de España. Todos los pueblos sienten el patriotismo y la religión. Incluso los judíos, cuya persecución hemos visto en pleno siglo XX. Nosotros somos los únicos que no podemos odiarles por razones de religión y patria.

En las elecciones participaron muchos republicanos católicos que no sospechaban que la revolución tendría este final. Muchos creían que la República era necesaria a España, y por eso la votaron.

Entre las víctimas del alzamiento de Jaca hubo no pocos católicos sobre cuyos sepulcros se alza la cruz. En las propagandas electorales no es tolerable remover la indignación de las gentes. Que cada uno cumpla con su deber, pero que no traiga argumentos que no sean admisibles para convencer. (Rumores.)

El problema de la prohibición de las procesiones es una minucia para incluirlo en una Constitución. Hay costumbres y tradiciones que es preciso respetar.

En un párrafo lírico describe lo que es una procesión en su tierra, en Andalucía, y cómo el pueblo piopea a las imágenes expresando sus sentimientos en el canto de la saeta.

Nada de dinero para el culto. Pero recordad que son necesarias las subvenciones para conservar las maravillas artísticas y los monumentos religiosos que no se pueden dejar perder por imposibilidad de atenderlos.

Dirigiéndose a los católicos, les dice que deben observar una actitud de transparencia demostrando así las prácticas a que vienen obligados. Se declara partidario de que el Estado ampare la libertad de todos, y dice que nadie puede negar el derecho de los ciudadanos a profesar una religión. Dice que es natural y lógico que el Poder civil esté por encima de los demás, y declara que para resolver este problema y evitar la intromisión religiosa no basta con una ley, sino que es necesaria una legislación entera.

Manifiesta que tiene redactado un decreto sobre las Ordenes religiosas limitando el número de las congregaciones que se dedican a la enseñanza al estrictamente indispensable.

Lee textos de Castelar proclamando la libertad de ideas a propósito de la expulsión de congregaciones religiosas. El orador se declara católico y dice que no le da vergüenza mantener su tesis.

Nadie discute la separación. Lo que se discute es el procedimiento. Puede ser en guerra o en paz, luchando o concediendo. Votada la Constitución hay que establecer un estatuto. La declaración de corporación de derecho a la Iglesia, no me alarma, pues lo fundamental es que la Iglesia se recoja a su jerarquía, que es dictado de razón.

Tenemos que legislar sobre la realidad. Es imposible dominar a la Iglesia por una legislación bilateral, dado el carácter de universalidad de la Iglesia.

Se declara partidario del concordato y dice que en la Constitución no se admite la necesidad de concordar. Declara que no es admisible que en el dictamen se vea la posibilidad de un concordato.

Dice que para llevar a las congregaciones a un estado legal no se encuentra ningún medio en el dictamen, y afirma que lo que el derecho público en esta ocasión no quiere

**TOS GARGANTA, CATARROS PASTILLAS CRESPO**



advertir tendrá que hacerlo forzosamente más tarde.

Y es—dice—que si en la negociación no se hace una obra viable, vendrá forzosamente algún día en que tendrá que hacerse; pero entonces la Iglesia intervendrá con sus facultades intactas.

Vivimos después de la Gran Guerra y no hay que olvidar que han pasado muchas cosas para que no se crea necesaria una negociación con Roma.

No habrá obispo que no sea admitido por la República. Pero lo que yo quiero es que la República imponga los candidatos. (Rumores.) Y esto no se logrará si no se negocia.

Yo quiero recordar en este momento, porque es muy importante, que Clemenceau aconsejó a Moret que no abandonara jamás el arma del concordato.

Las Cortes pueden resistirse a defraudar la voluntad del país; pero no deben olvidar que la mayoría de los españoles son católicos.

No deben tampoco olvidar las abstenciones en las elecciones del domingo último, que prueban la sensibilidad del pueblo ante nuestra conducta. Yo en mi conciencia he meditado mucho sobre lo que he de hacer para servir a la República, y he meditado también sobre lo que he de hacer si prevalece el dictamen. Y en mis meditaciones me he convencido de que si tal ocurre, tengo que volver a las masas católicas para decirles que dentro de la República hay que trabajar por una rectificación, aunque nada debe hacerse, porque sería inútil, en el sentido de una restauración monárquica. Fuera de la República, nada. Dentro de ella, trabajar y luchar por las reformas constitucionales que se crean necesarias. Yo, si se aprueba el dictamen de la Constitución, me lanzaré a esa lucha y recomendaré a todos los que me sigan que hay que apelar a las conciencias usando de las tribunas, de los periódicos y de todos los medios legales para conseguir la reforma constitucional; y si algún día llega a reformarse, habré terminado felizmente mi vida y vendré a decir que por dos veces, y en momentos graves, he servido a la República.

Termina haciendo un llamamiento a la Cámara para llegar a una fórmula que de un golpe resuelva este importante problema sin violencias ni rencores. (Le aplauden los radicales, el centro y el grupo al Servicio de la República. Muchos diputados acuden a felicitarle.)

Se suspende la sesión por un cuarto de hora y al reanudarse, el presidente anuncia que la sesión de la noche dará comienzo a las diez y media.

A las ocho cuarenta y cinco se levanta la sesión.

#### LA SESION NOCTURNA

A las once y diez de la noche se abre la sesión bajo la presidencia del señor Besteiro.

El señor SAMBLANCAT interviene. Dice que se da perfecta cuenta de que su oratoria da lugar a estridencias a pesar de que está convencido de que muchos oradores vienen a la Cámara a hacer lo menos posible.

Dice que respeta toda la opinión que tiene de ponerse al servicio de la República para la salvación de la patria y hace disquisiciones pintorescas que producen hilaridad en la Cámara.

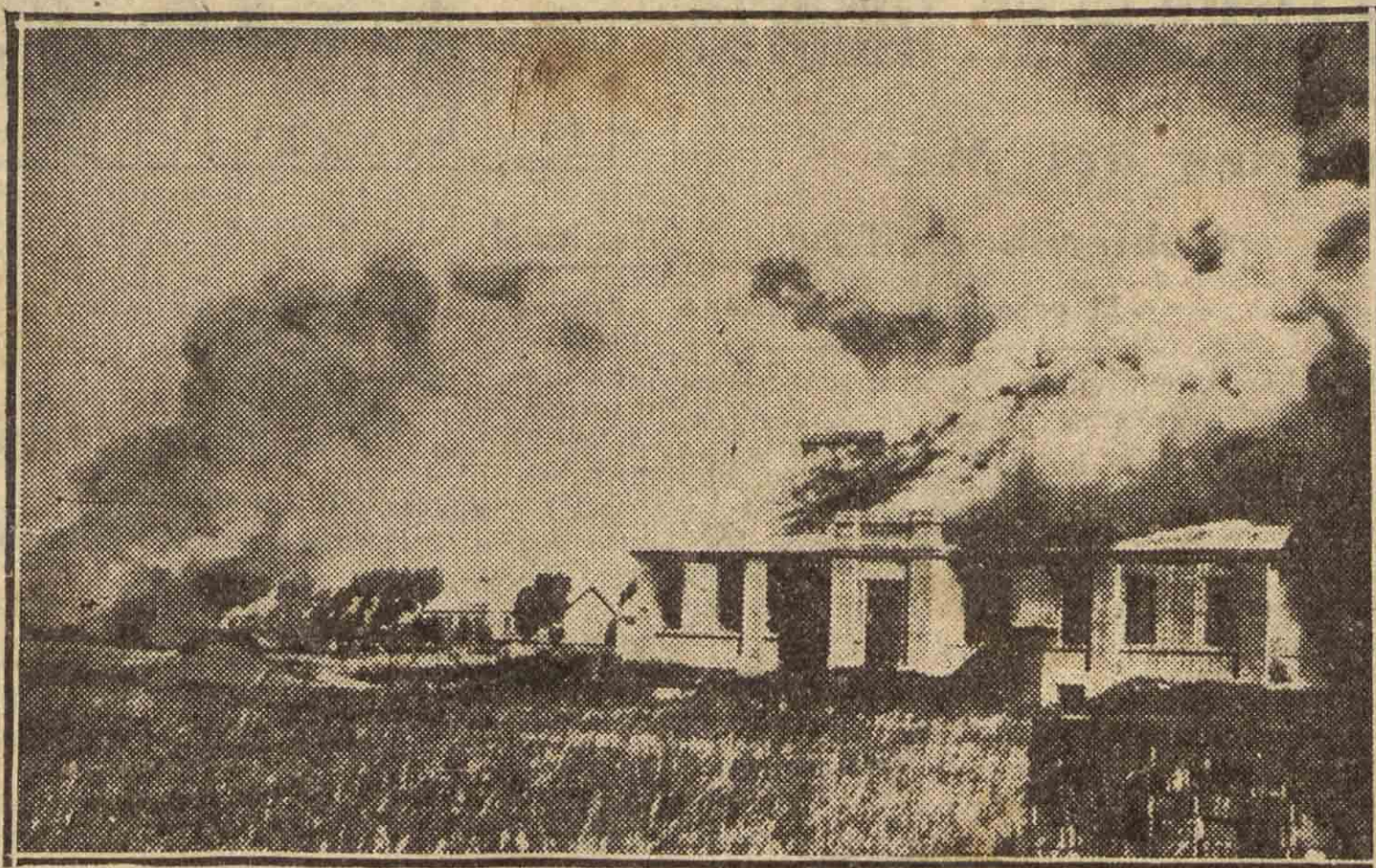
Dice que cree que la Comisión ha planteado bien el problema en el artículo 24, pero al final, en vez de decir se disolverán las Ordenes religiosas, debiera decir quedan disueltas en estos mismos momentos.

Para mí un cristó fué Layret, otro el «Noy del Sucre» y otro Ferrer. Soy partidario de humanizar el sacerdocio casando a los curas para que sepan lo que es bueno. (Risas). El orador califica a la Iglesia de sociedad mercantil de Dios, de Cristo y de la madre de Cristo; y de los jesuitas dice que no les llama cuadrillas de ladrones por no insultar a los ladrones. (Risas). Pide que se dé la batalla al zar de Roma para ganarla en nombre de la República.

Termina diciendo que si los católicos quieren misas, confesiones y comuniones, que las paguen.

El señor GUERRA DEL RIO recuerda la tradición anticlerical de los radicales, y afirma que a la hora de resolver el problema en la Constitución, están dispuestos a firmar en servicio del principio anticlerical que siempre les ha inspirado. (Rumores). Hace resaltar el contrasentido de los artículos del proyecto de Constitución que hablan uno de la disolución de las Ordenes religiosas y otro autoriza a los españoles a asociarse, pues con ello ni se disolverán las Ordenes ni saldrán los frailes de España ni se evitará que los chocolateros de San-

### Primeras fotografías de la guerra chino-japonesa



SHUNGTINGSHAN. — El cuartel chino de la ciudad ardiendo después del ataque de las tropas japonesas. (Servicio transmitido por Radio.)

blancat y los licoreros de Tarragona se asocien y permanezcan en España. (Se promueve un incidente entre el orador y los señores Villa y Pérez Madrigal acerca del radicalismo del señor Guerra del Río).

Terminado el incidente, el Sr. GUERRA DEL RIO expone una fórmula consistente en que no se puedan hacer por los religiosos votos forzosos, que no puedan heredar "in articulo mortis" y que no se dediquen a la industria.

Un DIPUTADO progresista: —Pues no es tan conservadora la fórmula.

El Sr. GUERRA DEL RIO lamenta que en la Cámara se dé tanta preferencia a los asuntos extranjeros y se esté siempre hablando de lo que consigna la Constitución alemana o la francesa, etc., etc. Pide que se haga una labor mirando a España y a sus especiales características y en pro de la República, y que si se cree que no hay peligro en que los católicos sigan recaudando dinero para sostenerse, que lo recauden.

Se declara enemigo de la supresión del presupuesto para el clero para atender los compromisos vigentes o por lo menos que se dé un plazo para esta supresión a fin de que los católicos puedan organizar debidamente las atenciones del culto y clero. Lo que no puede hacerse es suprimir de un plumazo los sueldos a los servidores de la Iglesia. Las asociaciones que se estimen perniciosas, deben disolverse.

El Sr. MADARIAGA (D. Salvador): —¡Todas todas!

Varios DIPUTADOS piden a voces que no se interrumpa al orador.

El Sr. MADARIAGA dice que hay diferencias entre los radicales y radicales socialistas.

El Sr. GUERRA DEL RIO: —Nosotros queremos la expulsión de los jesuitas.

ap uequqes is A? —VGVHVQVW TS M nombre?

El Sr. GUERRA DEL RIO: —Estarán fuera de la ley.

Dice después que es preciso sustituir los servicios de Beneficencia religiosa por la Beneficencia laica, y para facilitar la discusión ofrece retirar sus enmiendas que sean análogas a las presentadas por diputados de otros grupos.

Por último, anuncia que los radicales votarán con la mayoría.

El Sr. NOVIO SANTOS aboga por la separación de la Iglesia y el Estado, que servirá para conceder a la primera una amplia libertad.

Considera conveniente la disolución de órdenes religiosas cuya actuación se considere peligrosa. Sostiene en cambio que deben respetarse aquellas que se dediquen a fines benéficos.

El Sr. OVEJERO defiende extensamente el dictamen.

El Sr. ALBERCA MONTTOYA trata de la enseñanza que dan los religiosos y cree que la colaboración de los católicos será muy conveniente a la República.

El Sr. FERNANDEZ (D. Lauro), que es sacerdote, dice que en la Cámara se está interpretando graciosamente el Evangelio, pero que no quiere perder el tiempo en refutar. Añade que se está discutiendo hace dos meses sin

darse verdadera cuenta de la situación de España, no debiendo olvidarse el problema social y el que en el próximo invierno éste se agudizará, pues habrá hambre.

El Sr. FRANCHI se declara partidario de la supresión del Culto y Clero y de la expulsión de los jesuitas.

El Sr. BEUNZA pronuncia un extenso discurso combatiendo el dictamen y termina anunciando que los católicos están dispuestos a repeler las agresiones de que sean objeto con las mismas armas que se empleen contra ellos.

El Sr. MADARIAGA (D. Dimas) interviene brevemente, combatiendo el dictamen.

El PRESIDENTE de la Cámara da por terminado el debate de la totalidad y anuncia que en la sesión del martes la Comisión hablará en la Cámara recogiendo los conceptos expuestos por todos los oradores.

Se levanta la sesión a las tres y media de la madrugada.

#### COMENTARIOS AL DISCURSO DEL PRESIDENTE

Cuando el señor Alcalá Zamora terminó su discurso los pasillos del Congreso se llenaron de diputados que se dedicaban a comentar la oración del señor Alcalá Zamora. Este, al sentirse interrogado por los periodistas, dijo:

—La nota más saliente y más de agradecer ha sido que el señor Alba ha venido a abrazarme y a felicitarme. Era partidario de que terminase aquí el debate. Si alguna vez me reintegro a mi profesión de abogado, que creo que será pronto y tienen ustedes un pleito de difícil defensa en el que hay que echar el cuerpo adelante, ya saben ustedes que yo sé hacerlo.

El señor Maura dijo, hablando del discurso del presidente: —Me ha parecido muy bien, sobre todo por la actitud que representa. Yo no comparto todos los puntos de vista del señor Alcalá Zamora pero de esto y diré oportunamente lo que tengo que decir.

—¿Intervendrá usted esta noche?

—No, no hablaré hasta el artículo 24.

El señor Lerroux: —Admirable como discurso y como gesto. Ha sido un verdadero alarde de valor cívico. Desde luego, no comparto con sus ideas.

El señor Largo Caballero: —Yo anuncié que no pasaría nada y como han visto ustedes nada ha sucedido. El señor Alcalá Zamora ha defendido su criterio con la lealtad que le caracteriza y la Cámara le ha oído con respeto.

El señor Albornoz: —Le he oído con el cariño que le tengo. Me parece admirable que defienda su posición. Esto es lo que le correspondía hacer como a nosotros nos corresponde defender la nuestra.

El señor de Los Ríos: —Ha sido un gesto de nobleza extraordinaria la innovación y la remoción de la vida política española en todos los órdenes. Antes cuando un político de altura se veía en estos trances velaba su pensamiento y quedaba la incógnita en el ambiente. Esto, como ustedes han visto no ha ocurrido con el señor Alcalá Zamora.

—¿Cree usted que el discurso influirá en las decisiones de la Cámara?

—A eso no puedo responder. Ustedes pueden apreciarlo mejor.

El señor Prieto: —Yo no entiendo más que de números.

El señor Alba: —Como discurso ha sido magnífico. Ha sido un acto de valor. Ante el discurso del presidente, la Cámara tiene que meditar mucho, porque no está España para una guerra civil ni nada que se le parezca. Y como yo no soy hombre de pasiones pequeñas le he felicitado y le he dado un abrazo.

Melquiades Alvarez: —Muy bien. Ha sido un acto de verdadero valor. Del fondo no quiero hablar porque como ha defendido la tesis concordatoria que es la mía, parecería que quiero elogiarle a mí mismo.

El conde de Romanones: —Muy bien, muy bien. No he perdido una sola palabra. Pero la elocuencia, con ser mucha, no es lo principal, porque hay muchos que pueden hacer un gran discurso sin consecuencias. Lo principal es el acto. Lo más difícil en un gobernante es sacrificar la popularidad con vistas al porvenir. Sin embargo, creo que este gesto del señor Alcalá Zamora es perfectamente inútil. La Cámara le ha oído con reservas y a pesar de sus últimas palabras, estoy convencido de que el dictamen no se modificará en un sentido de transacción. Creo que se vote lo que se vote será inútil, porque no se cumplirá.

Yo no intervendré en estos debates, pues he venido a las Cortes como los americanos están en Ginebra: de observador. Por cierto que esta tarde he tenido que salir del salón de sesiones dos veces porque se me han pasado unas ganas muy grandes de pedir la palabra. Una de ellas cuando decía Alcalá Zamora que las elecciones más sinceras fueron las del 28 de junio, y yo iba a decirle que no era cierto, porque las elecciones más sinceras y por desgracia, fueron las del 12 de abril.

El señor Ossorio y Gallardo: —Yo me propongo intervenir en el debate cuando se discuta el párrafo referente a la disolución de las Ordenes religiosas. El discurso del señor Alcalá Zamora, en el fondo me ha parecido bien, lo mismo que el de Hurtado.

¿Separación de la Iglesia y del Estado?, bien. ¿Establecimiento de garantías en un sentido jurídico y liberal?, bien. Lo que no se puede tolerar es que a un español por el solo hecho de vestir hábitos religiosos, se le persiga y se le expulse del territorio nacional.

El conde de Rodezno: —A la minoría vasco-navarra le ha parecido admirable el discurso del señor Alcalá Zamora. Desde la presidencia del Gobierno no se puede decir más, sobre todo cuando se ha dirigido a los católicos para decirles que si la injusticia se consuma, será el momento de iniciar una campaña para conseguir la reforma constitucional. Creo que, a pesar del discurso del presidente, nada se conseguirá, porque la Cámara tiene ya prejuizado el problema religioso.

El señor Guerra del Río: —Creo que el señor Alcalá Zamora, con su discurso, ha ayudado a una solución final. Sigo creyendo que, al final, se encontrará un texto a base de transigencia que podrá ser votado por todos los republicanos, incluso los radicales-socialistas, el señor Alcalá Zamora y sus amigos.

El señor Companys: —Yo me reservo emitir una opinión.

—¿Cree usted que el discurso del presidente modificará la decisión?

—Lo que yo creo es que, por lo menos, socialistas, el señor Alcalá Zamora y sus es bastante.

### AMANCIO NARCUE

Capitonés para muebles en camiones rápidos. — Mercancías — aseguradas a todo riesgo. —

Domicilio: ZABALETA, D. 2.º izqda. — Teléf. 1-48-27 — SAN SEBASTIAN

### PARA LA SIDRA CORCHOS Y BOTELLAS

de Insalus, Champn, Cestona, Vichy — (boca ancha), Solares, etc. —

De litro, a ..... 27 Ptas. 100  
De 3/4, a ..... 13 " 100  
Para tomate a ... 10 " 100

TARROS PARA EL DULCE  
CORCHOS PARA LA SIDRA Y EL VINO  
DE TODAS CLASES Y TAMAÑOS  
Hernani, 8. : : : Teléfono 1-36-68

## ASOMBROSA LIQUIDACION!!

ANGEL "EL SALDISTA"

NOMBRE COMERCIAL REGISTRADO

OQUENDO, 9. Teléfonos 12-6-19 y 11-9-67.

Liquida, a los precios que él acostumbra, todas las existencias de la

## CASA DUTHEIL

en donde encontrarán, a cualquier precio, toda clase de papeles de empapelar, grabados, estampas, pinturas, acuarelas, marcos, molduras e infinidad de cosas difíciles de detallar. También vende los mostradores.

Hoy dará principio la GRAN LIQUIDACION en la misma CASA DUTHEIL Santa Catalina, 4



## CENTROS OFICIALES

## El gobernador de Vizcaya visita al Sr. Galarza

La III Feria de Industrias del Mar  
Ayuntamiento

## La Feria del Mar

Visitaron ayer al alcalde interino, señor Zaldúa (A.), los señores Ferrer, comandante de Marina; Laffitte y Alonso Berrueta, para hablarle de la III Feria de Industrias del Mar, y ver si este proyecto era acogido con simpatía por el Ayuntamiento, del que esperarían su apoyo material para llevar a cabo la instalación, cuyo primer resultado no pudo ser más satisfactorio.

## Una reunión

Para despachar asuntos de su competencia celebró reunión la Junta del Catastro.

## Comedores económicos

En estos Comedores se sirvieron el viernes 1204 raciones gratuitas y 80 de pago.

## Diputación

## La Fiesta de la Raza

En ausencia del señor Trecu, que se encontraba en la Sociedad Oceanográfica, se entrevistó con los periodistas el señor Bienabe, que carecía de noticias. Dijo, únicamente, que el lunes, fiesta oficial por ser el Día de la Raza, no habrá oficinas en el Palacio de la Provincia, a excepción del servicio de Arbitrios, que funcionará para no irrogar perjuicios al comercio.

## La Liga Anticlerical Revolucionaria

Hemos recibido otra carta del señor Martínez Gomendio, en la que contesta y hace consideraciones acerca de lo manifestado por el señor Dorronsoro.

Creemos que éste es un asunto lo bastante debatido y que no merece la pena de entablar polémicas sobre él.

Ya nos perdonarán los interesados el que lo demos por terminado.

Posteriormente hemos recibido otra carta análoga, del señor Echarri, de Vera.

Dice así:

"Sr. Director de La Voz de Guipúzcoa.

Muy señor mío: Al llegar hoy a San Sebastián, desde Vera, donde tengo mi residencia, me entero que un manifiesto que me dicen ha sido lanzado por la Liga Anticlerical Revolucionaria, aparece suscrito, entre otros, por mi nombre.

Como es la primera noticia que tengo de dicho manifiesto, cuyo texto aún desconozco, quiero hacer constar públicamente que no tengo arte ni parte en el mismo y que, por consiguiente, no he suscrito dicho manifiesto.

Rogándole dé publicidad a estas líneas, le queda muy agradecido suyo afmo. y seguro servidor q. e. s. m. — Miguel Echarri."

## Hotel "Toki-Alai"

## ORIO

Menú para el día 11:

Entremeses a la rusa

Consommé Juliana

Langosta con mayonesa

Lomo de cerdo asado con puré de patata

Postres: flan y frutas.

Vinos y licores de las mejores marcas.

CUBIERTO: 5'50.

## VIAS URINARIAS

En todas las infecciones de las VIAS URINARIAS

no pierda tiempo y consulte a su médico que, en los casos de *Blenorragia (Purgaciones)*, hay los

Cachets del Dr. Soivré

que dan siempre rápidos y satisfactorios resultados.

Basta tomar

una caja de CACHETS DEL DOCTOR SOIVRÉ

para convencerse de sus admirables éxitos.

VENTA A 5'50 PESETAS CAJA, en las principales farmacias de España, Portugal y América.

## Academia de corte Sagardoy

En esta academia pueden las discípulas aprender a cortar, coser y probar toda clase de prendas fantasía y sastre. Habitaciones separadas para señoritas. También pueden aprender solo a cortar en quince días ropa blanca y color de señora, caballero y niños. Calle de Urbieto, 58, segundo (frente Bellas Artes).

## Gobierno civil

## El gobernador de Vizcaya

El gobernador civil de Vizcaya, señor Castro, visitó ayer a su colega de Guipúzcoa, don Félix Galarza, para saludarle. El señor Castro había estado antes en la ciudad de Eibar, para hacer personalmente unas gestiones relacionadas con la reciente aprehensión de armas en Bilbao, hecho del que dimos oportuna cuenta.

## Cuestiones sociales

Por la noche se entrevistó el gobernador con una comisión obrera de Irún, para tratar de cuestiones sociales que afectan a diferentes gremios.

## Varias visitas

El gobernador civil recibió durante la mañana varias visitas, entre ellas la de una comisión de maleteros, para tratar acerca de su viejo pleito. El señor Galarza prometió ocuparse decididamente de este asunto la semana próxima, para buscar una solución.

## Entierro de un soldado

En el Hospital militar dejó de existir el viernes a las diez de la noche el soldado de Artillería Enrique Martínez, de Santander, muchacho muy apreciado por sus jefes y especialmente por sus inmediatos sargentos, dados sus dotes, disciplina y patriotismo.

Ayer por la tarde se verificó la conducción del cadáver, acto al que asistieron el comandante jefe de la plaza, don Justo Legorburu, coronel del Regimiento y jefes y oficiales.

Los compañeros del muchacho muerto, por propia voluntad dieron tierra al cadáver.



## Santoral

Domingo, 11. — Santos Nicasio y Germán, obispos; Quirino y Anastasio, presbíteros; Placencia, virgen y martir.

Lunes, 12. — Nuestra Señora del Pilar. Santos Serafin, confesor; Dominica y Evaglio, mártires.

Ortos y ocasos. — El sol sale hoy a las 6'20, pasa por el meridiano a las 12'1 y se pone a las 17'43.

La luna sale a las 6'7, pasa por el meridiano a las 11'58 y se pone a las 18'6.

Mañana, sale el sol a las 6'22, pasa por el meridiano a las 12'1 y se pone a las 17'42.

La luna sale a las 7'27, pasa por el meridiano a las 12'51 y se pone a las 18'37.

## Viajes

De regreso de Hendaya pasó con dirección a Madrid don Julio Danvila.

Se ha trasladado a Vidiago el conde del Valle de Pendueles.

ROUS. Peletero. P. Ategorrieta, A. T. 14.299.

De Biarritz pasó con dirección a Bilbao doña Mercedes Shan (viuda de Careaga).

PARA CORSES Y FAJAS A MEDIDA  
MERKENA, LEGAZPI, 1.

De Fuenterrabía se ha trasladado a Bilbao la viuda de don Luis Olazábal y familia.

MOLINS — ODONTOLOGO —  
P. Guipúzcoa, 2. Tel. 13.173

Vinieron de Pamplona don Eloy Gil Díaz y don Teodoro Felices López.

Marchó a Vitoria don Norberto Mendoza.

Marchó a Zaragoza don Miguel Mantecón.

Estampación en oro o plata sobre papel, Talleres de "LA VOZ DE GUIPUZCOA".

## Mezclilla

Despedida de soltero. — Anoche en un típico «choko» de la parte vieja, se despidió de la vida de soltero, el conocido piragüista «eguzkiztale», Secundino Iriarte, que dentro de breves días contraerá matrimonial enlace con la simpática señorita Esperanza Vega. Es obvio, el consignar, que el humor (el bueno, naturalmente), no faltó ni un momento y durante el transcurso de la opipara cena, se hicieron votos, por la eterna felicidad del anfitrión y de su compañera. Nuestra más cordial enhorabuena a ambos.

Restaurant Club Cantábrico. — Hoy, domingo, té de gala, amenizado por The Blue Melody. Se reservan mesas. Teléfono, 1-48-80

## Sucesos en la provincia

## UN SUICIDIO EN EIBAR

Ayer ocurrió en esta ciudad un suceso que causó penosísima impresión a todo el vecindario. Doña María Tellería (viuda de don Cipriano Acha, s. ió de su domicilio con una silla, a las cinco de la tarde, y la utilizó poco después para poderse arrojar al río desde el puente de Pedro Martín. La infeliz señora cayó desde una altura de diez metros sobre las piedras de las obras del alcantarillado y fué auxiliada rápidamente por varias personas que presenciaron la trágica escena.

Al principio se supuso que la suicida había fracasado en su desesperado intento, pero el médico señor Viteri, que acudió en seguida, comprendió que se trataba de un caso gravísimo y dispuso que doña María Tellería fuese conducida a su casa.

Pocos minutos después de haber sido trasladada a su domicilio se le administró el Viático y falleció a las seis y cuarenta y cinco minutos de la tarde.

Doña María Tellería tenía perturbadas sus facultades mentales hace algún tiempo. — C.

## UN AUTO ARROLLA A DOS NIÑOS EN ELGOIBAR

Elgoibar, 10, 8'30 n. — Esta tarde a las cinco aproximadamente, en la carretera general de Bilbao a San Sebastián, y en las proximidades del caserío "Arteche", el automóvil S.S.-6.116 arrolló a los hermanos Angeles Barrenechea Bernedo, de quince años, y Agustín Galarraga Barrenechea, de once.

El automóvil causante de la desgracia huyó velozmente; pero en Deva, adonde se dió aviso de lo ocurrido, fué detenido por los miqueletes. El conductor quedó a disposición del juez.

Los atropellados fueron trasladados sin pérdida de tiempo a la Clínica del Dr. Arrillaga, de esta villa, donde se comprobó que la niña Angeles sólo sufría lesiones leves y que su hermano Agustín presentaba la fractura completa de la pierna derecha por su tercio superior y contusiones y erosiones en diversas partes del cuerpo. Su estado fué calificado de grave. En el asunto interviene el Juzgado. — Correspondal.

## Dr. Irigoyen

MEDICO DENTISTA

FUENTERRABIA, número 19

## FRONTON URUMEA

Hoy, domingo De 4,30 9

## GRANDES BAILES

Amenizados por la orquesta Urmeneta de diez profesores, y banda «La Armonía», de treinta.

## MALTARINA

AUTOGESTIVA



Alimento es indispensable para criar bien al niño desde los primeros meses y para favorecer el desarrollo de su organismo. Maltarina es el alimento perfecto para el niño.

Alimento medicina

SAN GONZALO FARMACIA DE HERNANDEZ

La farmacia, dispensa y almacén

LABORATORIO FARMACIA DE HERNANDEZ

## L. LOSCERTALES

## MUEBLES --- APARATOS DE LUZ

La casa completa . . . . 5.000 ptas.

## ALFOMBRAS --- OBJETOS DE ARTE

La casa completa . . . . 8.500 ptas.

## PORCELANAS --- BRONCES ARTISTICOS

La casa completa . . . . 12.500 ptas.

## TAPICERIAS -- OBJETOS PARA REGALO

La casa completa . . . . 15.000 ptas.

La más perfecta organización de nuestros talleres hace que podamos formar los cuatro precios de la :: casa más completa con el mueble suntuoso ::

Visitar nuestra Exposición

Nuevas creaciones

Ultimos modelos

Hernani, 5 - L. LOSCERTALES



**El conflicto chino-japonés****Los aeroplanos japoneses siguen bombardeando estaciones chinas**

SHANGHAI, 10. — Comunican de King Teheu, que los aeroplanos japoneses han bombardeado la importante bifurcación ferroviaria de Taonan y la han destruido por completo.

Los aeroplanos militares japoneses realizan vuelos sobre territorio chino no mandchuriano, habiendo sido vistos algunos en las cercanías de Tien Tsín.

LONDRES, 10. — Comunican de Pekín, que el bombardeo realizado por los aviones japoneses contra la ciudad china de King Teheu, produjo muchas víctimas en la población civil, sabiéndose hasta la fecha que resultaron 30 muertos y 40 heridos graves.

PEKIN, 10. — Las autoridades chinas han avisado a los cónsules extranjeros en Mandchuria, que se preparen para abandonar dicho territorio con sus respectivos nacionales.

Este aviso hace suponer que es inminente una guerra entre China y Japón.

PEKIN, 10. — Tres empleados de la Legación de la Gran Bretaña en esta ciudad, han marchado a Mandchuria para realizar una minuciosa investigación acerca del actual conflicto chino-japonés. Esta información será hecha a título oficioso, no oficial.

TOKIO, 10. — El Gobierno japonés ha enviado una extensa nota al de China en la que se dice que el Gobierno japonés ha indicado ya con toda claridad que lo que sucede en Mandchuria no es otra cosa que el resultado del sentimiento antijaponés inveterado en China, que ha tomado una forma es-

pecialmente provocativa en el reciente desafío a las tropas niponas y las han obligado a recurrir a medidas de legítima defensa. Por consiguiente incumbe exclusivamente al Gobierno de China la responsabilidad de la actual situación.

Recuerda la nota que el Gobierno japonés ha dado muestras de gran paciencia esperando que el deplorable estado de cosas pudiese mejorar, y añade que, desgraciadamente, la agitación antijaponesa parece adquirir enormes proporciones.

Se hace relación de los atentados contra los japoneses residentes en China o contra sus bienes y también se hace resaltar el "boycot" declarado a todos los productos de procedencia japonesa.

TOKIO, 10. — En los círculos políticos se dice que es muy posible que el Gobierno japonés envíe otra nota al de China exigiendo que se mantenga el derecho de los japoneses para arrendar tierras en China y que continúen en vigor los contratos relativos a las concesiones internacionales y a los privilegios de extraterritorialidad, hasta que se forme un Gobierno chino que tenga verdadera autoridad y responsabilidad. (United Press.)

GINEBRA, 10. — El secretario general de la Sociedad de Naciones, sir Eric Drummond, ha hecho saber al Consejo de la entidad internacional que el ministro de China en Tokio ha notificado al Gobierno japonés que el próximo lunes deben evacuar el territorio chino las tropas niponas que lo ocupan en la actualidad. (United Press.)

**El nuevo Gobierno de Alemania**

BERLIN, 10. — A las siete y cuarto de la tarde de ayer el presidente de la República dió su aprobación a la lista del nuevo Gobierno que le sometió el Dr. Brüning. El Gobierno quedó constituido en la siguiente forma:

Canciller y ministro de Negocios extranjeros, Dr. Brüning; vicecanciller y ministro de Hacienda, Dietrich; Interior y Reichswar, Groener; Economía, Warmbold; Transportes, Treviranus; Alimentación y Agricultura, Schiele; Correos y Telégrafos, Schaezel; Justicia, Joel.

El nuevo Gobierno celebró hoy por la mañana un Consejo de corta duración, en el cual el canciller dijo que era preciso comenzar en seguida un trabajo práctico, y anunció que los decretos-leyes promulgados hasta la fecha no eran más que el preludio del gran programa de invierno que se propone realizar.

**Los nuevos socialistas**

(POR TELEFONO)

Madrid, 11.

Se comenta mucho lo que ocurre en la minoría parlamentaria socialista con algunos diputados que figuran adscritos a ella sin estar aún afiliados en el Partido por no haber sido admitidos. Tal ocurre con Margarita Nelken y Rodríguez Viñas.

La señorita Nelken, elegida diputado como socialista el domingo último, en Badajoz, no está aún afiliada al Partido socialista. Desde luego, tiene presentada su solicitud, pero la presentación es tan reciente que aún no ha sido resuelta.

Anoche se reunió en asamblea general la Agrupación Socialista de Madrid y se examinó la solicitud de alta de la señorita Nelken, pronunciándose en contra varios afiliados, que acusaron a dicha señorita de haber colaborado con la Dictadura.

Tan violenta fué la discusión que se produjo con este motivo, que la asamblea tuvo que suspenderse sin haber adoptado acuerdo.

Se sabe que también otros afiliados piensan pronunciarse en contra de la admisión del señor Viñas en el Partido socialista.

**Accidente de aviación****Muere un capitán de Infantería**

(POR TELEFONO)

Madrid, 11.

En la Jefatura nacional de Aeronáutica manifestaron ayer a los periodistas que en las cercanías de Tetuán se estrelló un aeroplano tripulado por el capitán de Infantería don Rafael González Martínez, resultando muerto dicho oficial.

**Partido Comunista de España**

(Radio de Pasajes).

Mañana, lunes, se celebrará un mitin de afirmación comunista a las siete y media de la tarde en el Cine Moderno de Pasajes, en el que harán uso de la palabra los siguientes oradores: Vicente Alcalde, Arsenio Bueno y Ricardo Urondo.

¡Trabajadores!, acudid todos a oír la voz del partido comunista.

**Los proyectos económicos de Hoover**

NUEVA YORK, 10. — Se afirma que el presidente de los Estados Unidos tiene intención de crear un Sindicato bancario destinado a hacer préstamos a las personas cuyos depósitos se encuentran inmovilizados a consecuencia del cierre o suspensión de pagos de los Bancos.

También se afirma que Mr. Hoover desea que se conceda un crédito de 200 millones de dólares al Estado, para que éste los dedique a ayudar a la industria, ferrocarriles, agricultura y otros ramos de la actividad económica que necesitan ayuda momentánea.

**"La Voz" en Vergara****ACTIVIDAD REPUBLICANA**

En la tarde de hoy, domingo, se celebrará en el Casino Republicano una reunión de delegados de las distintas entidades republicanas del distrito de Vergara, con el fin de dar definitiva constitución a su proyectada Federación.

Quedará nombrado el Comité ejecutivo con sus correspondientes presidente, secretario y tesorero, y se acordará el plan a seguir.

**EL PROBLEMA RELIGIOSO**

En todo lugar en que se reúnan dos personas, es éste el tema obligado de la conversación.

Como es natural, se expresan las más encontradas opiniones, según la manera de pensar de cada uno de los comentaristas.

En el sector republicano, al que cada día vienen abscribiéndose más adeptos, se espera con gran ansiedad el desenlace que tengan las deliberaciones de las Cortes constituyentes, esperando que la mayoría izquierdista dará a la opinión liberal española una satisfacción que repare las opresiones, persecuciones y sinsabores que durante tantos años ha venido recibiendo de quienes hoy piden libertad sin otro objeto, precisamente, que el de asesinarla.

En cuanto a las repercusiones que tenga el asunto en la localidad, no dudamos que han de ser en extremo beneficiosas para la villa. Ahí está ocupado por los frailes dominicos ese gran edificio propiedad del Estado que se llama Real Seminario, que una vez quitado eso de "real" y también de "seminario" puede ser una maravillosa solución para la agobiante necesidad de escuelas que siente nuestro pueblo.

Con un poco de menos enemiga por las instituciones republicanas, en quienes la tienen, y con un poco más de vergarismo, en los que no parece que lo tienen mucho, puede conseguirse fácilmente lo que insinúa.

LA LIGA ANTICLERICAL REVOLUCIONARIA. Con gran profusión se ha repartido hoy el manifiesto lanzado por la Liga Anticlerical Revolucionaria.

Al referirme al documento, no lo hago, como otros, para retractarme de haber estampado mi firma a su pie, sino, para todo lo contrario, para ratificarle.

Y esto no porque no me ofrezca reparos su texto, alguno de los cuales se lo expuse al que me invitó a firmarlo, sino porque entra en mis ideales un régimen libre de ese narcótico de conciencias que tiene por nombre "religión", y también porque juzgo que en estos días es preciso que las izquierdas demos notas de alguna estridencia con el fin de que nuestros diputados, en su afán de evitar contratiempos a la República, no vayan demasiado lejos en sus transacciones con las derechas.

Ese es el significado de mi firma. — V. Telleriarte.

**Conflictos sociales****Pequeñas huelgas****Los sucesos de Gilena**

(POR TELEFONO)

Madrid, 11.

**DICE EL MINISTRO DEL TRABAJO**

El ministro del Trabajo, al recibir al mediodía a los periodistas, les dió que le había visitado una comisión de Bilbao para hablarle de la huelga que sostienen los obreros de unos talleres de artes gráficas por diferencias con los patronos.

También le visitó el señor Ortiz, que fué como delegado del Trabajo a Badajoz para intervenir en algunos conflictos sociales. Le dió cuenta de haberse solucionado varias huelgas.

Asimismo manifestó el señor Largo Caballero que el gobernador de Pontevedra le comunicaba que se ha resuelto la huelga de aserradores.

Finalmente, dió el ministro que tenía noticias satisfactorias de Dos Hermanas. El conflicto de los campesinos quedó resuelto y salieron ya las cuadrillas a la recolección de la aceituna. Firmaron contratos hasta el mes de abril del año próximo.

**LOS OBREROS DEL PUERTO DE BARCELONA**

BARCELONA. — Empeora la huelga del puerto. En el muelle del Este hay varios barcos italianos que con grandes dificultades han descargado parte de su cargamento de carbón vegetal. En el de San Bartolomé hay otros barcos esperando carga, inútilmente. En el de Poniente hay siete vapores con mineral, que tendrán que ser descargados lentamente con carros de mano. En el muelle España ha entrado el vapor "Alejandría", con cargamento de huevos y algodón. Los huevos han podido ser descargados, por haberse avenido los obreros; pero no así el algodón. No se ve manera de dar solución al conflicto.

**LOS SUCESOS DE GILENA**

SEVILLA. — El gobernador civil, al recibir ayer por la mañana a los periodistas, les amplió noticias relativas a los graves sucesos de Gilena, y les dió que la agresión contra la Guardia civil se produjo en el momento en que ésta llevaba al pueblo a unos detenidos en el campo por ejercer coacción. Antes de que los guardias pudieran defenderse cayó muerto el cabo, porque la agresión se realizó de manera inopinada y salvaje.

Se ha destituido a la Comisión gestora del Ayuntamiento, nombrándose otra. También se ha destituido a la Junta directiva del Centro Republicano y la del Centro Socialista, clausurándose ambos locales, encontrándose en el último armas y municiones.

Todos los detenidos han sido llevados a la cárcel de Estepa.

Entre los detenidos figura el juez municipal.

El número de heridos se eleva a 49.

Los obreros heridos han prestado declaración, diciendo que tenían orden de hacer frente a la Guardia civil para apoderarse de las tierras.

Ayer por la mañana falleció en el Hospital otro de los heridos, llamado Javier Pozoblanco.

**ANUNCIOS DE HUELGA**

El personal de los Ferrocarriles andaluces ha presentado oficio de huelga para el próximo día 27, por no haber accedido la Compañía a las mejoras que tenía solicitadas.

MÁLAGA. — Los obreros agrícolas y los pastores han anunciado que desde mañana se declaran en huelga.

GRANADA. — Los sindicatos afectos a la C. N. T. han anunciado la huelga general para el próximo lunes.

**HALLAZGO DE UNA BOMBA**

VALENCIA. — En las cocinas del Hotel Inglés fué encontrada por un empleado una bomba con la mecha encendida. El citado empleado arrancó la mecha con grave exposición de su vida, evitando con ello una catástrofe.

La bomba será analizada en el parque de Artillería, y la primera impresión es la de que se trataba de un artefacto explosivo de gran potencia.

La colocación de la bomba se supone relacionada con la huelga que sostienen los camareros.

**LA SITUACION EN LA PROVINCIA DE CORDOBA**

CORDOBA. — La nota saliente de la situación social en la provincia es el mantenimiento del estado de alarma en buen número de pueblos. En Villanueva los obreros amotinados han evacuado algunos cortijos ante la presión de la Guardia civil y de las tropas, pero en cambio se han instalado en otros apartados.

Las fuerzas prosiguen el avance contra los revoltosos.

Se ha declarado la huelga general en Valenzuela.

**HUELGA EVITADA**

SEVILLA. — Noticioso el gobernador de que se iba a declarar una huelga general revolucionaria en Saucedo, se trasladó a dicho pueblo, celebró una conferencia con patronos y obreros y consiguió con su intervención que la huelga fuese abandonada.

**Doctor Vidarte**

Sistema nervioso y mentales. Gabinete electroterapéutico.  
Consultas: de 10 a 12 y de 2 a 4

Imprima usted sus catálogos en los talleres de LA VOZ DE GUIPUZCOA. Precios especiales.

**El Congreso Postal**

Brillantisima inauguración con asistencia de casi todo el Gobierno. — Un brillante discurso del presidente

(POR TELEFONO)

Madrid, 11.

Ayer, a las once y media de la mañana, se celebró con gran solemnidad en el palacio del Senado el acto inaugural del Congreso Postal Hispanoamericano.

Presidió el jefe del Gobierno señor Alcalá Zamora y asistieron los ministros de Comunicaciones, Guerra, Instrucción Pública, Justicia, Marina y Fomento.

También asistieron el director general de Correos, señor Abad Conde, y el de Telégrafos, señor Nistal.

Abierta la sesión comenzó con la lectura de unas cuartillas del ministro de Comunicaciones, asegurando que los primeros intentos del Gobierno provisional de la República estuvieron encaminados a derramar la cordialidad de España por todos los países americanos de habla española y también por todos los países del mundo.

España se siente ahora plenamente satisfecha al recibir a los distinguidos representantes de los países que asisten a este Congreso Postal, que ha de estrechar los lazos de unión al mejorar los servicios de comunicaciones.

Expresó el señor Martínez Barrios la esperanza de que los congresistas van a realizar una labor verdaderamente útil y de trascendencia para la resolución del problema de las comunicaciones.

Hizo votos porque los buenos deseos que traen todos los congresistas se vean colmados por el éxito de las sesiones que hoy comienzan.

A continuación, habló el embajador de Chile, que dió lectura a unas cuartillas dando las gracias en nombre de los representantes extranjeros por la cordialidad con que han sido recibidos.

Afirmó que lo hecho por España en el sistema de comunicaciones tiene verdadera importancia.

Finalmente hizo uso de la palabra el señor Alcalá Zamora, quien pronunció un brillante discurso, en el que dió que España no puede ligarse exclusivamente a instituciones de Europa, pues si bien es cierto que su cuerpo se halla enlazado al viejo continente, esparce las emanaciones de su alma por todos los países de América.

Defendió la necesidad de ir a realidades en la política de unión con América, y España ya ha dado una prueba buena de su deseo al votar en la Constitución que se está debatiendo, la doble personalidad nacional de los nacidos en América de padres españoles.

El presidente fué muy aplaudido.

Seguidamente se declaró inaugurado el Congreso y los congresistas procedieron a la elección de la Mesa de discusión y a la designación de las diversas Secciones.

**Los ingenieros civiles**

Un banquete presidido por el director de la Escuela de Ingenieros Industriales, don Juan Usabiaga

Madrid, 11.

En el Hotel Nacional se reunieron ayer, en un almuerzo, los ingenieros industriales encargados de los fieles contrastes.

En representación del ministro de Economía, presidió el director de la Escuela de Ingenieros Industriales y director de la Casa de la Moneda y Timbre, don Juan Usabiaga, quien al final, con palabras cariñosas y efusivas, elogió y enalteció a sus compañeros de carrera.

**En el Círculo Vallisoletano****LA FIESTA DE ESTA NOCHE**

Esta noche, a las diez y media, se celebrará una interesante velada en el Círculo Vallisoletano, conmemorativa del descubrimiento del Nuevo Mundo.

Don Bernardino Alonso pronunciará una conferencia titulada "La odisea de Colón". Como final de fiesta, varios socios intervendrán en el escenario para distraer a la concurrencia con recitales y monólogos.

La reunión promete ser muy interesante.

**PARTICIPACIONES DE LOTERIA**

Talones para participaciones de Lotería

de 100 hojas . . . 1,00  
de 50 hojas . . . 0,50  
de 25 hojas . . . 0,25

De venta en la administración de este periódico  
San Marcial, 10

La Voz de Guipúzcoa



## Vida republicana

Con motivo de la visita realizada por los representantes del Partido radical socialista de San Sebastián a los diversos pueblos de la provincia, se cursaron ayer al presidente del Consejo los siguientes telegramas pidiendo la expulsión de las Ordenes religiosas:

Agrupación R.R.S. de Orio, Agrupación Republicana Zumarraga - Villarreal, Agrupación R.R.S. de Zumarraga - Villarreal, Partido Republicano de Orio, Partido R.R.S. de Zarauz, Agrupación Republicana de Zarauz, Partido Republicano de Guetaria, Centro R.R.S. de Zumaya, Partido Republicano de Zumaya, Partido R.R.S. de Deva, Agrupación Republicana de Deva, Partido R.R.S. de Motrico, Centro Republicano de Motrico, Partido R.R.S. de Elgoibar, Agrupación Republicana de Elgoibar, Partido R.R.S. de Eibar, Juventud Republicana de Eibar, Agrupación Republicana de Eibar, Unión Republicana de Elgueta, Partido Republicano Radical Socialista de Mondragón, Centro Republicano de Mondragón, Juventud Republicana de Mondragón, Agrupación Republicana Radical Femenina de Mondragón, Partido R.R.S. de Arechavaleta, Agrupación Republicana de Arechavaleta, Agrupación Republicana de Escoriaza, Republicanos Radicales Socialistas de Oñate, Republicanos de Oñate, Agrupación Republicana de Brincola, Partido Republicano Radical Socialista de Andoain, Partido R.R.S. de Villabona, Radicales Socialistas de Vergara, Partido R.R.S. de Beasain, Partido R.R.S. de Villafranca, Republicanos Radicales Socialistas de Tolosa, Agrupación R.R.S. de Fuenterrabía, Partido Republicano Radical Socialista de Alegría de Oria, Centros de Rentería, Pasajes, Alza, Astigarraga, Hernani y Lasarte.

A última hora se han cursado en el mismo sentido cinco telegramas de Pasajes Ancho, dos de Alza, dos de San Pedro, tres de Rentería, dos de Fuenterrabía y tres de Irún.

**LOS RADICALES SOCIALISTAS**  
Se convoca a la Comisión organizadora de la Sección Femenina Republicana Radical Socialista, para mañana, lunes, a las siete y media de la noche.—La Directiva.

### PEDID AHORA

a María Berroeta, los finos aguardientes, licorosos y jarabes. Teléfono 145. — Estación de Villafranca de Oria.

Se venden bocoyes nuevos y baratos.

### Alquilo piso amueblado

cétrico, temporada invierno; lavabos con agua corriente en todas las habitaciones. Informarán: Easo, 4, portería.

### En el Casino de Irún

## Don Mariano M. Mediano diserta brillantemente sobre "La segunda enseñanza por dentro"

El culto licenciado en Ciencias, profesor del Instituto Politécnico Municipal de Irún, don Mariano Martínez Mediano, dió el viernes pasado una brillante conferencia sobre la Segunda Enseñanza, que más que nada le impuso la lectura en este diario de unas cartas cruzadas entre el padre de un alumno suspenso y el catedrático que lo examinó.

Después de dirigir un cordial saludo a los oyentes y dedicar unos párrafos, llenos de gracia, a su estado físico, entró de lleno en materia, cabalgando en sus cuarenta y cinco años de experiencia profesional.

Pone de relieve el significado de la moral en materia de enseñanza y dice que hay que cambiar, en sentido de elevación, la moral de muchos de los actores de la obra docente, alumnos, padres y madres de los mismos, catedráticos oficiales y profesores particulares, pues de lo contrario no se adelantará nada con nuevos planes ni con superficiales reformas.

Refiere algunas anécdotas, advirtiendo que pertenecen a un pasado ya muy maduro, pues supone que en la actualidad todo había variado en sentido de perfección o variaría.

Dice que no se generalicen los juicios que pueden hacer los oyentes por los casos particulares que cite, pues si ha encontrado señores que llevan la toga de catedrático sin merecerla, ha conocido otros de probada ciencia y de conducta moral irreprochable.

Habla de las amarguras que los licenciados pasaban para conseguir una cátedra y de la insignificante retribución que el Estado ha asignado siempre al magisterio, excelente prueba de lo poco que preocupaba en las altas esferas el problema docente.

Dice que la opinión suele juzgar a los catedráticos más que por su ciencia, por su proceder en los exámenes, en cuya palabra ve condensada toda la fuerza moral del catedrático.

El señor Mediano continúa diciendo que ha observado la innata noción de justicia que tienen los niños, disciernen, sin consciencia, pero disciernen con acierto lo que

tiene un fondo de injusticia y se irritan y braman contra ella.

Refiere un caso del que fueron protagonistas él y sus compañeros de curso en Valladolid, con un catedrático presbítero, tan virtuosa persona como desdichado profesor. No había manera de que les entrara la Lógica con explicaciones ininteligibles y más a la corta edad que tenían. El tal cura—añade—nos ponía de oro y azul, y nosotros le íbamos cobrando "hincha", como se dice ahora, a la asignatura, al profesor con ser cura y todo y al Instituto, a pesar de ser provincial.

En junio suspendía por ramos a sus alumnos y a los de los demás y se quedaba tan tranquilo.

En fin de cuentas, el catedrático murió y a nosotros no se nos ocurrió otra cosa que organizar en la fecha del sepelio una jira a la pradera de San Isidro, como muestra de sincera alegría por el fallecimiento del terror de los escolares vallisoletanos.

Afortunadamente, la intervención del director del Instituto evitó el escarnio en proyecto.

Habla de los corrientes casos de influencias, favoritismo y cacicato, diciendo que verdaderamente era una charca pestilencial. Ser árbitro de los exámenes ha sido para muchos una finca bien administrada.

Ni apelación, ni control, ni revisión; se suspendía o se aprobaba, según convenía al catedrático.

Yo entiendo—continúa—que la caballería, el sentimiento de delicadeza, exigía en los casos de establecido encono personal, extremar el deber de justicia; no en sentido de benevolencia, que censura también, sino en el de estricta imparcialidad.

La antipatía, la disparidad política, puede ser la causa de que algunos alumnos, ni mejores ni peores que otros, saquen una mano de suspensos que meta miedo.

Todos, pues, debemos elevar nuestra moral.

Hace unas recomendaciones a las madres de los alumnos, en el sentido de que ni adulen, ni menosprecien con exageración a sus hijos y que hagan siempre caso de los informes que sobre su capacidad den los profesores.

Habla de los abusos tolerados por los gobiernos en cuestión de enseñanza, que se permitía a extranjeros y agentes sin título alguno educar a los chicos. Esta iniquidad ha durado hasta nuestros días, en que el ilustre y meritisimo ministro de Instrucción Pública, don Marcelino Domingo, tiende a corregir tamañas atrocidades.

Dedica un cariñoso recuerdo al antiguo colegio de San Luis y a muchos de sus alumnos y dice que el hoy Instituto Politécnico Municipal será uno de los centros docentes donde ha campado siempre la más perfecta moral y la más estricta justicia.

Termina refiriéndose a los tribunales de examen, donde se ventilaba el porvenir de muchas personas, para desear sean areópago rodeado por su rectitud y conciencia, de todos los prestigios; y nosotros los profesores particulares que hemos desenvuelto nuestra actividad docente, cohibidos por todas las presiones, podremos respirar libremente, sin temor a la injusticia o favor de los tribunales y sin la ilícita competencia del clericalismo.

El señor Martínez Mediano fué cariñosamente aplaudido por el numeroso público que llenaba la sala de fiestas.—C.

### Buenechea y Hernando

Especialidad en orfebrería, porcelana y cristal para hoteles, cafés y bares.  
NARRICA. 12. — Teléfono 1-18-00

### Juan Larre

NARIZ, GARGANTA Y OIDO  
Consulta de diez a doce y de tres a cinco.  
San Marcial 32 y 34. 3.º — Teléfono 1-26-42

### F. Loidi Zuláica

ESPECIALISTA EN ENFERMEDADES DE LA PIEL Y SECRETAS  
Consultas de diez a una y de cuatro a siete.  
ALAMEDA 6. 1.º — Teléfono 1-29-22

### A. Linazasoro

MEDICINA INTERNA RAYOS X.  
PRIM. 14. — Teléfono 1-27-11

### Dr. Sebastián Córdoba

MEDICO RADIOLOGO DEL HOSPITAL CIVIL  
Enfermedades de la piel y vías urinarias. Rayos X. Consulta: 3 a 6. Prim. 31. Telf. 1-01-67.

## Cuestión religiosa

(POR TELEFONO)

Madrid, 11.

### LA FORMULA DE MAURA

El señor Maura dijo ayer que iba a defender una fórmula por la cual el Gobierno tendrá siempre control sobre la Iglesia y aplicará el máximo de sanciones en caso de extralimitación.

Al conocerse esta fórmula se produjo bastante revuelo político.

Los ministros de Estado, Instrucción, Trabajo, Justicia y Marina se reunieron en el saloncillo de ministros, para tratar de esta fórmula. Al salir de esta reunión don Fernando de los Ríos, dijo:

—No creo que tenga viabilidad la fórmula. ¡Habrá tantas fórmulas!

El señor Largo Caballero dijo que en la reunión el señor Maura había leído una enmienda al artículo 24, y añadió que no creía que ésta fuese lo que se buscaba.

Refiriéndose al debate parlamentario, se lamentó de las sesiones nocturnas, y dijo también que se pronunciaban demasiados discursos y que la mayoría de ellos eran innecesarios.

### LA MINORIA SOCIALISTA

La minoría parlamentaria socialista ha facilitado ayer una nota, en la cual se dice que ratifican el criterio de votar el dictamen de la Comisión, pero que no lo hacen, como algunos habían supuesto, ante presiones de anuncios de huelgas.

### Terrenos en venta

Junto al apeadero de Juanistegui (prolongación del Ensanche de Amara) se venden unos terrenos. Razón en esta Administración.

### Garganta, Oídos, Nariz

M. de PATERNINA

Fuenterrabía, 50.—De 3 a 5.—Telf. 10-7-14.

### PYC

### Regalos bodas

— Lo más nuevo —

Garibay, 32

### Peluquería de señoras

### SOFI

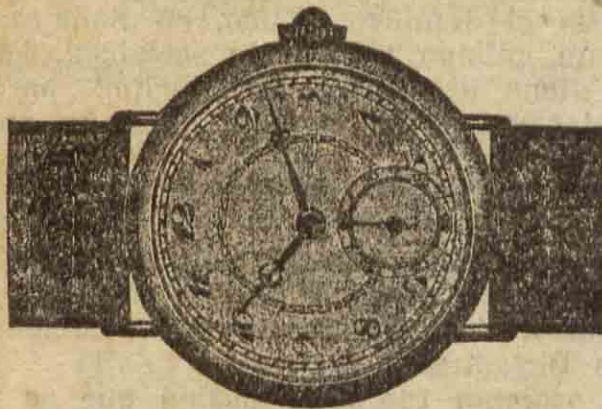
Permanente garantizada, 12 pesetas; se dan lecciones peluqueros.

P. GUIPUZCOA, 11. — Teléfono 13-8-38.

### La mujer económica

Le interesará mucho saber que se confeccionan sobre medida toda clase de artículos de punto de lana novedad. Modelos exclusivos de alta fantasía para señora, caballero y niño. Encargos sobre medida en 24 horas; asimismo, toda clase de arreglos.

CASA ANZIZU. — SAN MARTIN, 17.



LAVINA Reloj de calidad

### Academia de corte

En quince días se compromete la señora Eugenia Iza a enseñar a cortar a sus discípulas toda clase de prendas (blancas y de color) de señora y caballero y niños. Sistema práctico y más moderno. Se habla vasco y castellano.

San MARTIN, 29, cuarto, izquierda

### Señoras de su casa

No se dejen coaccionar, pues todas las virtudes que pueda tener tal o cual marca de achicoria, las tiene la acreditada marca de ACHICORIA "EL AS".

### DENTISTA

A. RODRIGUEZ

HERRERO

Consulta de diez a una y de 3 ½ a 7.  
Fuenterrabía 6 1.º

### SE TRASPASA

frutería y almacén, sitio ideal, en la calle Miracruz, 17, C. Razón en la misma.

## PETIT PARIS

El Non Plus Ultra en

### IMPERMEABLES, TRINCHERAS y CAPAS

Durante el mes de octubre

precios extraordinarios para

TRINCHERAS, IMPERMEABLES y CHECOS

para colegiales

Grandes desastres en precios de  
Gerseys - Camisetas de felpa  
Mantas de lana - Calcetines

### SECCION DE SASTRERIA ECONOMICA

Trajes hechos a medida, desde 68 pesetas

PARA OBREROS : ROPA DE TRABAJO

Buzos - Bombachos - Pantalones - Camisas

## PETIT PARIS

Urbietta, 39

Frente a las Escuelas  
/// de Amara ///



## La vida en Vizcaya

## En Bolueta ha sido aprehendida una maleta que contenía armas con destino a Zaragoza

## La suspensión de "Excelsior". Los conflictos obreros. El gobernador actúa

(POR TELEFONO)

Bilbao, 10.

## TEMORES DE INDUSTRIALES

Esta mañana se ha presentado en el despacho del gobernador civil de Vizcaya una comisión compuesta de representantes de entidades económicas. La mayor parte industriales, para conferenciar con el señor Castro. Como este señor estaba ausente, se entrevistaron los comisionados con el secretario, señor Vallejo, y con el oficial señor Echevarría, a quienes expusieron la alarma que entre sus representados había producido la orden dictada por el ministro de la Gobernación disponiendo la apertura de unas fábricas que habían sido cerradas porque la empresa estimaba que su funcionamiento no le convenía. (Se refieren a las fábricas de productos químicos de Luchana.)

Sin entrar en el detalle de fondo de las razones que hayan impulsado a la empresa a tomar esa resolución, los visitantes consideran que la actitud del ministro entraña gravedad grande en el principio que sustenta.

Los visitantes dijeron a los señores Vallejo y Echevarría que, sin perjuicio de que ellos lo manifestaran directamente al ministro, se hicieron intérpretes ante el gobernador civil del criterio expuesto.

## LA MALETA DE ARMAS

Hoy ha sido muy comentada la noticia de la aprehensión de una maleta que contenía armas con destino a Zaragoza, aprehensión que se llevó a cabo en Bolueta.

La mujer detenida se llama Josefa Espinosa, tiene veintiocho años y es natural y vecina de Zaragoza. Quien le acompañaba, y que ha sido también detenido, es Jacinto Sarasqueta, de Elbar.

La Policía continúa activamente las diligencias para conocer exactamente el destino de las armas, y tropieza con dificultades, pues parece que la mujer detenida ha dado el nombre y el domicilio falsos para despistar.

El gobernador civil, señor Castro, ha marchado esta mañana a San Sebastián para conferenciar con su colega de Guipúzcoa sobre el mismo asunto.

A primera hora de la noche han sido puestos a disposición del Juzgado la supuesta Josefa Espinosa y Jacinto Sarasqueta.

A pesar de la reserva que guardan las autoridades, se sabe que el asunto se encuentra relacionado con un vasto plan revolucionario, al cual no son ajenos ciertos elementos de la derecha y algunos extremistas de izquierda.

Se asegura que el fabricante de armas señor Izaguirre fue el que avisó a Jacinto Sarasqueta, que es dueño de un garaje, para que recogiese a Josefa Espinosa y los paquetes que ésta tenía. Esto último lo niegan terminantemente los detenidos, pero la Policía tiene una importante pista que servirá para poner en claro el suceso.

## CONFLICTO RESUELTO

Ha sido resuelto satisfactoriamente un conflicto que se había planteado en la factoría Euskalduna, por el despido de seis obreros que trabajaban en la construcción de un pabellón para comedor.

En este asunto ha intervenido el Comité paritario, siendo readmitidos los obreros despedidos, a los cuales se les impone otra sanción.

## OTRO CONFLICTO

La empresa de Altos Hornos y los obreros de la sección electromecánica llegaron a un acuerdo para reducir la semana de trabajo a cinco días; pero los obreros discreparon sobre la distribución de los turnos de paro y trabajo.

Intervino el delegado del Trabajo y tampoco llegaron al acuerdo, y en vista de que éste no llega, los obreros han amenazado con que si para el día 12 no se ha encontrado la fórmula de conciliación se declararán en huelga.

Hoy, para empezar, han dejado de entrar al trabajo noventa obreros.

## ACCIDENTE DEL TRABAJO

Cuando sobre un poste de la línea telefónica del ferrocarril de Bilbao a Portugalete trabajaba en Luchana José Manero, de veinte años, tuvo la desgracia de caer a tierra y dar con la cabeza en un rail. Se produjo una herida con desgarramiento en la región frontal y fuerte conmoción cerebral.

En estado de relativa gravedad ingresó en el Hospital de Basurto.

## LA SUSPENSIÓN DE "EXCELSIOR"

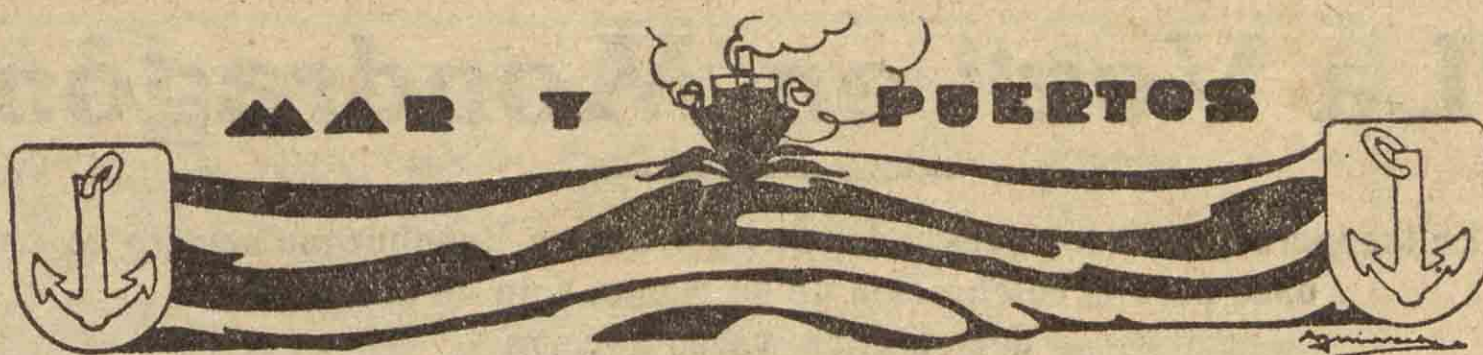
Hoy ha dejado de publicarse el diario deportivo "Excelsior".

Don Javier de Gortázar, presidente del Consejo de Administración de la S. A. Tipografía General, donde se editaba hasta ahora "Excelsior", ha enviado a los periódicos una carta, en la que hace referencia a una comunicación del director del periódico deportivo en la que se habla de la suspensión, para terminar diciendo que tal suspensión obedece a la situación económica que atraviesa "Excelsior". A este periódico se le ofreció seguir tirando en los talleres si presentaba una garantía, pero la respuesta fue una negativa.

"Excelsior" se editará en otros talleres.

## LA PLAZA DE LOS AUXILIARES

Refiriéndose el alcalde a ciertas indicaciones hechas en la Prensa sobre el abandono en que está el solar del antiguo Instituto, donde los chicos se entretienen dedicándose a la pedrea continúa, dijo que había dictado órdenes para evitar eso, exponiendo al mismo tiempo el proyecto que tiene de expropiar el cine Gaiarre, derribar la antigua Alhóndiga y expropiar otras dos casas, para ampliar la plaza de los Auxiliares.



## MOVIMIENTO DE BUQUES

Cargados con carbón entraron ayer en nuestro puerto los vapores "Hernani" y "Ruda", procedentes de Avilés y de Gijón, respectivamente. Salió solamente el velero "Sisarga", con cemento para La Coruña.

Como la dársena está bien llena de barcos mercantes, sobre los muelles y en los mismos barcos reinaba ayer gran actividad, quedando algunos buques ya dispuestos para zarpar.

## LA PESCA

Los vaporcitos pesqueros no tuvieron ayer tanta suerte como en el día anterior, sobre todo los que se dedicaron a la pesca de red. Entró acaña, pero fue en cantidad relativamente pequeña.

Los atuneros, que iniciaron el regreso a hora relativamente temprana, traían bastante captura a bordo. Y en cuanto a los vapores de arrastre, las capturas desembarcadas fueron importantes.

En la Pescadería. — Ventas efectuadas en la mañana de ayer, con los precios que rigieron al detalle: Merluza de primera, 7.466 kilos, de 2'40 a 2'55 pesetas el kilo; merluza mediana, 3.504, de 2'75 a 2'15 la grande y de 2'20 a 1'90 la pequeña; pescadilla, 20.406, de 1'85 a 1'40 la de bou y de 1'40 a 0'50 la de pareja; gallos, 1.747, de 2'90 a 1'55; besugo de arrastre, 255, de 2 a 1'90; langosta, 125, a 9'50; bacalao fresco, 244, de 1'85 a 1'30; cabras, 579, de 1'65 a 0'80; congrio grande, 492, de 2'60 a 2; sapo, 4.258, de 0'80 a 0'40; chicharro grande, 44, de 0'85 a 0'55.

## MAREAS DE HOY

Pleamar: A las 2'52 de la madrugada; a las 3'12 de la tarde.

Bajamar: A las 9'10 de la mañana; a las 9'30 de la noche.

## MAREAS DE MAÑANA

Pleamar: A las 3'32 de la madrugada; a las 3'51 de la tarde.

Bajamar: A las 9'50 de la mañana; a las 10'9 de la noche.

## EL TIEMPO

Datos facilitados por el Observatorio del monte Igeldo. — Presión al nivel del mar: 1.024'6 milibares.

Temperatura del aire a 1'20 m.: 17'3.

Humedad: 77 por 100.

Tensión del vapor de agua: 14'7 milibares.

Dirección del viento: Noroeste.

Velocidad: 3 metros por segundo.

Nubosidad: 4 décimos.

Estado de la mar: Fondo ligero.

Meteoros: Bruma ligera.

Temperatura máxima: 24'8.

Temperatura mínima: 13'8.

Lluvia: Nada.

Recorrido del viento: 416'5 kilómetros.

Insolación: 9 horas y 20 minutos.

Evaporación: 3'1 m/m.

Situación atmosférica a las siete de la mañana: Un extenso anticiclón cubre la mayor parte de Europa, y una zona depresionaria con varios mínimos se sitúa entre Islandia y Noruega, interesando la mitad norte de las Islas Británicas y Dinamarca.

En el resto de Europa el tiempo es bueno, habiéndose registrado algunas lluvias aisladas en el noroeste de nuestra Península.

En el mar los vientos son flojos y de dirección variable, señalándose alguna marejada.

Tiempo probable: Vientos flojos o moderados del Sur al Oeste. Cielo algo nuboso, con ligera tendencia tormentosa. Mar de fondo ligero. — Landin.

## Enfermedades de los niños

## NERVIOS

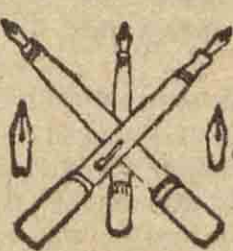
MANUEL RONCAL

Todas las visitas son económicas.

Consulta: de 11 a 1 y de 4 a 7.

Pi y Margall, 37 1.º — Teléfono 1-25-49

## CLINICA ESTILOGRAFICA



Reparación garantizada de plumas de todas marcas plumillas ORO. piezas recambio de toda clase de plumas. El especialista señor Manuel garantiza todas reparaciones Waterman's, Sw., Conklin y similares.

URBIETA, 15 (Vaciador)

## AUTO-CAR AL STADIUM GAL

Para presenciar partido Donosty F. C. y Unión Club de Irún, saldrá hoy, domingo, a las dos y media de la tarde, de la calle Oquendo, 10, (Fiat), regresando a la terminación del partido.

Oquendo, 10 (FIAT) DAMBORENEA Y BENGOCHEA Teléfono 1-01-05

## Teatro del Príncipe

## CINE MUDO

Hoy, a las 4, 5 3/4, 7 y media y 10 y media noche

Ultimas proyecciones de Competencia en modas, por Harry Liedtke

Complemento de programa: «Manos blancas», cómica en una parte.

## CASA MAURI

Termin Calbetón, 42 SAN SEBASTIAN

M. ECHANIZ, Colchonería y muebles. Almodas, borras, miraguano, comedores, dormitorios, relojes de pared, despertadores, edredones, mantas de lana, aparatos de luz, alfombras, coches para niños, colchas, ropa blanca, hules, imágenes, objetos para regalo. Ventas al contado y a plazos.



## LOS JOVENES SOCIALISTAS

Con motivo de celebrarse las bodas de plata de la institución y la inauguración de la bandera, la Juventud Socialista de Sestao ha organizado diversos actos para mañana, domingo.

A las diez de la mañana, en el domicilio social se servirá un "lunch", y a continuación se efectuará una manifestación de carácter antieral. Luego, en la plaza de la República, se celebrará un mitin organizado por la Federación de Juventudes Socialistas Vasco-navarras.

## OTRO CONFLICTO OBRERO

Dicen de Durango que ha sido convocada una asamblea de la Sociedad de Oficios Varios para conocer la situación creada por el conflicto de la fundición Olma, en virtud de las bases presentadas por los obreros a la empresa para me-

jorar los salarios y el régimen de trabajo a destajo.

Este conflicto encierra gravedad y la solución ha de ser urgente, pues si las autoridades no acuden rápidamente para solucionarlo la huelga de todos los obreros es inminente.

## UN ESCOPETAZO

El guardia municipal de Guecho Juan Ahedo oyó disparos que partían de la finca del señor Basanta, allá enclavada. Aulló el guardia para enterarse de lo que ocurría y recibió una perdigonada, que le alcanzó en varias partes del cuerpo.

El autor de los disparos era un hijo del dueño de la casa, muchacho de diecisiete años, llamado José Luis Basanta, que por lo visto se entretenía en hacer ruido a tiros de escopeta.

## Noticias de Zaragoza

## Los católicos suspenden las procesiones a pesar de las garantías que les da el gobernador

## Preparativos para las fiestas patronales. Otras noticias de interés

(POR TELEFONO)

Zaragoza, 10.

## LAS FIESTAS DEL PILAR

Nos encontramos ya en las vísperas de las fiestas del Pilar, y aunque hay forasteros, no se observa la animación grande de otros años.

Hoy ha estado en el Gobierno civil una comisión del cabildo para comunicar al gobernador que los católicos, dándose cuenta de la situación y de la excitación política existente, habían creído conveniente suspender la procesión general y el rosario público, pero sin que esto sirva de precedente para años venideros.

El gobernador les repitió lo que ya había dicho antes: que está dispuesto a que sean respetadas todas las personas que participaran en este acto tradicional. No obstante, insistieron los visitantes en su punto de vista y quedó suspendida toda manifestación pública religiosa.

## MITIN SINDICALISTA

Mañana, víspera de la fiesta mayor de Zaragoza, se celebrará un mitin que han organizado los elementos sindicalistas.

Hoy han llegado fuerzas de la Guardia civil para prestar servicio durante las fiestas.

## EL GOBERNADOR CIVIL

El gobernador civil presta especial atención a la situación de Zaragoza en relación a las fiestas que están inmediatas. Presta esta atención, porque comprende que, en la aguda crisis que atravesamos, las fiestas son elementos de ingreso, y de beneficio, por tanto, para el comercio y la industria zaragozanos.

A este propósito, el gobernador ha dicho que está dispuesto a defender esos intereses sagrados realizando toda clase de esfuerzos que estén a su alcance.

## LA MALETA DE ARMAS

La Policía ha realizado gestiones, y continúa practicando toda clase de diligencias, para averiguar cuantos datos pueda adquirir sobre la maleta de armas aprehendida en Bilbao y que venía consignada a Zaragoza.

## EL MITIN DE PAMPLONA

Hoy se ha sabido en Zaragoza que el mitin de Pamplona, en el que habían de hablar Prieto, Azáña y Marcelino Domingo, ha sido suspendido.

La noticia se ha transmitido a todos los pueblos para que suspendan el viaje que tenían proyectado los elementos republicanos y socialistas.

## UNA HUELGA

Comunican del pueblo de Ardisa que se han declarado en huelga unos 300 obreros que trabajaban en la presa del Pantano.

Reina gran excitación y las gestiones realizadas por el alcalde para arreglar este conflicto han fracasado.

## UN SUICIDIO

Hace cuatro días desapareció de la casa en que servía una muchacha de dieciséis años llamada Aquilina Grau. Se realizaron gestiones para descubrir su paradero y esta mañana ha sido hallado su cadáver en una de las orillas del río Ebro.

Se supone que la muchacha se suicidó, sin que se sepan las causas.

## Clases de párvulos

según Froebel  
COLEGIO ALEMAN  
NUEVA, 1. :::: Teléfono 13-3-64.

CALZADOS ECONOMICOS  
Casa MERINO, Narrica 7

## RENAULT

Venta de verdadera ocasión, semi nuevo de cuatro toneladas, con ruedas gemelas y dos repuestos y garita de conducción interior. Garaje Sport, TOLOSA.

## RAMON JUSUE

Especialista en enfermedades de la mujer y partos. Consulta, de tres a cinco. CAMINO, 4 segundo. :: Teléfono 1-40-90.

## Hotel Florida-Palace

Para familias estables.—Reducción de precios durante la temporada de invierno.

## ENFERMEDADES DE LA PIEL Y SECRETAS

## Doctor Aramburu

Consulta, de once a una y de cinco a siete. PUEROS, 5, tercero.

Tratamiento de la hienomagia y de sus

## PABLO MOLANO

GARGANTA, NARIZ Y OIDOS  
Horas de consulta: de 10 a 12 y de 3 a 5  
PENAFLOIDA, 10. — Teléfono 41-63.



## Información de Navarra

## Tafalla pide la expulsión total de las Ordenes religiosas

Un mitin que tiene mala estrella.-Incendio en Olite.-Otras noticias

(POR TELEFONO)

## LA QUESTION RELIGIOSA

Como consecuencia del voto concedido a la mujer se crea un serio peligro para la vida de la República, porque la mujer vive aún sometida a la influencia del clero en España. Para hacer frente a esta concesión, a propuesta del concejal de Tafalla y miembro de la Comisión gestora de Navarra señor Jaime, el Ayuntamiento de Tafalla ha acordado pedir al Gobierno y a los diputados de izquierda que voten integralmente el artículo 24 de la Constitución, tal como lo presenta la Comisión.

Acordó también dirigirse a los Ayuntamientos de las capitales de España solicitando su adhesión y recabando el apoyo de los diputados, así como indicar a los representantes de las Diputaciones que se encuentren en Madrid que aprovechen su estancia en la capital de la República para que visiten a los ministros y jefes de las minorías de izquierda para que apoyen la aprobación de tal artículo.

## LOS INDESEABLES

Comunican de Puentelarraina que la Guardia civil procedió a la detención de un sujeto de malos antecedentes llamado Bernardo Francés Expósito, natural y vecino de Pamplona, autor de numerosas estafas en los pueblos de la provincia. Cuando iba a ser conducido a la cárcel intentó arrojarse desde el corredor de un segundo piso al portal, impidiéndolo el sargento de la Guardia civil que le detuvo.

## EL MITIN HA SIDO SUSPENDIDO

Ha sido suspendido el mitin que habían organizado los republicanos para celebrarlo en la plaza de toros de Pamplona mañana, domingo.

El señor Prieto no opuso inconveniente para venir mañana, a pesar de que esto había de ser a costa de un gran sacrificio en su descanso; pero los señores Azaña y Domingo han manifestado que no pueden asistir, lo que ha determinado a los organizadores a suspender el acto.

Se han comunicado a los pueblos de la provincia y a varias capitales instrucciones para anunciar la suspensión, a fin de que no se desplacen los miles de socialistas y republicanos que pensaban acudir a este acto, que de haberse celebrado hubiera sido grandioso.

## LA GENTE DEL CAMPO

Comunican de Corella que los obreros del campo han aceptado la fórmula de arrego propuesta por el gobernador civil interino, de forma que, mejorados los salarios, trabajarán en las labores de la vendimia.

También dicen de Los Arcos que se ha arreglado el conflicto creado porque los patronos admitían solamente para las labores a mujeres y niños.

## EL ALCALDE DE CASCANTE

De Cascante dicen que dos mil vecinos, provistos de carteles, recorrieron en manifestación las calles del pueblo pidiendo la reposición del alcalde, que hace unos días fue destituido por haber autorizado una capea de vaquillas.

## EL ATENEO PABLO IGLESIAS

Esta noche ha quedado constituida la Directiva del Ateneo Pablo Iglesias. Presidirá la Junta de gobierno don Ernesto Marco, inspector de Instrucción.

## INCENDIO EN OLITE

Esta noche y con gran urgencia han salido de Pamplona para Olite dos bombas automótiles, que había pedido el alcalde de dicho pueblo. Se ignora hasta ahora de qué incendio se trata, aunque se supone que por la urgencia con que se han pedido los auxilios el siniestro debe ser de gran importancia.

## Chevrolet

6 cilindros, carrocería convertible, a toda prueba, se vende. Teléfono 1-39-96.

## GORROCHATEGUI

Bachillerato. Magisterio. Comercio. Preparación para ingreso y asignaturas, clases particulares. San Marcial, 19, 2.º. Teléfono 1-03-93

## Se vende

caserío dos viviendas, cerca estación Villabona, con terrenos para industria. Dirigirse al teléfono 89 VILLABONA.

## PERDIDA

de una cartera negra y blanca, de señora en un comercio de la localidad. Se ruega entreguen Zabaleta, E. 1.º, derecha.

## Pérdida

Ayer por la tarde de un abrigo de niña, azul claro, en el paseo de los Fueros. Se ruega su entrega en la calle de Easo, 21, sastre-ria, donde se gratificará.

## Señora

Cuando pida achicoria, exija marca «E León» porque es la mejor.

## Jenaro Mañeru

MEDICO DEL HOSPITAL CIVIL  
Piel y secretas. Consulta: de 11 a 1 y de 4 a 6  
Avenida de la Libertad, 43, — Telf. 12-7-60

## “La Voz” en Mondragón

La inauguración de los nuevos locales del Centro Republicano servirá de base para la celebración de un magno acto de afirmación democrática vasco-navarra

Es ya definitivamente un hecho, una tangible realidad, llena de íntimas satisfacciones espirituales, la celebración en esta villa del grandioso acto de afirmación democrática, cuya idea, en términos generales, expusimos hace algún tiempo en estas columnas.

Como entonces decíamos, se trata, aprovechando la inauguración de los nuevos locales del Centro Republicano, anunciado para el día 25 del corriente, de convocar para ese día, en Mondragón, en fraterna reunión a todos los diputados izquierdistas de Guipúzcoa, Vizcaya, Alava y Navarra, a los alcaldes y presidentes de las Comisiones gestoras de las mismas capitales, así como también a las representaciones de los Centros afines de las indicadas provincias. Con ello se quiere poner fin por este año a la brillante y progresiva serie de inauguraciones de esta índole habidas en todo el País Vasco, que a pasos de gigante se ve camina hacia márgenes de más amplias libertades.

Se han cursado ya las oportunas invitaciones, habiéndose recibido hasta ahora en el Centro las incondicionales adhesiones de los diputados señores Usabiaga y De Francisco, quienes al propio tiempo se han ofrecido espontánea y galantemente a solicitar la inmediata aquiescencia de sus demás compañeros.

También hemos tenido ocasión de leer una carta del director del Banco de España, en nombre del ministro de Hacienda, señor Prieto, quien aparte de su calidad de diputado se le ha invitado como tal ministro, carta en la que si por ahora no asegura nada, se dan al menos esperanzas que bien pudieran hacer factible su presencia en el acto.

De los restantes tiene la Comisión organizadora nombrada al efecto—de sus actividades y aciertos son buena prueba el éxito de estos primeros pasos—mejorables impresiones.

Aunque el programa no está aún definitivamente elaborado, se sabe ya de tributar un grandioso recibimiento a los expedicionarios con el consiguiente desfile de banderas. Banquete popular y mitin probablemente en el frontón, donde se instalarán varios altavoces para mejor captar la audición de los discursos.

Igualmente se hará entrega ese día de la nueva bandera que por suscripción regalan al Centro sus entusiastas afiliadas. Todas ellas acuden diariamente a la Sociedad, cooperando con sus delicadezas de mujeres en los imprescindibles trabajos de organización.

En días sucesivos continuaremos ocupándonos con más detalles de este importante acto de la democracia vasca.

## ESPECTACULOS

En el Coliseo Bedia y Cinema Popular se anuncia para hoy la proyección de la famosa opereta musical “Río-Rita” por la gentil Bené Daniels.

## NUEVO BACHILLER

En el Instituto de Oñate ha obtenido recientemente y con brillantes notas el título de bachiller, el aplicado joven Carmelo Madinaveitia, hijo del culto administrador de esta Alhóndiga municipal y distinguido amigo don Cruz.

Al aventajado estudiante, lo mismo que a sus padres, enviamos nuestra cordial enhorabuena.

## DE SOCIEDAD

Procedente de San Sebastián se encuentra en esta villa pasando una temporada la encantadora señorita Mariacho Olazábal.

## LA SESION MUNICIPAL

Presidida por el alcalde, don Eugenio Restua y con asistencia de los señores Martínez de Ubago, Letona, Gómez, Marcalde, Uranga, Garro, Zubillaga, Zulueta, Pagoaga, Osinaga y Uriarte, celebró el miércoles el Ayuntamiento su habitual reunión semanal.

Es aprobado el acta de la anterior. —Igualmente son aprobados los escritos que presentan don Domingo Suquia y don Severo Ayastuy, solicitando respectivamente autorizaciones para la colocación de un contador y toma de agua.

—Pasa a informe de la Comisión de Obras un escrito de don Francisco Olalde, en demanda de permiso para la apertura de un hueco en la casa número 10 de José M.ª Resusta.

—A la misma Comisión, otro escrito de doña Josefa Ugaldé, en petición de autorización para elevar un piso más en la casa en construcción de Musacola.

—Son sancionados los estados de las recaudaciones habidas en la Alhóndiga, Matadero y

Mercado, durante el mes de septiembre último, que ascienden a pesetas 12.319,75, 1.603,56 y 740,35, respectivamente.

—Se entera de una comunicación de la Comisión Provincial, participando el ingreso en aquel hospital de la enferma doña Concepción Pinto.

—Se da lectura a un escrito de don Lucio Portillo de Ibarlucea, solicitando licencia ilimitada en su cargo de maestro municipal de Zarugalde. El señor Marcalde no es partidario de esa concesión, por entender que la licencia de un año, que ahora ha caducado y que tenía para ampliar estudios, es más que suficiente para ello. De la misma opinión es el señor Martínez de Ubago, máxime teniendo en cuenta que los estudios que realiza, por ser ajenos a la profesión, no pueden interesar al Ayuntamiento. Pide en consecuencia se le dé un plazo hasta la próxima sesión para incorporarse a su destino. Así se acuerda, quedando por consiguiente hasta la primera reunión, pendiente de resolución otro escrito que a continuación figuraba en el orden del día, de don Francisco Mendizábal, maestro interino de aquella escuela, en petición de que se le nombre en propiedad.

—Se acepta una larga relación de cuentas.

—Finalmente la presidencia, vistas las respuestas recibidas a las consultas hechas a otros Ayuntamientos, en relación con el haber a conceder al representante del Municipio en Madrid, señor Freijero, se acuerda asignarle la cantidad de 4.000 pesetas, con carácter retroactivo por sus trabajos durante el año último.

—Fuera del orden del día, el señor Marcalde se ocupó de la poca equitativa forma, a su juicio, en que se ha hecho el reparto de las indemnizaciones concedidas por la Diputación, para remediar los desastres del pedrisco, lamentándose de que el Ayuntamiento no hubiera tomado cartas en el asunto.

Le contesta la presidencia que el Ayuntamiento en este caso ha obrado como mero intermediario entre la Diputación y los caseros, ya que fue ella quien envió los peritos para hacer las tasaciones, así como también la lista y cantidad a asignar a los perjudicados. —Después de otras breves intervenciones de los señores Gómez y Letona, sobre el mismo particular, se levantó la sesión.

## EL NUEVO INSPECTOR MUNICIPAL

Después de favorable examen sufrido ante la Comisión de Gobernación, ha sido nombrado inspector jefe de la Guardia Municipal de esta villa, don Trinitario Azconaga Arana. La designación la ha hecho directamente el alcalde, usando de la facultad que le concede el artículo 74 de la vigente Ley Municipal, en su capítulo “Atribuciones de los Ayuntamientos”.

El nombramiento del señor Azconaga, a quien deseamos muchos aciertos en su nuevo cargo, del que ya ha tomado posesión, ha causado excelente impresión en el pueblo.

## NECROLOGIA

El miércoles dejó de existir a edad bastante avanzada, el apreciable señor don Nicolás Velez de Mendizábal, persona muy conocida en la villa, donde su muerte ha producido hondo sentimiento.

En la mañana del jueves se celebraron los actos póstumos, con asistencia de numeroso público, prueba patente de las amistades de que gozaba el finado.

A sus familiares y muy en especial a sus hijos don Francisco, juez municipal de la localidad, y don Vicente, contramaestre de la Unión Cerrajería, enviamos la expresión sincera de nuestra condolencia. — C.

## Almorranas-Fisuras-Varices

Tratamiento radical sin operación. Prostatitis. Hipertrofia prostática. Tratamiento científico sin dolor ni operación. Curación de todas sus molestias. Ángel de Garzaizabal (médico). Clínica Florida 17 — VITORIA

## PROFESIONALES Y DEMAS

comunica que a partir del día 10 del corriente darán principio los cursos de invierno ECONOMICOS, de siete a nueve de la noche, con los últimos procedimientos de la IV Exposición de PELUQUERIA DE PARIS.

NOTA. — Se suplica se inscriban, pues el número de alumnos será limitado. Paseo de Colón, 6. — San Sebastián.

## LA PELUQUERIA JUANITO

TEATRO  
VICTORIA EUGENIA  
Gran compañía de Zarzuela  
SAUS DE CARALLE

GRANDES FUNCIONES PARA HOY, DOMINGO

A las cuatro de la tarde

LOS GAVILANES

A las 6 y media, matinée

EL HUESPED DEL SEVILLANO

A las 10 y cuarto de la noche

DOÑA FRANCISQUITA

## Crónica alavesa

## Las medidas adoptadas para solucionar la crisis de trabajo

Periódico clerical, al fiscal.-La electrificación del Melocalde.-Formidable tormenta

(POR TELEFONO)

Vitoria, 10.

## LA CRISIS DEL TRABAJO

El alcalde, al recibir a los periodistas, les dijo que lo que más le preocupaba era la crisis del trabajo, y rogaba se hiciera constar que el lunes se dará comienzo a las obras por cuenta del Ayuntamiento, para que llegara a conocimiento de los obreros parados que se ajusten a los requisitos que se hicieron públicos.

También el presidente interino de la Comisión gestora está estudiando el medio de resolver la crisis de trabajo, y la Diputación se propone anunciar las subastas de carreteras y caminos vecinales que puedan conjurar esta escasez de trabajo, y si fuese preciso adelantará el capital necesario para la construcción de la carretera de Vitoria a Treviño.

## MITIN SUSPENDIDO

El gobernador civil dijo a los periodistas que por enfermedad de uno de los oradores había sido suspendido el mitin anunciado por la Juventud Vasca. En vez del mitin se celebrará una conferencia en el local social.

## PERIODICO AL FISCAL

El gobernador civil ha enviado al fiscal el último número de “Heraldo Alavés”, por publicar un artículo en el que se dice que después de organizadas en Vizcaya y Guipúzcoa las fuerzas nacionalistas se procederá a la reorganización en Alava y luego en el Bidasoa. Como primera medida se ha enviado el número al fiscal, por si en el artículo hubiese materia delictiva que afectara a la integridad nacional.

## EL FERROCARRIL VITORIA-MECOLALDE

“La Libertad” da cuenta de una reunión celebrada en Mondragón por personalidades de Vitoria y el alcalde de aquella villa, en la que se trató de la electrificación del ferrocarril Vitoria-Mecolalde. El expediente se encuentra en Obras Públicas, y el alcalde de Mondragón quiere emprender una activa campaña para que salga de esa dependencia, lo estudie el ministro y el País Vasco determine el camino a seguir cerca del Gobierno para conseguir la electrificación, dada la importancia que esta obra tiene para Guipúzcoa y Alava.

## EL TEMPORAL DE LLUVIAS

Hoy descargó sobre la ciudad una enorme tormenta, lloviendo torrencialmente. Se registraron inundaciones en varias calles, sobre todo en la de Castilla, donde se inundaron varios bajos y portales. En esta calle, así como en la de la Independencia, el agua subió hasta cuarenta centímetros. La bomba automóvil recorrió los lugares inundados para desalojar el agua. Cayeron también varias chispas. No se tiene noticia de que hayan ocurrido daños personales.

## Todos propietarios

Vendemos chalets junto tranvía, incluido terreno, pagaderos en 30 años, desde 15.500 pesetas. Razón: Villa Inesita. Ategorrieta, Teléfono 4061. Banco Ahorro Construcción.

## A. Martiarena

Pintura y arquitectura. Verdadera enseñanza racional y práctica. Tasación y restauración de cuadros antiguos. Telf. 1-42-27

## Dancing-Bombilla

General Jáuregui, 4

## NUEVA EMPRESA

Dirección a cargo de personal competente. Importantes debuts de lindas señoritas de salón.

## GRANDES REBAJAS DE PRECIOS

Todo el mundo al coquetón y familiar Dancing, donde hoy encontrarán delicias para todos los gustos.

ABIERTO DESDE LAS 11 LA NOCHE

## Para asunto productivo

se precisan personas activas, que visiten ultramarinos, carnicerías, pescaderías, bares.

En pueblos con coche o motocicleta

Apartado 520

MADRID

## “El Trust Minero”

Los mejores CARBONES y LENAS

servicio rápido mejoradísimo

Plaza Easo, 1

Teléfono 13934





## ECOS DE TODAS PARTES

## El Madrid no quiere verse privado del concurso del veterano Peña

El fútbol catalán. - Argentina, la tierra de promisión de los púgiles españoles...

## ¡YA LLEGO EL PERMISO!

BARCELONA. — La Federación Catalana de Foot-Ball ha recibido una comunicación de la brasileña accediendo a la petición que se le había hecho en el sentido de autorizar el traspaso de los jugadores del Vasco de Gama: Jaguaré, Becerra de Vasconcellos y Dosantos al F. C. Barcelona.

## EL "MATCH" ESPAÑOL - BARCELONA

BARCELONA. — El Barcelona y el Español, en el "match" que habrán de jugar esta tarde en Casarrubia, alinearán los siguientes equipos:

Español.—Mañes; Sapriza y Moliné; Trábal, Loyola y Pausa; Prat, Basilio, Edelmir, Solé y Juvé.

En el equipo del Barcelona se mantendrá a Samitier como delantero centro, por aconsejarlo así la brillante actuación que hizo frente al Martinenc. Se alinearán: Vidal; Zabala y Más; Martí, Guzmán y Castillo; Píera, Goiburu, Samitier, Ramón y Sagi.

## BOXEADORES A LA ARGENTINA

BARCELONA. — Hoy, domingo, embarcarán con rumbo a la Argentina los boxeadores Logán, Jean Joup, el vasco Montes y el campeón de los ligeros, Sans. Es posible que surjan complicaciones en cuanto a los dos primeros, pues su "manager", Doval, no les ha autorizado el viaje.

Para más adelante se anuncia una nueva expedición a la República del Plata, formada por el italiano Rivara, el catalán Teijeiro, el valenciano Martínez Fort y el italiano Magliozzi, dirigida por el conocido púgil retirado Oldani.

## JOSHE MARI PEÑA SE QUEDA EN EL MADRID

MADRID. — Pese a cuanto se venía diciendo, el gran jugador de fútbol Joshe Mari Peña no saldrá de la capital de España.

El medio izquierdo vasco se ha quedado en el Madrid. El Club ha firmado con él nuevo contrato, y cuando lo ha hecho no ha sido por un sencillo gesto amistoso; tiene la decisión de que el entrenador le utilice tantas veces como sea preciso, y Peña quiere esta temporada ser todavía internacional...

## CASTIGO A UN CLUB

El 15 de junio de 1930 se derrumbó una tribuna llena de público en el campo del Ambrosiana, de Milán. Doscientas personas heridas, más o menos graves.

Acaba de verse el proceso de esta hecatombe. El presidente del Club ha sido condenado a un año y dos meses de reclusión y el contratista a un año y cuatro meses. Además, el Club ha sido multado fuertemente y condenado al pago de indemnizaciones.

## "MATCH" SUSPENDIDO

Ya no se jugará esta temporada el anunciado "match" de fútbol Bélgica-Alemania. La cosa quedará reducida a un "match" entre Bélgica y una selección regional alemana.

## LOS PARTIDOS PENDIENTES

El día 13 se reunirán en Barcelona los Clubs catalanes de primera categoría para escoger las fechas entre las cuales deberán celebrarse los partidos de campeonato regional, que quedará en suspenso como consecuencia de empezar el campeonato de Liga el día 22 de noviembre.

## ARRANZ - KID TUNERO

El miércoles próximo se celebrarán dos combates muy interesantes en el Nuevo Mundo, de Barcelona. El más importante será el de Arranz frente a Kid Tunero, cubano, que posee una derecha fulminante, vencedor por k. o., en medio round, de Montes.

El otro encuentro será entre Iglesias y Vitriá, como desquite del que celebraron ambos en el mismo local, siendo declarado vencedor Vitriá.

## LA TERCERA DIVISION DE LA LIGA

BARCELONA. — La Federación Catalana ha transmitido a la Nacional los acuerdos de los Club Sabadell, Badalona, Júpiter y Martinenc de participar en el campeonato de la tercera división de la Liga.

## Frontón Astelena

Grandes partidos para el próximo domingo, a las tres y media de la tarde.

1. RUBIO y CHAPASTA  
contra Ambos del tres
1. EGUIA y ARTAZO
2. ECHAIDE y CHARA  
contra Ambos del tres
2. LETE y CHUQUITO DE DURANGO

## COMBATES DE DESQUITE

BILBAO. — La Federación Vizcaína de Boxeo tiene el propósito de celebrar una velada, a base de unos combates desquite, entre los púgiles "amateurs" vizcaínos y madrileños que recientemente participaron en los campeonatos de España.

## Unión Club-Donostia

## El partido sensacional de esta tarde en Gal

A la hora en que escribimos estas líneas ignoramos la composición exacta del equipo del Donostia, y por ello dejamos de darlo a conocer. Pero nos consta que lleva a la ciudad fronteriza a todos sus mejores elementos, y al frente de éstos al gran Marculeta, que está rabianando por verseles frente a Patxi Gamborena, luchando con nobleza y entusiasmo característicos en estos valiosos capitanes de los equipos ases de nuestra región.

La animación es, como siempre, extraordinaria para acudir a presenciar este sensacional partido de campeonato. Así lo atestigua el crecido número de pedidos que estos días se viene haciendo. Nada tiene de extraño este suceso, porque en el convencimiento de todos los aficionados está que las luchas entre los equipos del Donostia y del Unión Club son los que mejor sabor dejan en la afición, y los que más gratamente se recuerdan.

El partido dará principio a las tres y media de la tarde en punto, y las localidades y entradas se expendrán hoy, de diez y media a doce y media, en el Salón Novedades, de San Sebastián, y en los locales del Unión Club (Plaza de Pi y Margall) hasta la una de la tarde.

Ya lo saben, pues, nuestros lectores. Esta tarde todos al Stadium Gal a presenciar uno de los mejores y más interesantes acontecimientos futbolísticos que puedan darse en nuestra provincia en todo el resto de la temporada.—X.

## Boxeo en San Sebastián

«La Noticia» lleva muy adelantados los trabajos de la organización anunciada para el día 31 del corriente mes.

En la velada del Urumea, además del gran combate Ara-Alís, que con tanta impaciencia espera la afición deportiva, habrá una pelea de semifondo a cargo, probablemente, de Martínez Fort, el gran boxeador valenciano, que tan brillante campaña ha realizado por los cuadrángulos americanos.

Y, para completar el programa, otros combates, todos ellos de categoría. En uno se verá probablemente al vizcaíno Arambillet, el elegante campeón español de los pesos ligeros.

La satisfacción con que ha sido recibido el anuncio de la pelea y el entusiasmo con que trabajan los organizadores, hace suponer que el éxito más rotundo coronará este intento de resucitar las grandes veladas donostiarras, que fueron envidia de los deportistas de toda la nación.

Si ésta se lleva a cabo, no se invitará más que a aquellos boxeadores en cuyas categorías Vizcaya puede oponer hombres de clase, como en los pesos pluma, ligero y medio, con los campeones de España Sanz, Arambillet y Zubiaga, y en el peso "welter" a Horas III, reemplazando a Pinedo.

## Hoy, en Atocha

## Avión-Hispania en partido de campeonato

Conforme hemos venido anunciando, esta tarde se llevará a efecto el interesante partido de campeonato Avión-Hispania.

Un partido que será del agrado del público, ya que los dos equipos se hallan muy bien preparados y cuentan en sus filas con notables elementos.

Ya hemos señalado también que se darán amplias noticias del "match" que entre irruñeses y donostiarras se celebrará en Gal, a la misma hora, siendo deseo del Club anti-guotarra hacer constar haber montado un buen servicio para que los aficionados que acudan al campo no salgan defraudados como otras veces y queden satisfechos del mismo.

De alineaciones, nada podemos decir; pero en lo que respecta al "team" avionista, se formará entre estos jugadores: Zugasti, Emparanza, Jesús, Zubillaga, Amunárriz, Parrondo, Vizcaino, Pedrín, Ibarguren, Isidro, Ayala, Insausti, Eguiguren y X, a los cuales se les ruega se encuentren en el campo para las tres.

El encuentro, que será arbitrado por el señor Rodrigo, dará comienzo a las tres y media, y se han fijado para el mismo los siguientes de entrada, que será única: caballero, una peseta; señora, 0'50.

Los socios del Avión y Donostia tendrán la entrada gratis.—X.

## "Excelsior", suspendido temporalmente, reaparecerá en breve

El director de nuestro querido colega bilbaíno "Excelsior", don José Olivares, nos comunica que por haberse negado a la confección del periódico la Tipográfica General, donde era editado, se han visto obligados a interrumpir su comunicación con sus numerosos lectores.

No obstante, "Excelsior" volverá a aparecer muy en breve, libre de influencias extrañas. Interesa a la dirección del diario bilbaíno advertir a sus lectores que, si en Bilbao apareciera otro diario con el nombre parecido a éste o con otro cualquiera, no tendrá ninguna relación con "Excelsior", al que deseamos ver pronto en la reanudación de sus tareas deportivas, de información y de cultura.

## Boxeo en América

## Después de la magnífica victoria de Mateo Osa



Oportunamente dimos cuenta de la magnífica y fulminante victoria lograda en el Queenborough, de Nueva York, por el formidable púgil motricarra Mateo Osa, quien, en forma soberbia, puso en k. o., en el primer "round", a Steve Hayden, boxeador de gran clase y que para muchos era el favorito.

Hoy debemos añadir que por conducto fidigno sabemos que, en vista de la brillante victoria de Mateo Osa y habida cuenta de su espléndida forma, está siendo muy solicitado. Se han entablado gestiones para una revancha con Carl. Retzlaff, quien, como se recordará, gracias a un golpe afortunado, nada más, pues Mateo le tenía completamente dominado, obtuvo un triunfo casual sobre el "morroso" guipuzcoano. Sabemos que las gestiones van por buen camino y que su inteligente "manager", Pincho Gutierrez, se halla muy bien impresionado.

De lo que haya tendremos al corriente a la afición guipuzcoana.

## En Atocha

## RESERVA DONOSTI F. C. - IZARRA

Hoy, a las diez y media de la mañana, se jugará este interesante partido entre los equipos arriba citados. El Izarra, en este partido, probará unos valiosos elementos adquiridos para esta temporada.

Buen partido mañana para los aficionados a esta clase de partidos. Ya saben los aficionados: ¡todos a Atocha!

El equipo del reserva será el siguiente: Elzo; Ilundain, Lerchundi; Gurruchaga, Echarri, Bienzobas III; Parrondo, Chivero, Ayestarán; Latasa y Peña.

## Convocatorias

## C. D. IZARRA

Se convoca a los jugadores Múgica, Angel, Jáuregui, Artola, Aguirreche, Sanz, Etura, García, Eduardo, Alicia, Anduaga, Bujanda, Ortega y Hermosilla para que acudan por el domicilio social hoy, a las nueve de la mañana, para recoger los equipajes y recibir instrucciones para el partido en Atocha contra el reserva del Donosti.—La Comisión.

## La Perla del Océano

## El gran festival de esta tarde

El balneario que tan favorecido ha sido por el público en el pasado verano, continúa siendo el lugar preferido de reunión, como lo demuestra el éxito alcanzado el domingo anterior con motivo de la apertura de la temporada invernal.

Hoy, de cuatro y media de la tarde a nueve de la noche, la gran orquesta "Ritmo", integrada por diez notabilísimos profesores, actuará sin interrupción interpretando toda la gama de género americano, tangos y música española.

Se sortearán tres sobres conteniendo 25 pesetas y otros regalos.

No cabe duda que "La Perla" es el único verdadero salón de la localidad y donde todas las organizaciones tienen un realce característico que no se encuentra en ningún otro centro de reunión.

El lunes, festividad del día de la Raza, se celebrará otro gran festival.

Hoy, domingo, día 11

STADIUM GAL - IRUN

A las 3 y media tarde

DERBY DEL CAMPEONATO MANGOMUNADO GUIPUZCOANO NAVARRO-ARAGONES

UNIÓN CLUB - DONOSTIA F. C.

Con la probable asistencia del seleccionador nacional.

## Nuevas Pañerías

Fuenterrabía, 17

— Esquina a San Martín —

TIENE EL GUSTO DE PONER A SU DISPOSICION LOS NUEVOS MUESTRARIOS COMPLETOS, DONDE SE EXHIBEN NOVEDADES EN GENEROS DE TODAS CLASES Y PRECIOS

SASTRERIA DE PRIMER ORDEN

VENTA POR METROS

CAMISAS A MEDIDA



## Movimiento obrero

### UNION GENERAL DE TRABAJADORES DE GUIPUZCOA

Convocados por el Comité los compañeros de la Sociedad de Obreros de Hernani para hoy, a las once de la mañana, y de la Sociedad de Operadores de Cine para las doce, deberán personarse los componentes del Comité ejecutivo a dicha hora en la secretaría de la Sociedad de Camareros y Similares La Prosperidad (calle de Embeltrán, 16, bajo).—El secretario.

### JUVENTUD SOCIALISTA

Se ruega a todos los compañeros pertenecientes a la Junta directiva pasen por el Círculo hoy, a las diez de la mañana, para tratar acerca de la Semana Juvenil.

Al mismo tiempo se ruega al compañero Florentino Alonso pase por el Círculo para un asunto urgente.—El secretario.

### CULTURAL DEMOCRATICA DEL ANTIGUO

Organizada por la Juventud Socialista de San Sebastián, el martes próximo dará una conferencia en nuestros locales un prestigioso orador donostiarra que se ha distinguido en la pasada propaganda electoral. En día próximo daremos cuenta del nombre del orador y tema a desarrollarse.

Preparémonos los jóvenes de ambos sexos para escuchar las sabias enseñanzas que encierra el Socialismo, tan combatido como ignorado.

### SINDICATO PROVINCIAL DE OBREROS DEL MUEBLE DE GUIPUZCOA

El Comité directivo de este Sindicato advierte a todos los obreros de la industria del mueble que antes de aceptar trabajo en el taller de los señores Agote y Subijana se entrevisten con el Comité directivo de este Sindicato, domiciliado en San Jerónimo, 25, bajo.—La Directiva.

### SINDICATO PROVINCIAL DEL GREMIO DE LA VADERA.—Sección de San Sebastián

Se pone en conocimiento de los compañeros que componen la Comisión revisora de cuentas de esta Sección que es imprescindible se presenten en el Sindicato mañana, lunes, con objeto de proceder a la revisión para la asamblea ordinaria que se celebrará en breve. Esperamos sea puntual, puesto que lo contrario sería perjuicio para la buena marcha de la organización.—La Directiva.

### ASOCIACION GENERAL DE DEPENDIENTES DE COMERCIO Y EMPLEADOS DE OFICINA DE GUIPUZCOA

Con extraordinaria concurrencia se celebró anoche la asamblea magna convocada por esta Asociación para tratar de la conducta a seguir por parte de la dependencia con motivo del proceder de gran parte de la Patronal, al tomar represalias con varios compañeros, vulnerando el pacto y dejando en mal lugar las firmas estampadas por los delegados patronales.

Se dió cuenta de las gestiones realizadas por la Comisión que visitó al señor gobernador, y que fueron aprobadas por unanimidad.

Además de los compañeros de la Junta directiva hicieron uso de la palabra varios asociados, que abogaron por una acción conjunta y persistente para no permitir sean atropellados nuestros derechos.

En medio de un entusiasmo delirante se acordó nombrar una Comisión que se entreviste con el señor gobernador, para exponerle que esperamos ver satisfechos nuestros justos derechos, estando decididos, en caso contrario, a emplear todos los recursos que nos conceden las leyes.—El secretario.

### SINDICATO DE OBREROS Y EMPLEADOS DE LAS PESCADERIAS

Se convoca a todos los componentes del Comité ejecutivo al pleno que tendrá lugar mañana, lunes, a las doce del mediodía, en su domicilio social (Puerto, 7, primero). Siendo los asuntos a tratar de capital importancia, se encarece la puntual asistencia.—El secretario.

### SINDICATO DE PEONES EN GENERAL

Se convoca a asamblea general ordinaria para hoy, domingo, a las diez y media de la mañana. Se encarece la asistencia a todos los compañeros, pues los asuntos a tratar son de bastante interés.—El secretario.

## Academia de Corte París

### SISTEMA LIZARRITURRI

Sistema de las grandes Academias de París. Al mismo tiempo que aprenden a coser, cortar y probar toda clase de prendas, cosen sus vestidos y de su familia, bajo la dirección de la profesora

EZEQUIELA M. DE AZCARATE

BUEN PASTOR, 11, 2.º :: Teléfono 1-39-62

## EL DEPORTE VASCO

### EN EL FRONTON URUMEA

Solaverri y Salaverria II, sin grandes esfuerzos, vencen a Arano y Zumeta

Y Taboada y Ramos III son batidos fácilmente por Uriá II y Allende

Hoy se reanudan de nuevo los partidos en el Moderno, con el siguiente programa: Irigoyen - Altuna contra Mina - Iturain

Y Argarate-Múgica contra Chitibar-Guridi

Nada digno de mención tuvieron los tres encuentros que ayer se jugaron en el frontón del paseo de Ramón María de Lili, pues en ninguno hubo lucha ni juego de calidad.

El primer encuentro. — Se presentaron en el "tapiz" los remontistas Solaverri (reaparición) y Salaverria II, azules, para contender con Arano y Zumeta (reaparición), azules, sacando los delanteros del cuadro 11. Los adinerados ofrecieron el dinero a la par, pero con tendencia por los azules.

Anotamos igualadas en los dos primeros, para salir por delante Arano y Zumeta con varios tantos, dándose el dinero por los adelantados 40 a 15. Aprietan los rezagados y consiguen la tercera igualada a 11. A partir de aquí se cambiaron las tornas. Solaverri empezó a jugar bien y admirablemente secundado por el de Ategorrieta impusieron un franco dominio sobre sus adversarios, y fruto de él (el dominio), fué que llegaron a los 50 tantos a que estaba concertado el partido, cuando Arano y Zumeta, a duras penas, se apuntaban para su haber el 34.

El encuentro careció por completo de interés por el gran dominio que ejercieron los vencedores en todo el transcurso de la lucha.

¿Qué diremos de la actuación de los cuatro jugadores? Nada. Que los vencedores lo hicieron muy bien, y que los vencidos pusieron interés, que ya es bastante.

El partido a cesta-punta. — Lo jugaron Uriá II y Allende (rojos) contra Taboada y Ramos III (azules), con saque del once Uriá y del diez y medio Taboada.

Los señores catedráticos se inclinaron por el bando integrado por Uriá y Allende.

No podemos negar el acierto de la "cátedra" en la elección de favoritos, puesto que Uriá y Allende se pusieron en cabeza desde el primer momento y sin que fueran inquietados en ningún momento de la pelea, si así podemos llamarla, se plantaron tranquilamente en el tanto 50 sin que sus adversarios hubieran podido pasar del tanto 31. Uno menos de la proporción que en contra de ellos se dió el dinero.

El partido-regalo. — Lo jugaron los novatos remontistas Berra y Guetaria II, colorados, y Ameztzy y Amézqueta, azules, con saque el navarro del cuadro 10 y el guipuzcoano del 11.

En este segundo partido la "cátedra" no tuvo distinción por ninguno de los bandos, haciéndose las apuestas al tipo par, con preferencia colorado.

Este tercer encuentro fué una segunda parte del anterior. De primeras se pusieron en cabeza Ameztzy y Amézqueta, para llegar a los 45 tantos a que estaba concertado el encuentro cuando Berra y Guetaria no tenían más que 25 tantos. Ya tenemos un record más para la estadística del presente mes.

Los vencedores hicieron una buena labor, sobre todo "Maravilla".

Por los vencidos, se distinguió Berra. Su compañero Guetaria tuvo una "mala" tarde.

Como puede verse por el tanteo de los vencidos en los tres partidos, los tres encuentros carecieron de interés.

Lo único digno de mención fué que los tres partidos los ganaron los colorados; que la "cátedra" tuvo una tarde feliz, y que los bajistas salieron del frontón cabibajos y cariacontecidos.

Partidos para hoy, domingo. Inauguración del frontón Moderno. — Primer partido, Irigoyen y Altuna contra Mina e Iturain; segundo partido, Argarate y Múgica contra Chitibar y Guridi.

EN LEZO SE JUGARA HOY UN GRAN PARTIDO DE PELOTA DE DESAFIO

De grande y fenomenal puede clasificarse

el encuentro que ventilarán hoy, domingo, día 11, en el frontón municipal de esta localidad las parejas Escudero y Biurrarena contra Olaizola (Xapatero) y Otegui.

Partido concertado hace unas cuantas semanas, desafiando la segunda pareja a la primera y atravesándose 100 pesetas por cada parte, Partido de muchas campanillas por las apuestas que se cruzan entre los partidarios de ambas parejas. Partido de fuerzas tan iguales y niveladas que es de todo punto imposible hacer pronósticos de quién vencerá, aunque hay quienes, echándose de listos (?) ya "ven" a los vencedores de esta pugna.

Porque tienes que saber, caro lector, que también en Lezo, hombres a su parecer entendidos en estas lides pelotísticas, desprecian a una u otra pareja (que en este caso ha sido la formada por "Xapatero" y Otegui) por antagonismos personales o solo por el mero hecho de estar compuesta por individuos poco avezados en luchas campeonales; y para concretar más, desprecian al joven lezotarra Jesús Otegui, muchacho plebético de facultades e ilusiones, que quiere demostrar a sus paisanos que es capaz de dar todo lo que puede, que es mucho, con tal de entusiasmar a sus lezotarras, haciéndonos pasar un rato largo de emociones con su juego precioso y afiligranado, y, además, quitarnos aquel mal sabor que nos dejó el célebre partido del día 20 del pasado, en que los contendientes dieron todo... menos lo que debían haber dado.

Es fuerte la pareja formada por Escudero y Biurrarena, pero no por eso hay que echar en saco roto a "Xapatero" y Otegui; porque con el entusiasmo peculiar en estos bien pueden contrarrestar e igualar el magnífico juego de Escudero y Biurrarena. ¿No es verdad, amigo Biurrarena?

Pero esto se hace largo y no quiero apurar por más tiempo la paciencia del paciente lector. Hoy todo el mundo a Lezo a presenciar este partido que promete ser interesante y además a tributar un merecido homenaje de admiración a estos modestos muchachos "Xapatero" y Otegui, en cuya defensa hemos escrito estas líneas.

Y para terminar lanzemos un hurra de entusiasmo al joven Otegui, y adelante muchacho, a defender con tesón el pabellón lezotarra contra los ataques de tus enemigos mostrándonos que también en Lezo se sabe jugar a la pelota sin que haga falta traer gente de fuera para solemnizar unas fiestas de Cruces; y a ganar tocan.

El partido comenzará a las nueve de la mañana.

De juez actuará don Vicente Ayerdi.—Ximparta.

### FEDERACION GUIPUZCOANA DE PELOTA

Se previene a los clubs adheridos a esta Federación que a partir de la fecha hasta el fin del mes en curso se admitirán para su renovación las licencias de los jugadores federados anteriormente que deseen tomar parte en los próximos campeonatos.

A este efecto deberán entregarse las licencias del pasado campeonato, juntamente con la relación que será duplicada de las licencias presentadas, extensión en los impresos adecuados que les serán facilitados en el domicilio social (Churruca, 2, entresuelo, abonando, al tiempo de hacerse la entrega, los derechos anteriormente establecidos (dos pesetas por licencia).

Los jugadores que deseen federarse podrán adquirir, igualmente, las licencias correspondientes, en el domicilio indicado.

Igualmente podrá efectuarse durante el período precitado, el cambio de club. Para ello, el jugador que desee tomar parte en los campeonatos próximos representando a club distinto del que antes representó, deberá obtener de éste la autorización correspondiente, la que acompañará a su solicitud de traspaso en el plazo fijado.

Todo jugador procedente de otra región deberá acompañar a su solicitud las bajas del Club y Federación por los que haya participado.

Próximamente será convocada la asamblea general de esta Federación, y a continuación serán examinadas y cursadas las licencias que se hallen en las condiciones reglamentarias.

San Sebastián, 10 de octubre de 1931.—El secretario.

## Capítulo de sucesos

### UN MILITAR HERIDO DE CONSIDERACION

Ayer por la mañana, cuando regresaba de los cuarteles de Loyola, sufrió una aparatosa caída del tranvía de Hernani, el capitán del Ejército don Francisco Campos, de 34 años.

Acompañado por otros compañeros de armas, fué traído a la Casa de Socorro, donde recibió asistencia de contusiones y erosiones en la cara y conmoción cerebral, de consideración.

Una vez asistido, se le trasladó en un "taxi" a su domicilio.

### ACCIDENTE DEL TRABAJO

Manuel Piquer, carbonero, de cuarenta y dos años, fué asistido en la Casa de Socorro de heridas punzantes en el pie derecho, de carácter grave, que se causó en accidente del trabajo.

### MALOS HUESPEDES

El dueño de una casa de pensión de la calle Bengoechea, número 4, cuarto, izquierda, ha denunciado en la Comisaría que se han marchado de su casa dos individuos que tenían alojados y que le deben 112 pesetas de hospedaje.

En la Comisaría ha facilitado los nombres de estos dos "buenos pagadores", para que no repitan la hazaña en otro hospedaje.

### ATROPELLOS

En la Casa de Socorro recibió asistencia de erosiones en las rodillas, de carácter leve salvo complicaciones, el niño de cinco años, Manuel Garate, que fué arrollado por la camioneta SS.-6277.

El autobús de servicio público SS.-8.029, arrolló a Ramón Bengoechea Aizpúrua, de treinta y cuatro años, que resultó con heridas en la ceja derecha y ligera conmoción cerebral, de pronóstico leve salvo complicaciones. Se le asistió en la Casa de Socorro.

A la salida del túnel del Antiguo fué arrollado por el automóvil de la matrícula de Bilbao, 6.314, Gabriel Caballero Hernández, de veintiséis años. Recibió asistencia en la Casa de Socorro, de una contusión en la pierna y erosiones en la rodilla izquierda.

### UN ENCONTRONAZO

El autobús de la matrícula SS.-6.966, dió un encontronazo en la Avenida de la Libertad al automóvil del servicio público, Navarra, 3.031, causándole desperfectos en una aleta posterior.

### DENUNCIA POR ROBO

Dña Ramona Eizaguirre Mundiat, de veinte años, ha denunciado en la Comisaría de Vigilancia que le han sido sustraídas 75 pesetas que guardaba en un armario, entre la ropa.

### SECRETAS - PIEL - VIAS URINARIAS

Dr. J. SENRA

### EX MEDICO MILITAR

Clínico de la profilaxis antivenérea.

Consulta, de 11 a 1 y de 4 a 7

SAN MARTIN, 52, 1.º Izqda. — Telf. 1-32-42

## Doctor ORTEGA

Especialista del corazón y pulmones.

Consulta, de 11 a 1 y de 3 1/2 a 5.

ALFONSO VIII, 7. — Teléfono 10-8-77

## NOVIOS

MUEBLES-TEJIDOS

Contado y plazos Casa de confianza

IDIAQUEZ 6 "LA AMERICA" IDIAQUEZ, 6

## El desastre!!!

¿Quiere Vd. comer bien y barato? Visite el bar del "Rey de las guindillas", PRINGIPE, 5. Allí encontrará un servicio esmerado a precios de verdadera ganga. Se admiten huéspedes de todas las categorías. Vino y sidra de las mejores marcas. PRINGIPE, 5.

## ULTIMOS DIAS de nuestra GRAN LIQUIDACION

En obsequio de nuestros numerosos clientes que tantos éxitos comerciales nos proporcionan, REBAJAMOS NUEVAMENTE LOS PRECIOS

Hasta el 15 de octubre LIQUIDACION de todos los artículos de invierno

Interiores afelpado.  
Idem punto inglés.  
Idem lana.  
Mantas lana Antequera.  
Pulovers. — Jerseys. —  
Edredones. — Medias y calcetines. — Franelas. — Lanas. — Pañetes. — Fantásias en abrigos señora, etc.  
A PRECIOS DE COSTE

Casa Ciprian

LEGAZPI, 1-ALAMEDA, 5  
SAN SEBASTIAN

DURANTE LA QUINCENA no obstante ser todos los artículos de gran novedad, sin taras ni defectos, todos los que el comprador crea no los ha adquirido a PRECIOS DE GANGA, podrá devolverlos dentro de las 24 horas y le será reintegrado su importe.





## RENTERIA

### EN EL AYUNTAMIENTO

En la sesión celebrada el día 6 de octubre, se acordó:

Aprobar el acta de la anterior.  
—Idem y exponer al público el extracto de acuerdos de las sesiones del mes de septiembre.

—Aprobar los siguientes estados mensuales de recaudación: a) Recaudado por Arbitrios municipales en septiembre: 26.111,91 pesetas; b) Id. por suministros de alumbrado, contadores y energía a motores, durante el mes de agosto: 6.713,55 pesetas; c) Idem por suministro de agua y alquiler de contadores en el mismo mes: 7.135 pesetas.

—Se acuerda delegar la representación de este Ayuntamiento para la Asamblea de la Unión de Municipios en el alcalde de San Sebastián y la comisión que le acompañe a Madrid.

—Adherirse a la proposición del Ayuntamiento de Llanes, en pro de la repatriación de españoles sin trabajo en la isla de Cuba.

—Leídas las diligencias acreditativas de no haberse producido reclamaciones contra la inclusión en el padrón de Beneficencia de doña Soledad Lizarazu y familia y don Felipe Urcelayeta y familia, se acuerda incluirlos definitivamente en él, comunicando este acuerdo al médico titular y a los farmacéuticos.

—Contestar al vicepresidente de la Comisión Gestora la imposibilidad de modificar el acuerdo por el que se denegó asistencia hospitalaria a don José Oyarzabal, y conceder a este señor una cantidad hasta el límite de 100 pesetas para atender a su curación.

—Pasar a la Comisión de presupuestos: un escrito del presidente del Club Euzkalduna, solicitando una subvención; otro de don Jesús Martín, solicitando se le ayude en sus estudios de pintura y una tercera de don Antonio Ugarte, solicitando se resuelva una petición relacionada con sus haberes como sobrestante municipal.

—Idem a la de Fomento: un escrito de don Andrés Arrieta, solicitando permiso para construir una chavola adosada a "Gaztañalde"; otro de don Ignacio Urquía, quien desea modificar los miradores de la casa número 2 de la calle de Viteri.

—Idem a la de Gobernación: instancia de don Julio Iglesias, solicitando ayuda para la educación de un hijo suyo impedido; escrito de don José Hernández, en solicitud de transformar en carnicería su puesto del mercado, y petición de don Francisco Ucha, solicitando la hospitalización de un familiar.

—Autorizar a la Papelera Española para el tendido de una línea aérea y subterránea de alta tensión.

—Facultar a la Comisión de Luz y Agua para la concesión de contadores eléctricos a varios vecinos que los solicitan.

—Conceder a don Julián Lavilla, la licencia de diez días que solicita.

—Autorizar la construcción de un balcón de cemento a don Ignacio Urzola.

—Aprobar las siguientes cuentas: nueve de Fomento, por valor de 3.853,23 pesetas. Diecinueve de Luz y Agua, por 755,57 pesetas; y catorce de Gobernación, por 1.347,80 pesetas.

### INFORMES APROBADOS

De la Comisión de Gobernación.—Proponiendo la inclusión provisional en el padrón de Beneficencia, de doña Mariana Camio.

Ruegos y preguntas.—El alcalde manifiesta que la Fábrica Lanera ha solicitado permiso para limpiar el terreno por donde va su línea eléctrica, acordándose concederle, bajo determinadas condiciones.

Propone igualmente al Ayuntamiento se dé el pésame al del Valle de Ovarzun, por la muerte de su teniente de alcalde, señor Arbié, así como también a los concejales del de Rentería, allegados al finado, señores Michelena y Bermejo, acordándose así.

También da algunas explicaciones acerca de la constitución del Consejo de Enseñanza.

—El señor García alude a la construcción de la casa del señor Prieto, que se está levantando sin previo informe de la Comisión de Fomento, acordándose tras alguna discusión se mande paralizar la obra hasta que el Ayuntamiento apruebe informe que haya de emitir la Comisión de Fomento.

No habiendo más asuntos, se levanta la sesión a las nueve menos cuarto de la noche.—C.

## Pablo Gastaminza

Tratamiento de la blenorragia y de sus complicaciones en el hombre y en la mujer, por el procedimiento del doctor Roncayrol (corriente de alta frecuencia). Horas: de diez a una y de tres a siete.

CEURRUA, 2, 1.º — Teléfono 1-20-78.

## ELGOIBAR

### DESAPARECE UNA BANDERA NACIONAL

Según tenemos noticias, hace ya bastante tiempo que de la escuela del barrio de San Miguel desapareció la bandera nacional republicana.

La maestra de dicha escuela puso el hecho en conocimiento del Ayuntamiento de esta villa, al que pertenece el referido barrio, y a pesar del tiempo transcurrido no se ha dotado de una nueva a la misma, ni sabemos se haya averiguado, para imponer al autor o autores el castigo de semejante "hazaña", que han puesto de manifiesto sus bajísimos sentimientos.

Es de esperar que por quien corresponda se ordenará el que en la escuela de San Miguel no falte la bandera tricolor.

### A BARCELONA

Marcharon a la capital catalana, con objeto de jugar varios partidos, los notables pelotaris de mano, Murua y Arrien.

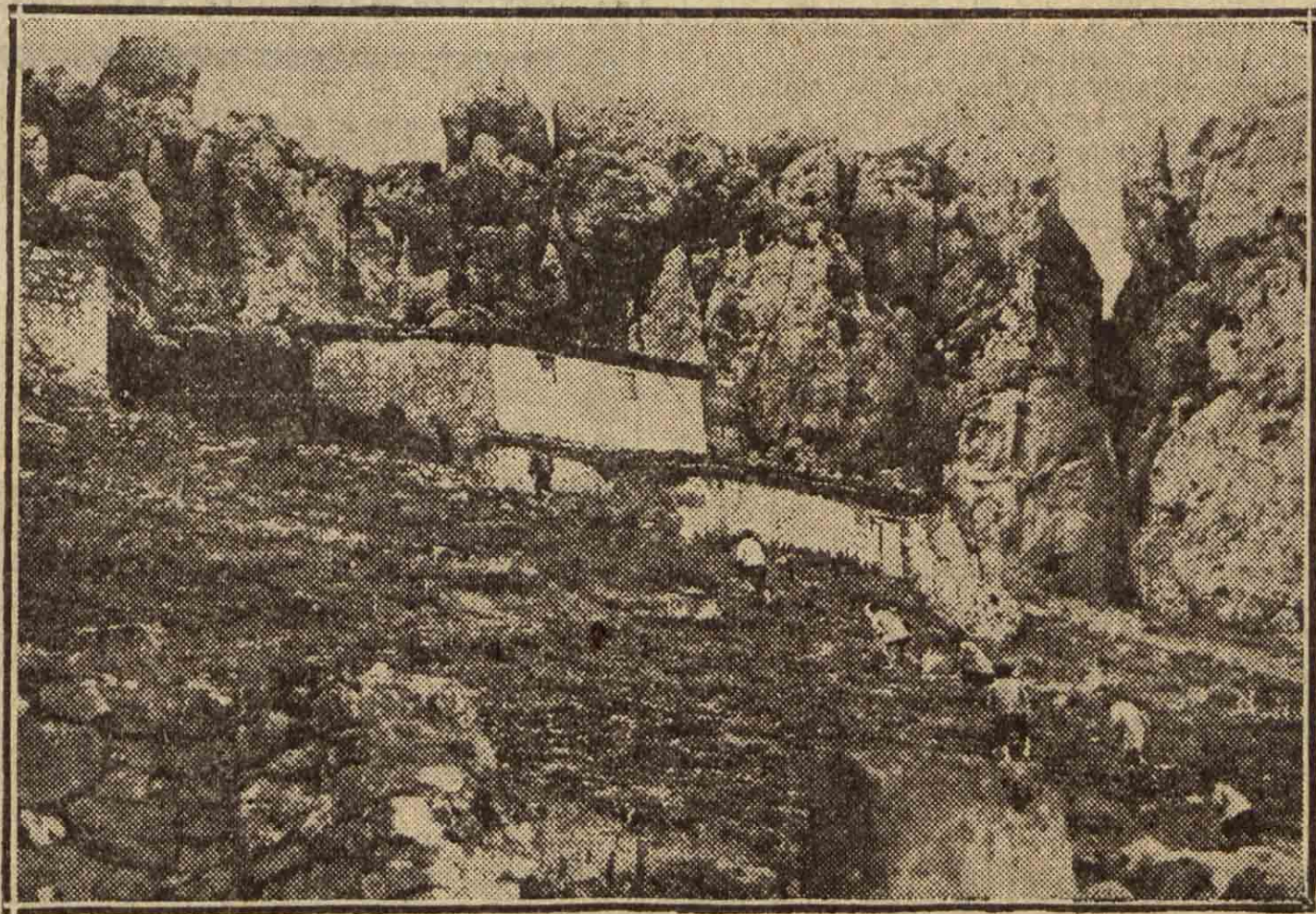
Tengan muchos éxitos.

### MAS DE LA ULTIMA SESION

Relación de los ingresos habidos durante el pasado mes de septiembre:

Alhóndiga de la villa, 8.942,80 pesetas; Matadero de la villa, 1.555,96; Alhóndiga de Mendaro, 976,11; Aguas (idem), 46; puestos públicos de la villa, 641,20; aguas en idem, 1.142,15. Total recaudado: 13.404,23 pesetas.

Pago de algunas cuentas: a don Ignacio Iriondo, 157,10 pesetas, por trabajos de lintería en edificios de la villa; a don Miguel Ramos, 17 pesetas, por suministro de papel para escritorio; y 52 pesetas por cuatro placas con nombres para las calles de Mendaro; a don Ramón Azpiroz, 92,50 pesetas, por suministro de raciones; a don Eduardo Iriondo, 46,80 pesetas, por aceite servido para la Central eléctrica de la villa; a don José Landa, 57,50 pesetas, por arreglos en la escuela de Mendaro, y 14,75 pesetas, por colocación de placas en el mismo; a don Florencio Garitaonandia, 64,05 pesetas, por blanqueo de las escuelas de Mendaro; a doña Manuela Elorza y doña Margarita Landa, 8 pesetas, por la limpieza de dichas escuelas de Mendaro; a los sucesores de Ponsol, 15 pesetas, por una gorra de aguacil.—C.



CEROLLIGOS. — Pueblo a seis kilómetros de Miranda de Ebro, donde sus habitantes viven como las águilas.—Ejercicio que tienen que hacer sus actuales habitantes para trasladarse de una casa a otra.



Lo que hace de ellos, desde chiquillos, una gran agilidad para poder ejecutar los más arriesgados saltos con la mayor facilidad. (Foto Contreras y Vilaseca.)

## ANDOAIN

### CONVOCATORIA

A todos los obreros en paro forzoso, de Andoain, se les convoca a una reunión para hoy, domingo, a las diez de la mañana, en el local del Centro Obrero.

Como los asuntos a tratar son de importancia, se les ruega su puntual asistencia.—La Comisión.

### RETO

El corredor Juan Francisco Arce, de Andoain, reta a José, del caserío "San Esteban", también de Andoain. Caso de aceptar, se le ruega asista a las diez de la mañana de hoy, domingo, al establecimiento del señor Maíz. Consiste el desafío en correr la distancia de diez a doce kilómetros, en el interior del campo de fútbol.

### DE SOCIEDAD

Han marchado numerosos estudiantes para Madrid, Zaragoza y Vitoria.

—Llegó de Madrid el señor Lasarte, que en compañía de sus familiares, pasará una corta temporada.

—Para San Sebastián, donde fijarán su residencia, marcharon la respetable señora viuda de Manrique, con su linda hija Carmen.

—De su viaje de luna de miel regresaron a ésta el joven Modesto Lángara, y su esposa, doña Sebastiana Choquetia.

### UN OBSEQUIO

Con motivo de su enlace matrimonial, don Manuel Trece, acreditado industrial, obsequió a sus obreros cepilleros, con un lunch y a unos setenta operarios de la misma fábrica de maderas, con una opípara cena.

### NOTA TRISTE

Falleció nuestro inolvidable amigo don José María Echevarría, que durante largos años sirvió en el Cuerpo de Miqueletes.

A su conducción y funerales asistió el vecindario en masa.

A su esposa e hijos, nuestro pésame.—C.

## La Voz de Guipúzcoa

Todos los comerciantes e industriales deben consultar la tarifa de publicidad de este periódico antes de hacer la propaganda de sus productos

## ONATE

### SESION MUNICIPAL

En la Casa Consistorial de la villa de Oñate reunióse el Ayuntamiento en sesión subsidiaria, por no haber concurrido número suficiente para la ordinaria, bajo la presidencia del alcalde, don Javier Celaya.

Leída el acta de la sesión anterior, fué aprobada sin modificaciones.

—Quedó enterada de la recaudación habida por diferentes conceptos del presupuesto de ingresos durante la última semana y que es de pesetas 2.900,73, comprendida la recaudación por derechos de carne, poleaje, pesca, balsa interior y exterior y suministro de luz, a los barrios durante el mes de julio y luz y agua a la estación del ferrocarril, del mes de septiembre último.

—Acto seguido, el presidente dió cuenta del incidente ocurrido en el acto de apertura de curso del Instituto local de Segunda Enseñanza de esta villa, manifestando que el Ayuntamiento había sido injustamente censurado en su discurso por el director de dicho centro docente y que por la Secretaría del mismo se había leído una Memoria en la que había inexactitudes y omisiones, todo ello en merma del prestigio de la Corporación municipal y que en defensa del Ayuntamiento mereció la unánime aprobación de los concejales.

—Acto seguido, el Ayuntamiento, obrando como patrono de la Fundación R. M. Zuazola, y en conformidad al informe de la Alcaldía, en sentido de que a los alumnos Susana Justa Ugalde Ogara, don José María Arrieta Boye, Justa Chinchurreta Elorza y Regino Blain Guridi, y acreditado que sus familiares son pobres con renta inferior a la señalada en el reglamento, acordó conceder a cada uno de ellos una beca pensionada con 250 pesetas anuales, que se harán efectivas previa justificación de haberse matriculado los beneficiarios para los estudios del Bachillerato en el Instituto local de Segunda Enseñanza de esta villa; y desestimar las solicitudes de doña María del Pilar Arrue, Jenaro Arregui Berasategui y Justo Lizarralde Guridi, por entender que atendiendo a los signos de riqueza de sus familiares, se les suponen con medios superiores a la renta que se determina en el reglamento a los efectos de la concesión de becas.

—A propuesta de la presidencia, se acordó encargar al arquitecto de la localidad, don Damián Lizaur, la confección del plano general de la villa, con las redes de distribución de agua y alcantarillado.

—Acordó que por la Alcaldía se formule reclamación a quien corresponda, a fin de evitar que los vagones del ferrocarril de San Prudencio a esta villa, se encuentren sin luz.

—Enterado de una comunicación del presidente del orfeón vitoriano, expresando su agradecimiento por la buena acogida que el pueblo de Oñate dispensó a dicha entidad musical, acordó que por la Alcaldía se acusara recibo manifestando que el Ayuntamiento, enterado de su contenido, acuerda expresar su satisfacción por la medida acordada por la dicha entidad, expulsando de su seno al individuo orfeonista circunstancia que produjo el desagradable incidente de contraposición al brillante triunfo que alcanzó la referida notable masa coral.

### REPETICION DE FIESTAS

Para hoy, día 11, la empresa de Oñate, ha organizado un sensacional partido de pelota a mano, a petición del público: Atano VII y II contra Echaide y Uribe.

Por la noche, gran romería.—C.

## Compañía de los Caminos de Hierro del Norte de España

El Consejo de Administración de esta Compañía ha acordado que el día 13 del próximo mes de octubre, a las once de la mañana, se verifiquen los sorteos de las 4.000 obligaciones Valencianas Norte 5 y medio por ciento y las 1.510 especiales de Alar a Santander 5 por ciento, que deben amortizarse y cuyo reembolso corresponde al vencimiento de 10 de diciembre de 1931.

Lo que se hace saber para conocimiento de los señores portadores de estas clases de títulos, por si desean concurrir al acto del sorteo que será público y tendrá lugar en el día señalado en las oficinas del Consejo de Administración, calle de Alcalá, n.º 16, 3.º. (Banco de Bilbao).

Madrid, 24 de septiembre de 1931.

El secretario general de la Compañía,  
**Ventura GONZALEZ.**



## “La Voz” en Tolosa

### LOS ACTOS BENEFICOS DEL DIA DE AYER Y LOS DE HOY

En el teatro Gorriti se celebró ayer, sábado, por la tarde, una función cinematográfica para recaudar fondos destinados a obras municipales y dar ocupación a los obreros parados.

La entrada fue excelente, y el programa de satisfacción del público, que ovacionó en justicia a la orquesta gratuita que la integraban el profesor Azarola, y tres conjuntos, los señores Larrañaga, Labayen, y Arsua, que ejecutaron «El Niño Judío», del maestro Luna, y «Rapsodia Vasca», de Larregia.

Por la noche, con el mismo fin benéfico, se inauguró la temporada de bailes en el «Olimpia», asistiendo gran concurrencia de jóvenes de ambos sexos, que se divertieron de lo lindo a los acordes de la popular banda del «Gure Txokoa».

Hoy, domingo, proseguirán los actos, recorriendo a las diez y media de la mañana las calles de la villa, la banda del «Gure Txokoa».

A las once, la banda «El Desastre», con su vestimenta de clowns, recorrerá las calles ejecutando las más típicas piezas de su extenso repertorio.

A las tres y cuarto de la tarde, gran becerrada benéfica en la Plaza de Toros, en la que se lidiarán tres hermosos novillos de la ganadería de Carreño, de Salamanca, actuando de director de lidia, Víctor López (a) «El Tonto de la Euskal-Billera».

Las cuadrillas estarán constituidas en la siguiente forma:

El primer novillo para la banda «El Desastre» del Umore Ona, con sus ejecuciones y trucos cómico-bufos a cargo de sus clowns musicales. Estoqueará el novillo Pedro Elustondo, que lleva como banderilleros a Rafael Arrese-Igor y Rogelio Yarra.

El segundo para la cuadrilla de la Sociedad «Tximparta», actuando como matador el futbolista Joaquín Larrañendi; y banderilleros Tomás Yarra, Ignacio Alberdi y Manuel Urretavizcaya.

El tercero para la cuadrilla de la veterana y «koshkera» Sociedad «Gure Txokoa», actuando de matador Román Argote, y como subalternos, Ruperto Jáuregui, Carlos Dravasa y Andrés Ponga. De sobresaliente actuará Ruperto Jáuregui, que en lo de arrojo y valor deja tambo a Palmeño.

Para este espectáculo se han fijado precios verdaderamente económicos: 150 sol y 2 pesetas sombra, y a peseta las gradas.

Cada billete llevará un número, que sirve para el regalo de una moneda de oro, donación del Fomento Industrial y Comercial, y además, como «propina», a cada localidad se le añadirá un billete gratuito para el regalo de una magnífica máquina de coser último modelo, y una escopeta, que se ha valorado en 600 pesetas.

Con estos alicientes, mañana se llenará la plaza, porque además y dado el fin benéfico de la fiesta, por la mañana saldrán los clowns de la banda «El Desastre» a recorrer en propaganda los pueblos de Alegría, Legorreta, Villafraña, Beasáin, Irura, Villabona, Asteasu y Andoain, pueblos que han de dar contingente como si estuviésemos en plenas fiestas patronales.

Después de la becerrada habrá música de baile hasta las ocho de la noche, y después, de nueve y media a doce, bailables a cargo de la Banda municipal en la Plaza de los Fueros.

Ya tiene la juventud donde divertirse hoy, haciendo además una buena obra en pro de las obras municipales que han de dar ocupación a los obreros parados.

### EL DIA DEL BOMBERO

Hoy se celebra la fiesta anual del bombero, que este año tiene su parte no poco interesante, porque esperamos salga de ella, la creación del retén permanente, con lo que se evita no poco peligro de grandes siniestros.

A las once de la mañana, en la Plaza de Idiazábal, se celebrará un ensayo general entrando en acción todo el material del Cuerpo, que dicho sea de paso es moderno y bueno.

Terminado este ensayo, en el salón de actos del Ayuntamiento, el arquitecto-jefe del Cuerpo don Guillermo Elizaguirre, leerá la acostumbrada Memoria anual, y en ella se expondrá la forma en que podría cumplirse el tan deseado anhelo de llegar a la creación del retén permanente de bomberos, cuyo costo es importante, y la forma de cubrirlo sencilla, si se llega a obligar la limpieza anual de chimeneas, por individuos del Cuerpo.

A la una de la tarde, en los locales de la Cantina Escolar, se servirá por la acreditada cocina del popular Café Andía, el banquete anual a los bomberos, costeado por la caja de los mismos, y para el cual depositan mensualmente una peseta.

### LA PRISION DEL PARTIDO

La clausura de la cárcel del partido desde primero del actual, había creado la falta de local donde detener a los preventivos, y otras dificultades en este orden.

Para solucionarlas el Ayuntamiento hizo algunas gestiones cerca del juez de Instrucción, señor Sánchez de Movellán, que hallándolas de justicia, las transmitió a la Superintendencia.

Hoy, firmado por la Directora general de Prisiones, señorita Kent, se ha recibido un telegrama autorizando al juez de Instrucción para que entregue las llaves a las au-

## Para hoy y mañana Cartelera de Espectáculos

**FRONTON MODERNO.**—Grandioso programa pe-lotístico para hoy, domingo, a las tres y media de la tarde: Primer partido (a remonte), Irigoyen y Altuna contra Mina e Iturain. Segundo (a cesta-punta), Argarate y Múgica contra Chitibar y Guridi.

Localidades a la venta, en el Urumea, de diez a una de la tarde.

Partidos para mañana, lunes: Primero (a remonte), Salsamendi y Zumeta contra Arano y Abarisqueta. Segundo (a cesta-punta), Uría hermanos II y III contra Elizondo e Iñaso.

**TEATRO VICTORIA EUGENIA.**—Compañía de zarzuela de Saus de Caballé. A las cuatro, la zarzuela en tres actos «Los gavilanes»; a las siete menos cuarto, la zarzuela en dos actos «El huésped del Sevillano»; a las diez y cuarto, la zarzuela en tres actos «Doña Francisquita».

Mañana, a las seis y media tarde y a las diez y media noche, homenaje a la colonia aragonesa. Las zarzuelas «Los de Aragón» y «Gigantes y cabezudos».

**TEATRO DEL PRINCIPE.**—Sesiones de cine mudo a las cuatro, seis menos cuarto, siete y media y a las diez y media noche. «Manos blancas» y «Competencia en modas», seis partes.

Mañana, sesiones a las cuatro, seis menos cuarto, siete y media y a las diez y media noche. «El perro de la Pandilla», dos partes, y «Obras son amores», cuatro partes.

**SALON MIRAMAR.**—A las cuatro, sesión infantil de cine mudo: «Alicia la pastora», «Bonito regalo» y «Genio y figura». A las cinco y cuarto, siete y cuarto y a las diez y media noche, cine sonoro: «Monsieur Le Fox» y «Radiomanía».

Mañana, a las cuatro, sesión infantil de cine mudo: «Los duendes andan sueltos», «Hoy no se fia» y «El perro de la Pandilla». A las cinco y cuarto, siete y cuarto y a las diez y media noche, cine sonoro: «Charles Hacket» y «Los chiflados».

**TEATRO-CINEMA PETIT CASINO.**—Sesiones de cine mudo a las cuatro, seis menos cuarto, siete y media y a las diez y media noche. «Vacaciones mojadas» y «La última cita», seis partes.

Mañana, sesiones de cine mudo a las cuatro, seis menos cuarto, siete y media y a las diez y media noche. «Manos blancas» y «Competencia en modas», seis partes.

**PALACIO DE BELLAS ARTES.**—Cine sonoro. A las cuatro (infantil), «Cazadores de osos» y «Jugadores de golf»; a las cinco y cuarto, siete y cuarto y a las diez y media noche, «Félix, operador de cine» y «Noche de redada».

Mañana, a las cuatro (infantil de cine mudo), «Alicia la pastora», «Bonito regalo» y «Genio y figura»; a las cinco y cuarto, siete y cuarto y a las diez y media noche, «Oriente y Occidente».

**TEATRO TRUFA.**—A las cuatro (infantil de cine mudo), «Los duendes andan sueltos», «Hoy no se fia» y «El perro de la Pandilla»; a las cinco y cuarto, siete y cuarto y a las diez y media noche, «La Gioconda» y «La canción del Ritz».

Mañana, cine sonoro. A las cuatro (infantil), «Cazadores de osos» y «Jugadores de golf»; a las cinco y cuarto, siete y cuarto y a las diez y media noche, últimas proyecciones de «Los dos mundos».

**COLON CONCERT.**—Varietés. Souper tango. Excelente orquesta. Abierto desde las diez de la noche. Ocho artistas. Veinte señoritas.

**TABERNA VASCA.**—Todas las noches grandes festivales de cabaret, actuando hermosas bailarinas de salón. Notable orquestina.

**BANDA MUNICIPAL.**—Programa de los conciertos que ejecutará hoy:

De doce a una, en el Gran Casino: «Puentearas», pasodoble, Soutullo; «Una noche en el Monte Pelado», Mussorgsky; danzas de «El príncipe Igor», Borodin; «El chaleco blanco», selección, Chueca.

De siete a nueve de la noche, en el Bulevar: «¡Gloria al Trabajo!», pasodoble, Telixidor; «Maruxa», fantasía, Vives; «A foliada», poema gallego, Chané; «Las alegres comadres», obertura, Nicolai; «La Marchenara», preludio, Torroba; «La ventera de Alcalá», selección, Luna y Calleja.

Programa para mañana, lunes, de siete a nueve de la noche, en el Bulevar: «¡Viva la jota!», pasodoble, Marquina; «Lysistrata», obertura, Lincke; «La Dolores», fantasía, Bretón; «Los Erminies», suite, Massenet; «Tres canciones vascas», Franco; «Gigantes y cabezudos», fantasía, Caballero.

### Burdeos

**GRAN TEATRO.**—El 15 de octubre apertura de la temporada de invierno con la ópera «Sigurd»; viernes, «Manon»; sábado, «La dame blanche»; domingo, por tarde y noche, «Faust».

**BOUFFES.**—Sábado 17, domingo tarde y noche, y lunes, la ópera en tres actos «La veuve joyeuse».

**TRIANON.**—Segunda semana del gran éxito de «Pardon, madame», comedia en tres actos. Domingo y jueves matinée.

**FRANCAIS PARAMOUNT.**—«Le Rebelle», drama de actualidades habladas, y uno cómico.

**FEMINA PATHE.**—«Soyons gais», drama del divorcio; «Charlot, usurier», y dos atracciones.

**OLYMPIA GAUMONT.**—«Laurette ou le cachet rouge», gran film; «S O S, Foch», drama marítimo, y tres atracciones.

**INTENDANCE.**—«Marions nous» y uno cómico.

**VALETES.**—«Le secret du docteur», drama, y «Le Réve Annulé», comedia.

**COMEDIA.**—«La loi de la montagne», drama y «Froment jeune et Rissler aimé», drama.

**FLORIDA.**—«Dactylo», gran film por Mary Glory, y uno cómico por Harold Lloyd.

## Campos Elíseos

### Grandes bailes

HOY, DOMINGO, DE 4 ½ a 9

se obsequiará con bonitos regalos en combinación con el número de entrada.

Precio de caballeros. 1'25 pesetas

(idem de señora ..... 0'50 "

### TEATRO VICTORIA EUGENIA

Gran compañía de Zarzuela

SAUS DE CABALLE

### Salón Miramar

Estreno de MONSIEUR LE FOX, por Luis Alonso y RADIOMANIA, por Stan Laurel y O. Hardy

A las cuatro de la tarde: Sesión infantil, con cómicas, mudas.

### GRANDES FUNCIONES PARA MAÑANA, LUNES

Tarde: A las 6 y media

Noche: A las 10 y media

### LOS DE ARAGON

### Gigantes y cabezudos

### CINE SONORO

Hoy, a las 5 y cuarto, 7 y cuarto y 10 y media

toridades municipales, que hoy mismo se hicieron cargo de los locales.

### CARTA ABIERTA

Se nos ruega la inserción de la siguiente carta abierta:

«Sr. Director de «Tradición Vasca».

Tolosa.

Mi mayor desprecio para los instigadores de esa tendenciosa campaña que contra mí viene haciendo su periódico.

Esos instigadores saben perfectamente bien que yo siempre he sido lo que soy ahora, republicano por convicción y por herencia.

Saben también o debieran saber lo que el haber cometido el error de ingresar en la U. P. y hasta si quieren en el Sotatén (cuyo error restituyó inmediatamente), puede empañar transitoriamente la pureza política de uno, pero nunca mancharla, como les sucede a los repetidos instigadores, que unas veces son jaimistas, otras tradicionalistas y otras comunistas.

El hecho, pues, de haber cometido el error a que anteriormente aludo, puede contrariarme, pero no llega al extremo de avergonzarme, dado que seguidamente me apresuré a rectificar. Me avergonzaría si, ser tramposo, estafador fraudulento y otras co-

sas del mismo jaez como son algunos, pero no ese hecho de relativa importancia y al que tanta quieren dar.

El Centro Republicano de Tolosa, al que tengo el honor de pertenecer desde 1918, tiene en su poder carta mía y datos suficientes para juzgarme.

No le tengo ningún apego al cargo de concejal, ya que al serlo por sufragio (no como otros por mandato del dictador), no he buscado ni pretendido ningún medro personal.

Quizá a los instigadores de esa campaña y a otros que están a su lado, les interese que yo no sea concejal para que no se descubran ciertas cosas municipales, pero yo aseguro a esos señores (?) que aun cuando deje de pertenecer al Municipio, saldrán a la luz muchas cosas que desean ocultarse.

De usted atto. s. s. Pedro Aguerri. (Concejal republicano).

### SUPRESION DEL VIAJE A PAMPLONA

Ante la inseguridad de si se celebrará el mitin anunciado, por motivos bien comprensibles, y el trastorno que supone anular los viajes a los propietarios de los autobuses, se ha decidido suspender el viaje a la capital de Navarra. — Arraiza.

## “La Voz” en Eibar

### LA CARRETERA DE ARRATE O LA REALIDAD DESAGRADABLE

Cada paso que ha dado la Comisión ha sido un triunfo. Los eibarreses y los que no son eibarreses se han enamorado de esta maravillosa carretera, porque tiene un trazado admirable y unas vistas panorámicas que lleva el compás de lo bello y de lo lindo. Como hermosura es un caso excepcional, aunque no se viene construyendo al calor de los «billetes», pues más bien que carretera es un hermoso mirador, una formidable avenida, que se le llamará Avenida de Fermín Calbetón.

En lo que concierne a la obra hay todo de consolador; pero, sin embargo, he aquí el triunfo por donde se ve turbado cuando parecía que la Comisión pro-carretera, que ha venido trabajando con sin igual firmeza y con una dosis de entusiasmo enorme, cumplía su misión en aras del triunfo.

Después de aquel acuerdo del Ayuntamiento Zubiate de responder con el 35 por 100 del coste de la carretera, por ninguna imaginación habría pasado que fiamos a ver este asunto en la forma tal que ahora estamos viendo; es decir, sin que figure consignación alguna en los presupuestos, a pesar de que el acuerdo del Ayuntamiento Zubiate fué legal, unánime y por aclamación, y no queremos subvertir con suspicacias el interés e indudable cariño observados por aquel Ayuntamiento.

Nada más podíamos exigirle a dicho Ayuntamiento cuando conseguimos el 65 por 100 de la Diputación: que aportara el cubrimiento para reunir el resto, 35 por 100, cuyo completo le faltaba a la Comisión, y que afrontara la responsabilidad de la obra. Así lo hizo, y somos testigos de todas estas cosas, pero lo somos también de esta realidad... desagradable que ha puesto en peligro la realización de la magnífica carretera.

¿A quién culpar? No sabemos, ni acertamos a sospechar el causante de esta grandísima falta, puesto que también aquellos demostraron contribuir para que el tal proyecto se convirtiera lo antes posible en realidad.

Dábamos como descontento el triunfo, cuando empezaron los trabajos de construcción de la tan anhelada carretera. Pero ante la realidad, confesamos nuestro desencanto, y precisamente porque después de andar en su curso muy avanzado las obras nos encontramos con que falta la consignación para responder al tercer plazo.

Zaherir ni maldecir a nadie no pensamos; pero no podemos concebir ni silenciar esta omisión, esta falta de celo, este hecho absurdo de equivocación lamentable en que incurrieron algunos señores. Y es que tenemos que hacer constar estas cosas cuando se registran hechos que tienen un derivado poco edificante.

Se dice que en las arcas municipales no hay dinero, ni para la carretera ni para otras cosas de mayor necesidad, y nos vemos con que el agua nos llega hasta el cuello. Claro está, los verdaderos, los genuinos representantes del pueblo sabrán — así lo esperamos nosotros — hacer reaccionar y elevar la Hacienda al cabo de los años. Pero por el momento nuestra Corporación poca cosa puede hacer por la carretera de Isua a Arrate, y así se plantea el conflicto para lograr el tercer plazo — vencido — de la obra.

Demandamos a todos la buena voluntad. A todos, al vecindario eibarres y a los generosos donantes, y no dudamos que seguirán prestando atención y apoyo para orillar estos tropiezos económicos que han surgido inopinadamente.

La Comisión pro-carretera, animada por el entusiasmo y poseída de inquebrantable afán de llevar a su feliz realización la Avenida de Calbetón, viene desplegando grandes actividades para sortear este temporal de dificultades, sea de una manera u otra, para salir con su nobilísimo propósito triunfante del arduo empeño. A tal fin, en la semana entrante celebrará varias reuniones para estudiar el modo más práctico de recaudar las pesetas que hacen falta.

Somos optimistas y profetizamos la victoria, dejando a un lado las miserias y las tristes perspectivas, sin temor de que a todos por igual nos ha de agradar el hermoso ramal de la Avenida de Calbetón.

Aportemos, pues, todos el grano de arena.

### BODA RUMBOSA

Como tal anunciamos la que está concertada para el día 11 de noviembre venidero y en la que serán felices contrayentes don Modesto García, joven de la alta sociedad ovetense, y nuestra distinguida y bellísima convecina Cándida Orozco, perteneciente a distinguida familia de esta localidad.

### EL PARTIDO DE ESTA TARDE EN EL FRONTON ASTELENA

Limitémonos en señalar el grandioso partido que esta tarde, a las tres y media, tendrá lugar en nuestro bonito frontón Astelena. Encontramos en la magnífica combinación buena materia, calidad de pelotaris, lo que es motivo para que lo calificamos de grandioso. Para satisfacción de los aficionados, la empresa nos ha contratado al formidable Rubio de Guernica, que en unión de Chapasta contendrán con Egula y Artazo, sacando ambos bandos del cuadro tres.

Venimos notando gran expectación entre el público, ávido de ver al espectacularísimo pelotari Rubio, de reconocida clase y que ha justificado en absoluto en sus postreros partidos. También han grandes deseos de ver al paisano Chapasta, que según las impresiones que hemos recibido son las de que ha recobrado su forma espléndida. ¿Qué tal está Egula de juego? ¿Logrará desbaratar el juego del guerniqués? Creemos que será bien servido por su compañero Artazo, quien se encargará de hacer jugar a la pareja adversaria.

Después del consignado partido se jugará otro entre Echalde y Chara contra Lelo y Chiquito de Durango. — Tomás Echaluze.



## LOTERIA NACIONAL

## Números premiados en el sorteo celebrado ayer

## CON 2.000.000 PESETAS

26.817 Valencia.

## CON 1.000.000 PESETAS

15.732 Baena.

## CON 500.000 PESETAS

26.206 Ceuta.

## CON 450.000 PESETAS

13.337 Málaga.

## CON 350.000 PESETAS

54.052 Reserva.

## CON 250.000 PESETAS

2.118 Sevilla.

## CON 125.000 PESETAS

62.048 Salamanca.

## CON 100.000 PESETAS

50.676 Zaragoza.

## CON 15.000 PESETAS

51.350 Barcelona.

41.698 Barcelona.

18.834 Valencia.

12.893 Barcelona.

36.086 Barcelona.

58.055 Madrid.

23.566 Madrid.

11.157 Madrid.

36.868 Madrid.

19.915 Madrid.

28.274 Barcelona.

35.415 Barcelona.

8.616 Reserva.

7.588 Barcelona.

31.668 Madrid.

35.062 Santiago.

16.588 Madrid.

7.411 Algor.

36.434 Cádiz.

18.041 Reserva.

64.347 La Coruña.

16.019 Barcelona.

59.682 Sevilla.

46.159 Ciudad Rodrigo.

60.270 Reserva.

58.634 Barcelona.

30.120 Madrid.

## CON 1.250 PESETAS

25 29 24

## GENTENA

365 657 913 229 329 610 656 297 772 577 101

489 346 134 435 757 491 232 504 425 966 320

963 454 353 661 330 681

## MIL

907 869 532 081 543 672 785 505 472 972 865

344 172 675 149 742 119 324 932 276 017 345

756 257 628

## DOS MIL

081 244 932 315 098 471 924 082 289 825 439

105 880 037 066 748 036 685 867 191 683 574

792 468 947 383 430 106 616 314 502 596 916

428 263 652 045 366 214 763 567 378 118 786

929

## TRES MIL

138 065 084 283 670 932 013 730 024 524 624

222 757 780 275 721 835 243 026 770 025 355

329 687 433 253 483 208 399 494 304 420 668

920 782 116 117 485

## CUATRO MIL

787 209 193 872 034 865 761 398 986 734 704

443 383 932 008 526 298 248 082 192 541 794

659 900 109 079 601 401 602 845 246 933 089

228 726

## CINCO MIL

596 674 421 939 967 347 962 862 475 483 147

381 019 867 528 191 684 029 507 667 743 722

102 167 397 717 162 960 433 879 545 374 145

335 831 394 273 998 554 900

## SEIS MIL

748 562 653 020 310 015 323 478 424 537 415

395 357 334 112 949 427 749 229 109 211 367

980 602 402 852

## SIETE MIL

397 787 034 006 807 283 635 065 784 935 204

489 970 189 626 393 851 604 300 519 562 704

969 173 770 145 640 165 780 315 024 954 561

505 488 424 737

## OCHO MIL

498 680 895 942 662 367 604 194 745 211 202

042 197 643 802 811 736 322 329 255 904 232

128 166 563 357 107 124 080 594 536 737 017

607 401

## NUEVE MIL

267 539 710 186 537 123 070 026 325 635 262

563 432 823 367 677 354 120 622 249 338 049

955 503 067 298 369 987 428 433 109 197 458

581 438

## DIEZ MIL

728 639 743 721 624 467 115 425 555 376 320

194 035 624 163 000 429 781 336 470 745 547

391 522 116 904 377 657 972

## ONCE MIL

964 676 369 914 991 869 308 323 125 530 667

195 757 188 337 527 428 301 512 503 888 612

641 555 039 701 572 356 833 182 613 568 416

333 309 601 517 102 160 531 825 482 049

## DOCE MIL

501 043 177 789 320 172 410 186 835 703 540

069 508 013 359 634 190 510 338 661 934 064

444 878 654 505 922 692 995 386 187 674 883

## TRECE MIL

169 702 503 584 934 923 328 895 489 337 072

175 766 041 002 152 588 774 847 863 953 038

539 923 034 914 684 172 302 141 199 044 071

746 001 228 385 402 071

## CATORCE MIL

051 727 007 575 024 193 869 019 582 681 798

019 668 419 991 152 380 497 860 134 004 608

401 145 201

## QUINCE MIL

795 649 250 640 835 645 439 533 782 064 133

766 161 832 715 269 813 030 336 365 418 836

448 855 736 514 139 998 109 567 593 205 760

238 703 364 172

## DIECISEIS MIL

221 114 139 072 719 731 732 015 034 397 608

879 963 414 884 669 433 093 112 791 166 457

526 050 762 652 125 384 749 887 121 865 237

317 729 959 126 048 910

## DIECISIETE MIL

740 338 947 233 268 121 115 697 043 364 694

594 679 341 094 631 977 123 240 036 524 254

625 866 023 591 899 158 912 895 875 176 159

## DIECIOCHO MIL

213 172 891 897 413 440 688 621 028 067 098

206 431 607 876 549 584 414 107 920 566 982

120 655 865 592 078 158 104 478 722

## DIECINUEVE MIL

900 557 761 203 184 803 537 547 430 222 256

978 424 229 513 743 629 766 826 140 638 841

349 231 381 952 447 674 440 482 640 571 248

833

## VEINTE MIL

206 699 235 566 224 663 651 028 916 304 315

970 285 584 710 741 909 649 539 039 194 809

027 602 156 032 142

## VEINTIUN MIL

565 209 241 150 466 909 047 196 328 792 603

871 392 800 413 790 526 272 697 124 085 052

450 438 774 039 225 614 287 990 231 038 844

100 631 672 347 671

## VEINTIDOS MIL

282 322 867 226 814 532 735 452 684 952 163

781 963 604 743 723 317 713 762 324 030 464

058 473 681 014 483 183 420 428 949 453 101

010

## VEINTITRES MIL

074 671 240 082 472 327 853 588 475 064 079

038 549 018 695 908 148 977 060 628 777 118

249 598 198 691 790 949 410 477 076 365 900

344 586 237 948 246 160

## VEINTICUATRO MIL

279 304 352 340 717 174 285 096 122 100 525

165 218 058 856 262 911 295 884 839 014 758

206 834 407 919 076 001 448 527 424 055 655

625 222 856 752 672 120

## VEINTICINCO MIL

251 456 907 249 016 860 921 954 644 624 238

977 824 147 520 512 855 512 899 848 621 461

663 565 126 742 689

## VEINTISEIS MIL

309 237 078 780 937 291 452 073 392 865 589

955 548 722 632 365 808 566 767 747 032 537

449 284 573 307 306 227 523 800 939 154 830

841 727 145 163 331 429 770 471 923

## VEINTISIETE MIL

456 143 207 122 992 074 941 536 855 258 578

260 888 697 495 655 741 166 745 420 415 215

045 890 037 389 204 145 515 914 702 124 322

967 107 687 203 812 473

## VEINTIOCHO MIL

639 619 318 322 553 456 222 688 049 205 118

067 971 559 141 209 969 771 892 130 516 336

853 739 678 068

## VEINTINUEVE MIL

286 736 234 789 246 790 917 252 115 291 754

086 315 039 310 646 657 825 349 962 766 222

686 107 983 885 261 727 380 580

## TREINTA MIL

752 685 762 167 125 408 535 101 656 579 984

821 232 385 365 229 353 488 552 222 572 868

075 615 267 294 178 352 043 924 753 135 154

492 215 219 538

## TREINTA Y UN MIL

451 234 706 596 807 994 636 474 616 940 303

653 608 725 906 524 318 808 575 491 932 174

552 465 046 895 906 524 318 808 575 491 932

174 552 465 046 895 868 406 694 410 205 319

130 842 420 883 361 347 883 511 180

## TREINTA Y DOS MIL

918 330 888 215 969 558 689 901 812 910 695

265 753 164 960 076 168 018 025 456 455 504

599 735 436 799 187 260 315 769 534 999 830

674 774 066

## TREINTA Y TRES MIL

965 471 409 264 971 432 352 009 440 345 582

891 625 260 488 194 129 210 098 265 172 122

310 520 600 116 224 142 384 475 185 845 767

465 253 501 709 672 197 387 302 718 611 947

325

## TREINTA Y CUATRO MIL

296 778 934 338 634 813 093 529 426 909 861

938 758 119 406 700 818 999 452 062 546 243

499 009 031 626 867 950 887 427 277 135 400

173 374 273 155 159

## TREINTA Y CINCO MIL

623 991 067 914 069 891 149 697 170 607 213

789 551 390 166 699 344 907 428 157 986 640

559 341 108 645 756 552 668 200 303 670 682

938 962 574 046 481 868 009 625 038 669 834

106 930



# NOTICIAS

ESCUELA NORMAL DE MAESTRAS DE GUIPUZCOA. — Queda abierta en esta Escuela Normal la matrícula para las alumnas y alumnos siguientes:

1.º Alumnas y alumnos que tengan aprobada alguna asignatura de primer año.

2.º Alumnas y alumnos que hayan de matricularse en el segundo, tercero y cuarto año de la carrera por el plan antiguo.

La matrícula para los alumnos y alumnas que tienen aprobado solamente el examen de ingreso, se anunciará oportunamente.

San Sebastián, 9 de octubre de 1931.—La secretaria, F. Múgica.

*motors*  
**Siemens**  
*Los más conocidos*

COLONIA FRANCESA. — Les membres de la Société Française de Bienfaisance, et d'Enseignement sont convoqués à l'Assemblée générale ordinaire qui se tiendra aux Ecoles Françaises le 18 octobre à onze heures et à onze heures trente en deuxième convocation.

ORQUESTA SINFONICA DE SAN SEBASTIAN. — Se convoca a Junta general extraordinaria para el próximo martes, día 13, a las tres de la tarde en primera convocatoria y media hora después en segunda, con sujeción al orden del día que está expuesto en la tablilla del local social.—El secretario.

(Domicilio social: Embeltrán, 11, primero.)

**LICOR LAPRADE** Para la anemia, clorosis y sus complicaciones. El mejor reconstituyente.

A LOS RIOJANOS. — La Comisión organizadora del Círculo Riojano en esta capital hace un llamamiento a todos los paisanos para que acudan hoy, domingo, a las tres de la tarde, al bar-restaurant "La Reja", situado en la calle de Esterlines, en cuya reunión se dará cuenta detallada de los trabajos que esta Comisión ha realizado para la adquisición del local social y dejar a su vez organizado el Círculo Riojano.

Se suplica a todos ellos lo más puntual asistencia a este importante acto que ha de ser el lazo de unión de todos los riojanos residentes en esta hospitalaria Guipúzcoa.—La Comisión.

Para toda clase de impresos, en los talleres de "LA VOZ DE GUIPUZCOA".

## HERNIADO

Juzgue usted mismo la diferencia

Son muchos los que para sacarle el dinero anuncian métodos, INYECCIONES, PEGOTES Y MARAVILLOSOS BRAGUEROS o cosas similares para la CURACION RADICAL DE LA HERNIA, y como esto es imposible en los adultos, creemos nuestro deber aconsejar a los pacientes que tengan el desacierto de creer tales absurdos, propongan a estos listos inventores no PAGAR NADA hasta que realmente les hayan curado tal y como le ofrecen (aunque sólo de palabra), y así se evitarán el ser engañados moral y materialmente, con gran perjuicio de su salud y de su bolsillo.

NOSOTROS, EN CAMBIO, SOLO LE GARANTIZAMOS QUE: al adquirir el inimitable HERNIUS, adquiere usted su salud y un bienestar tal, que jamás se acordará de su hernia, ni tan sólo que lleve aparato, pues tan diminuta filigrana mecánico-científica sólo pesa gramos, no lleva tirantes de clase alguna y se amolda al cuerpo como la piel del propio interesado, reteniendo y reduciendo su hernia hasta la nada, permitiéndole todos los trabajos, esfuerzos y movimientos por arriesgados y difíciles que sean.

Cada aparato "HERNIUS" se entrega con una amplia garantía firmada de cinco a veinte años, durante cuyo tiempo gozará usted el total bienestar y la máxima seguridad.

ESPECIALIDADES PARA SEÑORA. "HERNIUS" invisibles para señoras, fajas modernas para conservar la línea, combatir la obesidad, riñón flotante, eventraciones, hernias umbilicales, descenso del estómago.

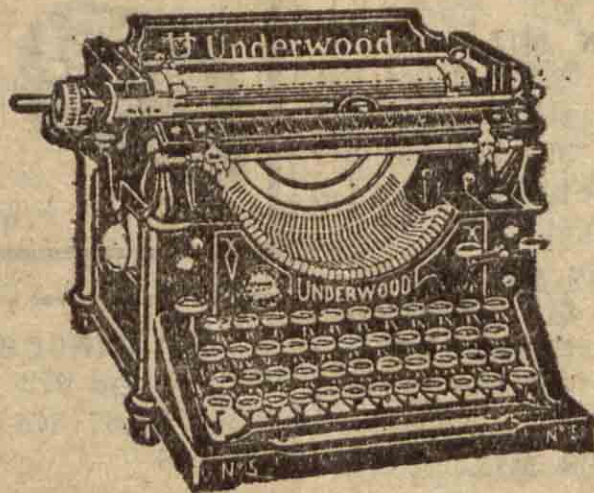
Regalamos el interesante tratado "GUÍA DEL HERNIADO".

A todos los HERNIADOS interesa saber

Que el GABINETE ORTOPEDICO "HERNIUS" visitará en: SAN SEBASTIAN, GRATIS por seis horas, el MARTES 13 octubre, en el Hotel Europa, de nueve a una y de dos a cuatro.

AVISO IMPORTANTE. — Nuestro agente especialista visitará en: BILBAO, el LUNES 12 octubre, Hotel Inglaterra; PAMPLONA, el MIÉRCOLES 14 octubre, Hotel Perla.

CASA CENTRAL: Gabinete Ortopédico "HERNIUS" (Salvación del Herniado); Aragón, 277, entresuelo 2.º (frente apeadero P. Gracia); Teléfono núm. 76.850. — BARCELONA.



# Underwood

Guillermo Trúniger - S. A.

SUGURSAL: CALLE OQUENDO, 14.

**VALDESPINO - Jerez**

Casa fundada en 1837

Macharnudo Inocente - Jerez Quina  
Cognac F. L. B. - Solera 1842

## Las Bolsas

Ultimas cotizaciones

\*\*\* registradas \*\*\*

### BOLSA DE MADRID

#### FONDOS PUBLICOS

Interior 4 %	60,00
Exterior 4 %	77,60
Amort. 4 %	68,00
5 % 1920	79,75
5 % 1926	87,50
5 % 1927 exento	87,50
5 % 1927 con imp	71,40
5 % 1928	61,40
4 % 1928	79,50
4 1/2 % 1928	78,75
5 % 1928	75,50
5 % 1929	87,50
Deuda Ferrovial 5 %	84,00
Bonos oro 6 %	165,00

#### VALORES ESPECIALES

Rédul. Banco Hipot. 4 %	78,00
5 %	84,75
6 %	96,00
Argentinas 6 %	2,54

#### ACCIONES

Banco España	499,00
Central	99,00
Hisp. Americano	900,00
Esp. Crédito	255,00
Hipotecario	567,00
Esp. Rio Plata	196,00
Duro Feiguera	60,00
Tabacos	169,00
Minas del RH	19,00
Ferrocarril del Norte	269,00
M. Z. A.	201,00
Metro Alfonso XIII	124,00
Azucareras	55,00
Explosivos	512,00
Hisp. Americana Electricidad	500,00
Mengemor	187,00
Hidroeléctrica Española	142,00
Petróleos	105,00
Electricidad Madrid	190,00
Unión y el Fénix	327,00

### BOLSA DE NUEVA YORK

#### FONDOS PUBLICOS

Estadística 5 % 1955	85 1/4
Canadá 5 % 1952	97 0/0
Chile 8 % 1941	25 0/0
British 5 1/2 % 1937	96 3/4
Noruega 5 % 1944	89 3/4
Italia 5 1/2 % 1946	105 1/2

#### ACCIONES

American Smelting	25 5/8
-------------------	--------

### BOLSA DE PARIS

#### FONDOS PUBLICOS

Exterior Español 4 %	49,00
Deuda Francesa 3 %	94,10
4 % 1918	100,00
5 % 1920	128,50
6 % 1920	105,50
6 % 1927	107,00

#### ACCIONES

Banco de Francia	11870,0
Crédit Lyonnais	1900,00
Banco Francés Rio Plata	580,00
Ferrocarril M. Z. A.	585,00
Pfointo ordinarias	1650,00
De Beers	276,00
Goldfields	70,95
Tharist	179,00

#### OBLIGACIONES

Crédit National 5 % 1919	610,00
6 % 1923	555,00
Fer Norte España 3 % 1.º	560,00
M. Z. A. 3 % 1.º	540,00
Pesetas	250,00
Libras	97,75
Dollars	95,00
Liras	151,00
Belgas	584,75
Suizos	490,25
Reichsmark	000,00

### BOLSA DE LONDRES

#### FONDOS PUBLICOS

Exterior Español 4 %	50 0/0
Consolidado 2 1/2 %	55 1/0
War Loan 5 % 1929-47	97 1/8
Funding Loan 4 % 1960	80 0/0
Victory Bonds 4 %	89 1/2
Japón 4 % 1905	95 5/4
5 %	74 0/0

#### ACCIONES

Riotinto	16 3/4
Royal Dutch	15 1/8
Shell Transport	2 1/16
Mexican Eagle	0-6-1

#### OBLIGACIONES

Cédulas Argentinas 6 %	24 0/0
Pesetas	45,00
Franco	98,575
Dollars	3,875
Liras	74,875
Belgas	27,625
Suizos	19,562
Reichsmark	16,457

### BOLSA DE BILBAO

#### FONDOS PUBLICOS

Interior 4 %	41,00
Amortizable 5 % 1927	89,00
Ayuntamiento Bilbao 5 %	94,00

#### ACCIONES

Banco de Bilbao	1460,00
Vizcaya	1150,00
Ura. Vasconad	940,00
Sota y Aznar	865,00
Naviera Mundaca	75,00
Guipuzcoana	80,00
Vasconad	590,00
Marítima Nervión	623,00
Unión	160,00
Euskalduna	575,00
Ferr. del Norte	265,00
M. Z. A.	196,00
Vasconad	585,00
Santander-Bilbao	500,00
de La Robla	500,00
Altos Hornos	82,00
Basconia	725,00
Sid. Mediterráneo	50,00
Babcock Wilcox	100,00
Constructora Naval	90,00
Hidroeléctrica Ibérica	590,00
Esoafola	141,00
Unión Eléctrica Vizcaina	665,00
Electra de Viesgo	510,00
Minera Dieldo	1009,00
Sierra Menara	98,00
Sotolazar	90,00
Minas del RH	290,00
Explosivos	500,00
Papeleras	127,50
Resineras	15,00

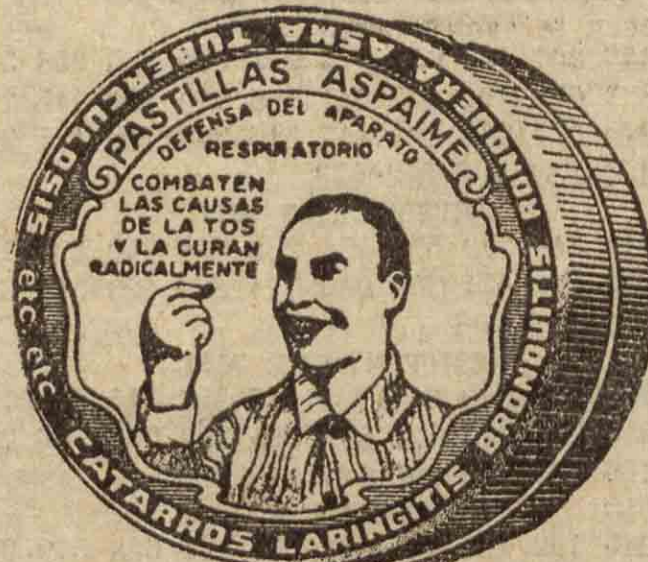
#### OBLIGACIONES

Norte España 3 % 1.º	57,00
Tudela-Bilbao 5 %	85,00
Santander-Bilbao 4 %	85,00
Hidroeléctrica Ibérica 5 %	77,50

### CAMBIO INTERNACIONAL

Franco	43'55
Libras	43'40
Dólares	11'065
Liras	57'75
Belgas	156'25
Suizos	217'95
Reichsmark	264'—
Pesos argentinos	231'—
idem chilenos	000'—

## Pastillas



## Aspaime

Curan radicalmente la TOS

PORQUE COMBATEN SUS CAUSAS

Catarros, ronqueras, anginas, laringitis, bronquitis, tuberculosis pulmonar, asma y todas las afecciones en general de la garganta, bronquios y pulmones

Las PASTILLAS ASPAIME superan a todas las conocidas por su composición, que no puede ser más racional y científica, gusto agradable y el ser las únicas en que está resuelto el trascendental problema de los medicamentos balsámicos y volátiles, que se conservan indefinidamente y mantienen íntegras sus maravillosas propiedades medicinales para combatir de una manera constante, rápida y eficaz las enfermedades de las vías respiratorias, que son causas de TOS y sofocación.

Las PASTILLAS ASPAIME son las recetadas por los médicos. Las PASTILLAS ASPAIME son las preferidas por los pacientes. Exigid siempre las legítimas PASTILLAS ASPAIME y no admitir sustituciones interesadas de escasos o nulos resultados.

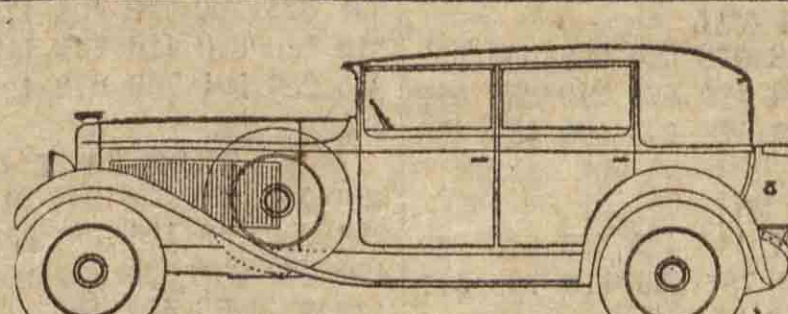
Las PASTILLAS ASPAIME se venden a UNA PESETA CAJA en las principales farmacias y droguerías, entregándose al mismo tiempo gratuitamente una de muestra, muy cómoda, para llevar en el bolsillo.

Especialidad farmacéutica del laboratorio SOKATARG. Oficinas, calle del Ter, 16-Tel. 50791-BARCELONA

NOTA IMPORTANTÍSIMA. — Para demostrar y convencer que los rápidos y satisfactorios resultados para curar a TOS, mediante las PASTILLAS ASPAIME, no son posibles con sus similares, y que no hay actualmente otras pastillas que puedan superarlas, el Laboratorio Sokatarg, manda gratis una cajita muestra de "Pastillas Aspaime" a los que le envíen el recorte de este anuncio acompañado de un sello de cinco céntimos, todo dentro de sobre fraguando con dos céntimos.

## Carrocerías

BRIZ



## Carlos Briz

Soliciten precios

Construcción, reparaciones y todo lo concerniente a la carrocería por procedimientos modernos. Especialidad en trabajos de lujo. Usandizaga, 17-19 (Gros) SAN SEBASTIAN Teléfono 1-30-58.

## NORTHERN

Assurance Company Limited de Londres

Incendios, Accidentes Responsabilidad Seguros marítimos

Agente en Guipúzcoa: R. ZATARAIN. Mayor, 42 Teléfono 13-194.



PERCIBIR POR PUBLICACION  
-- UNA PESETA --

## ANUNCIOS ECONOMICOS

INFORMANDO LA ADMON.  
-- 1,25 PESETAS --

**ACADEMIA** Automovilista. Enseño conducir automóviles, mecánica y reglamento circulación. Miracruz, 6. Garaje Aracama.

**A COMPRAR** bien. Básculas nuevas y ocasión; arcas caudales. Reparaciones. No confundirse. En Casa Samsó, San Martín, 58.

**A COMPRAR** bien y barato; muebles nuevos y usados, objetos de ocasión. Precios sin competencia. Iñigo, 12.

**AFICIONADOS.** ¿Tenéis un buen cliché que os gustaría ampliar? Antonio. Aldamar, 34.

**AGENCIA P.** Escuelas, 5. Necesito cocinera y ama. Burdeos; doncellas, chicas todo, Biarritz, San Juan de Luz; grandes sueldos.

**AGENCIA B.** Pastor "Vascongada". Centro colocaciones informado. Ofrece 800 sirvientas, todo, cocineras, doncellas. Telf. 11-3-06.

**AGENCIA B.** Pastor. Coloca gratis chicas informadas, botones, criados, interinas, niñas, amas secas, buenas nodrizas, etc.

**AGENCIA B.** Pastor. Ofrece chicas 18 a 25 años, pueblo, buenas, honradas, sanas; doncellas vascas, navarras, etc.; 40 niñas.

**AGENCIA B.** Pastor. Ofrece buenas cocineras, doncellas finas, coser, planchar. Urge señorita francesa; chica, Biarritz.

**AGENCIA de Gros.** Miracruz, 28. Urgen doncellas, cocineras; muchas plazas todo, informadas, España, Francia. Telf. 10-8-20.

**ALFOMBRAS.** Sala, salita y salón. Precios de liquidación. Sábanas, colchas, mantas. "Petit Paris". Urbieta, 39.

**ALQUILANSE** piso 2.º, céntrico; dos gabinetes, uno con alcoba; baño. Informarán: San Martín, 35, comestibles.

**ALQUILO** bonito gabinete a dos amigos, con pensión o sin ella; ascensor y baño. Ramón y Cajal, 6, cuarto, izquierda.

**ALQUILO** bonito piso, 7 camas, muy soleado, todo confort, invierno o todo el año. Teléfono 12-3-38.

**ALQUILO** espaciosa sala alcoba, dos camas, parte vieja, derecho cocina, exterior, en familia. Fermín Calbetón, 19, tercero.

**ALQUILO** gabinete alcoba con 3 camas, cocina independiente, o gabinete solo. Razón: Puerto, número 1, bajo.

**ALQUILO** hermosa habitación exterior, con muebles, cama matrimonio, o dos individuales; todo año. Calle Hernani, 8, 4.º derecha.

**ALQUILO** oficina independiente, primer piso, económico. Razón: Moraza, 5, portería.

**ALQUILO** o traspaso piso 2.º, 5 camas, comedor, baño todo completo 2.000 ptas. Razón: Fuenterrabía, 36, comestibles.

**ALQUILO** piso amueblado, céntrico, baño, 6 camas; 110 pesetas al mes. Agencia Buen Pastor. Teléfono 11-3-06.

**ALQUILO** "villa" amueblada, Campos Elíseos (Martutene). Razón: San Bartolomé, letra O, segundo, derecha; de 10 a 4. Telf. 1-05-58.

**AMPLIACIONES.** reproducciones, recordatorios; siempre las mejores y más económicas. Antonio. Aldamar, 34.

**A PLAZOS** y al contado, trajes y gabanes a medida. Se admiten géneros, precios económicos. Peña y Goñi, 12, 1.º derecha.

**A. S. CHASSIS,** revisado, muy buen estado, conviene para camión. Exposición Chevrolet; Miracruz, 9.

**"AUSTIN"** 7-HP., a toda prueba, se vende. Razón: Narrica, 27, tienda.

**¡ATENCIÓN!** Toda máquina de coser por muy estropeada que esté se compra o se arregla. Loyola, 21, portería.

**AUTOPIANO** soberbio, gran ocasión, con 100 rollos nuevos, vendo baratísimo. Elcano, número 4, primero.

**A VISO.** Entresuelo amueblado, traspaso, frente "Perla Oceano", o vendo los muebles. Razón: Peñaflores, 10. Artículos de viaje.

**BANCOS** con respaldo, 3 metros, propios jardín, bares o sidrería, vendo a mitad de su valor. Roldán.—PASAJES.

**BASCULA** automática personal seminueva, se vende de ocasión y garantizada. San Martín, 12. Básculas «Riata». Telf. 1-19-34.

**BASCULAS** «Riata» de perfecta y sólida construcción para todo comercio e industria. Talleres San Martín, 12. Telf. 1-19-34.

**BODAS.** Los mejores retratos, Antonio. Aldamar, 34. Teléfono 13-4-45.

**CANARIOS** timbres, flautas. Oírlos cantar y comprarlos. Paseo de Atocha, letra Y, quinta, izquierda.

**CAPELLAN.** Clases particulares 1.º enseñanza; estudios especiales; preparación ingreso bachillerato, magisterio, etc. R. y Cajal, 5, 1.º

**CASA REZA.** Sastrería fina, géneros novedad, al contado y a plazos. Paseo Colón, 19, primero, izquierda. Teléfono 1-08-10.

**COCHE "FORD",** antiguo, poco uso, bien carrozado, cinco cubiertas en buen estado, Razón: Salguero; Mayor, 6.

**COMPRA-Venta.** Máquinas coser Singer, papeletas Monte, gramófonos, discos, bici, auto niño, radio 3 liras. 75 ptas. Urdaneta, 4.

**COMPRA-VENTA** máquinas "Singer". Reparaciones, piezas. Compró papeletas de "Singer". Plaza Escuelas, 1. Vacador.

**COMPRA-VENTA** ropas y toda clase objetos arte, antiguos y modernos, gramolas, discos, alhajas y papeletas Monte. Alfonso VIII, 5.

**COMPRO** oro, plata, platino brillantes, paño valor Vda. de Romero. P. Guipúzcoa. 4 papeletas Monte, mantones Manila; pago todo

**COMPRO** oro, platino, brillantes, esmeraldas, alhajas y papeletas del Monte de Piedad. Lezazpi, 9. "Al Centro de Ocasión"

**CONCURSO** de toca y bolos. Hoy, domingo, día 11. Se celebrarán las tiradas de 10 a 1 y de 3 a 6. Bar Echenique. Barrio de Loyola.

**CHECOS,** los mejores precios. "Petit Paris" fábrica de impermeables y trincheras Zehnas. Urbieta, 39.

**"CHEVROLET"** 4 cilindros, camioneta, buen estado, revisada; precio interesante. Exposición Chevrolet; Miracruz, 9.

**¿DESEA** usted cambiar la tela o el año a su paraguas o arreglarlo? Llévelo a El Paraíso; Urbieta, 13.

**DROGUERIA** Felipe. Especialidad en ceras, cremas, quina, depilatorio, matorratas, cucas, chinches, pulgas, etc. NAY; S. Lorenzo, 12

**DISCOS** eléctricos. Grandes rebajas en todas las marcas. Últimas novedades. Casa Díaz, Avenida, 3. Teléfono 1-01-52.

**DISCOS** eléctricos. «La Voz de su Amo», «Odeón», «Parlophon-Polydor», «Regal». Casa Díaz, Avenida, 3.

**DISCOS.** Soliciten catálogos y suplementos. Remítimos gratuitamente por correo provincia. Casa Díaz, Avenida, 3.

**EL CHIMBO.** Las mejores alpargatas. Pruébelas y se convencerá.

**"EL TRUST MINERO".** Los mejores carbones. Leñas. Servicio rápido, mejoradísimo. Plaza Easo, 1. Teléfono 13-9-34.

**EN CASA** de señora sola, gabinetes amueblados, con pensión o sin ella. Razón en esta Administración.

**ONOGRAFOS** con doce piezas a elección. 125 pesetas; ventas al contado y plazos; reparaciones. Casa Inurrieta. Guetaria, 5.

**GRAMOFONOS** y discos. Accesorios, reparaciones, cambios, Casa PUIG, Oquendo, 7. Teléfono 13-1-68.

**HACE FALTA** aprendiz adelantada para sastrer; no tiene que hacer recados. Atocha, número 67, primero.

**HACEN FALTA** chicas para trabajar en trincheras, y una maquinista. Usandizaga, 14, quinto, B.

**HACEN FALTA** oficiales y maquinistas, prácticas en trincheras. Peña y Goñi, número 11, primero, izquierda.

**INSTITUTO** Belleza "Madrid Easo". Loyola, 1. Teléfono 13-4-12. Ondulaciones permanentes; propaganda. Desde 15 pesetas.

**LIQUIDAMOS** a precios reducidísimos gramola y discos nuevos de las mejores marcas. Arilla y Compañía, San Martín, 22.

**LIQUIDO** 8.000 flores artificiales a 0'35. Garibay, 8. CASA RIPOLES.

**LIQUIDO** 20.000 metros puntillas a 0'25 metro. Garibay, 8. CASA RIPOLES.

**MANICURA,** práctica peluquería, desea colocación en capital o provincia. Razón: Teléfono 1-50-00.

**MARIA MARTINEZ.** Profesora en partos. Consulta y pensión muy reservada. Carquizaño 1. segundo. (Gros). Teléfono 1-18-78

**MATRIMONIO** solo, alquila habitaciones, con y sin derecho cocina; pensión desde 3'50; camas a peseta. Miracruz, 23, 3.º derecha.

**MECANICO** y electricista, práctica, teoría, francés, inglés, se ofrece industrial capital, provincia. Dirigirse A. C., esta Admón.

**MODISTA** económica. Especialidad en vestidos de señora y niña. Calle de Peña y Goñi, 4, quinto.

**OBBEROS:** para todos los oficios, buzos, guardapolvos, bombachos. "Petit Paris". sección especial. Urbieta, 39.

**OCASION.** Vendo coche "Morris" 12-HP., cerrado, 2 asientos, muy barato, a toda prueba. Zabaleta letra G.; VOLTA.

**PARA** trabajos en casa, se ofrece delineante, práctico en cubitaciones y proyectos en general; económico. Birmingham, C, 4.º Izq.

**P.L.A.** ultramarinos, zapatería, tocinería, etc., se ofrece Sta. instruida comercio, 16 años, navarra, recomendada. F. Calbetón, 19, 3.º

**PELUQUERO** medio oficial, se necesita. San Pedro, 25.—FUENTERRABIA.

**PERDIDA** pulserita de niña, con iniciales Elda. Uégase devolución en Peña y Goñi, número 10, portería.

**"PEUGEOT"** 5-HP., se vende o cambia por coche un poco mayor. San Martín, 66, bajo.

**PIANO.** Gran ocasión, se vende, por ausencia. Informarán: Elcano, 4, primero.

**PIANOS** y pianolas. Aguirre afina y arregla. Vende y compra pianos. Acude a los pueblos. Elcano, 4, primero. Teléfono 13-0-44.

**PINTOR.** Se blanquean habitaciones a cola, y toda clase de pinturas; precios económicos. Isabel la Católica, 6. Teléfono 1-44-54.

**"RENAULT"** 10-HP., camioneta, revisada, muy buen estado; precio interesante. Exposición Chevrolet; Miracruz, 9.

**SALDAMOS** 2.500 pares de medias de seda a 0'95. Garibay, 8. CASA RIPOLES.

**SALDO** 1.500 pares de guantes de señora a 1'50. Garibay, 8. CASA RIPOLES.

**RECUERDE** su primera enseñanza enviando hilos clases particulares subsana inconvenientes. Capellán. Ramón y Cajal, 5, primero.

**SASTRERIA** Económica. Trajes a medida desde 65 pesetas; impermeables "Petit Paris" Urbieta, 39. Sánchez.

**SASTRES.** Ofrecese ayudante de cortador y oficial para taller. Informarán en esta Administración.

**SE ALQUILA** bodega, sitio céntrico; renta cuarenta pesetas al mes. Informarán: Easo, número 37, portería.

**SE ALQUILA** gabinete amueblado, con cocina independiente. Razón: Pi y Margall, 5 (antes Príncipe).

**SE ALQUILA** gabinete con dos camas, derecho cocina, y se admiten huéspedes a pensión desde 4'50 ptas. Guetaria, 12, 4.º Izqda.

**SE ALQUILAN** gabinetes amueblados, con o sin pensión. Informarán: Calle Fuenterrabía, número 6, segundo.

**SE ALQUILA** planta baja y bodega, propia para taller o fábrica. Trueba, 4, tercero. D. Teléfono 14-0-00.

**SE ARREGLA** y se da vuelta a trajes y gabanes caballero, económicos. Se vende mesa comedor y muebles. San Jerónimo, 25, 3.º D.

**SE DESEA** alquilar una o dos habitaciones en primer piso para instalar un centro regional. Informes: San Juan, 10, 4.º derecha.

**SE DESEA** muchacha, buenos informes, con tardes libres; 15 pesetas al mes. Urbieta, 36, tercero, derecha.

**SE DESEAN** modelos retráidos en la peluquería de Juanito. Paseo de Colón, n.º 6.

**SE DESEA** un desmonte, oficina o salón con cristales vidrio. Informarán: Calle Pi y Margall, 37, portería.

**SU DISTINCION,** su interés, el de sus hijos precisa clases particulares Capellán. Ramón y Cajal, 5, primero.

**SE LIMPIAN** trincheras a 4 ptas., y trajes a 5, en 24 horas; trabajo esmerado. Aldamar, número 30, 5.º izquierda. Teléfono 13-1-62.

**SE NECESITA** muchacha para servir en bar. Razón: Puerto, 23, bar.

**SE NECESITAN** urgentemente sombrereras en la casa Vechetti, Avenida del Kursaal, número 10.

**SE NECESITA** una aprendiz pantalonera. Calle de Amara, número 4, segundo, derecha.

**SE NECESITA** muchacha para servir en bar. Razón: Puerto, número 23, bar.

**SEÑORA** sola, desea habitación sin muebles, con derecho a cocina, en familia buena. Ofertas: M. L., a esta Administración.

### Caja de Ahorros y Monte de Piedad Municipal de San Sebastián

#### PREMIOS A LOS IMPONENTES

#### CONDICIONES DEL SORTEO

El día 23 de los corrientes, a las diez de la mañana, tendrá lugar en la Sala de Subastas del Establecimiento, el sorteo de premios correspondiente al segundo semestre del corriente año, entre los imponentes de esta Institución.

Se distribuirán 10.000 pesetas en la siguiente forma:

10 premios de 100 pesetas.

50 premios de 50 pesetas, y

260 premios de 25 pesetas.

Tendrán derecho a los citados premios, las libretas ordinarias de los imponentes que hayan causado imposición durante el año terminado el día de ayer, y reúnan además las siguientes condiciones:

a) Que las libretas hayan sido abiertas antes del 11 de octubre de 1934.

b) Que tengan un saldo mínimo de 100 pesetas la víspera del presente anuncio. No tendrán derecho a dichos premios las libretas que fueron agraciadas en el sorteo verificado el 30 de abril último.

El sorteo dará principio por los premios de 100 pesetas, y se llevará a efecto en un solo bombo, en el que se depositarán en presencia del público, igual número de bolas que libretas tengan derecho a estos premios. El acto será público.

San Sebastián, 11 de octubre de 1934.

El Director,

Bonifacio de FURUNDARENA.

### 4 - URBIETA - 4

ES LA DIRECCION DEL POPULAR ALMACEN DE MUEBLES

**MERKIENA**

ESPECIALIDAD en gabinetes,

::: comedores, colchonera :::

PLAZOS Y CONTADO

**SE OFRECE** (Perito Mercantil) taquígrafo-mecanógrafo o secretario; posee francés, pocas pretensiones. Segundo Izpizua, A, 3.º D.

**SE OFRECEN** castañas. Razón: Duque de Mandas, letra O, sexto, C.

**SEPULTURA** en la mejor calle y a la entrada del Cementerio, se vende una. Razón: Teléfono 11-7-23.

**SE TRASPASA** bar-restaurant en el mejor sitio de San Sebastián, con facilidades de pago. Informarán en esta Administración.

**SE TRASPASA** charcutería, sitio céntrico, renta módica. Informarán: Telf. 14-8-87.

**SE TRASPASA** tienda de comestibles con género, en 4.000 pesetas, por ausentarse. Razón en esta Administración.

**SE VENDE** camioneta "De Diou Bouton", 11 caballos, propia panadero. Razón: Miguel Imaz, 8. Barrio de Gros (lechería).

**SE VENDE** camioneta "Chenard", 500 kilos. Informarán Campanario n.º 1, oficina.

**SE VENDE** carpintería mecánica, completa o por máquinas sueltas. Trueba, 4, tercero, derecha.

**SE VENDE** coche de niño en buen uso. Informarán: Loyola, 19, quinto, izquierda.

**SE VENDE** equipo completo, nuevo, con correa, de cuota, en 100 pesetas. Calle Prim, número 26, quinto, izquierda.

**SE VENDE** lana de primera a 4'25 el kilo. San Lorenzo, número 11.

**SE VENDEN** 2 pisos vacíos, en 11 y 12.000 pesetas, cerca Brecha, facilidades de pago. Razón: J. Aguirre, Churrua, 6. Tlf. 13-9-31.

**SE VENDE** una mesa de billar, completa. Razón en esta Administración.

**TENGA SIEMPRE** presente para sí o sus amistades clases particulares Capellán. Ramón y Cajal, 5, primero.

**TRAJES** a 3 ptas. se limpian y planchan, de señora y caballero. Especialidad trincheras y abrigos. Callejón de Arroca, B, tercero.

**VENDEMOS** casa campo, espléndida situación, propia avicultura, con 5.000 duros. Gan-gas. Agencia San Julián. Teléfono 11-7-23.

**VENDESE** "Paige" dos puertas, toda prueba. Razón: "Aldapeta Lauriense". Telf. 12-3-32.

**VENDO** "Delage" 4-HP., cabriolet, 6 asientos, propio para particular. Aldamar, número 4, portería.

**VENTA** espejos y marcos. La Casa que más barato trabaja en arreglos de espejos y en colocación marcos. S. Jerónimo, 18. Tlf. 12.961.

**250 CAJAS** de camisas, vacías, se venden, a 20 céntimos. Dirigirse: "Camisería Avenida". Avenida, número 12.



El periódico más antiguo de la provincia de Guipúzcoa. Por su seriedad y crédito reflejados en su historia de cerca de medio siglo, el de mayor difusión en esta zona y, consiguientemente, la mejor tribuna para la propaganda

# La Voz de Guipúzcoa

DIARIO REPUBLICANO

Teléfono Urbano 1-00-24

Teléfono Interurbano 1-09-59

\*\* Redacción, Administración y Talleres: SAN MARCIAL, 8 y 10 \*\*

APARTADO DE CORREOS NÚM. 44

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA "VOZ"

## PRECIOS DE SUSCRIPCION

En SAN SEBASTIÁN: 3 meses, 6 pías.; 6 meses, 12; un año, 24.—En EL RESTO DE ESPAÑA: 3 meses, 9 pías.; 6 meses, 18; un año, 36.—En EL EXTRANJERO: 3 meses, 17 pías.; 6 meses, 33; un año, 66.—En AMÉRICA DEL SUR: los mismos precios que en Guipúzcoa.



## COAS QUE PASAN

### El público se queja

### Un descarrilamiento y una protesta

Por tercera o cuarta vez se va a implantar la costumbre de dar los conciertos de los días festivos a mediodía en el quiosco de la terraza del Gran Casino, para que el público pueda pasear por el parque de Alderdi-Eder. Como propósito no está mal. Pero al llegar al terreno de la práctica nos encontramos con lo de siempre. Con que van a ser muy pocos los conciertos que se den en el parque, que seguramente no llegarán a media docena. Porque si bien dará la casualidad de que algunos domingos no llueva, correrá tal aire del mar que la estancia allí será harto desagradable.

No es esa la solución eficaz para proporcionar a los donostiarros la hora semanal de distracción que les proporciona el Municipio. La solución se ha dado muchas veces, por distintas plumas en la Prensa y por distintos concejales en el salón de sesiones. Consiste en construir un quiosco en la plaza de la Constitución; quiosco que sería utilizable para muchas cosas, y como principal para dar en él los conciertos de la Banda.

Los soportales de la plaza de la Constitución pueden constituir un agradable paseo cubierto, donde durante el invierno, que es demasiado largo, puedan los donostiarros refugiarse en esa hora que casi todos los domingos y días festivos resulta aburridísima. ¡Como cuántas veces se habrá dicho y escrito esto mismo! Tantos como son las arenas del mar...

Días pasados, cuando leímos la noticia, nos dijimos: He ahí a un hombre verdaderamente práctico.

Ya se habrán enterado los lectores de que en una pequeña localidad francesa, cercana a la frontera belga, un señor de esos que están medio chiflados y que se pasan la vida sudando a chorros con un azadón en la mano haciendo excavaciones arqueológicas, había descubierto, nada menos que a doce metros de profundidad —¡lo que habrá tenido que cavar!—, un largo subterráneo, digno de un cuento de "Las mil y una noches".

Según dicen, en ese subterráneo, cuya construcción se atribuye a unos frailes que con él establecían una segura comunicación entre dos de sus abadías—la una en Francia y la otra en

Bélgica—, hay unos fantásticos tesoros de miles de millones en oro, plata y piedras preciosas, con exclusión de todo papel-moneda, y es de suponer que encerrado en grandes arcones, que a su vez constituyen, cada arcón, una joya artística. Aunque para preservar al oro de la humedad hubiera sido mejor, a nuestro juicio, encerrarlo en tinajas de barro, que son las más preservativas.

Cualquiera creará que en cuanto el sabio investigador, que a mayor abundamiento es sacerdote, garantizó la existencia del tesoro, el dueño del terreno donde está enterrado el subterráneo se apresuraría a contratar obreros sin trabajo—pero de los que quieren trabajar—para empezar a realizar excavaciones y desmontes.

Pero aquel terreno es un campo de remolacha, y la remolacha es una cosa tangible, que vale buen dinero y acero de cuya existencia no le cabe a su propietario la menor duda. Por lo tanto, ha dispuesto que cuando llegue su día —que suele ser en noviembre—se recoja la remolacha y después comiencen las excavaciones.

¡Eso es ser un hombre práctico! ¡A este campesino francés no se le da tan fácilmente el timo de las misas o el de las limosnas!

Hay que tomarse un poquito de descanso. El verano ha sido fatigoso y hay que tonificar los nervios. Esto nos lo dice nuestro inseparable amigo y compañero "Un Puntillero", pero eso no es más que un pretexto, porque donde va es a Zaragoza, en cuya plaza se dan esta semana cuatro estupendas corridas de toros.

Y como no podemos separarnos de nuestro inseparable compañero, nos vamos con él y no hay "cosas que pasan".—GORROCHA.

### Asociación de Cultura Musical

### Mañana se inaugurará el curso en el Gran Casino

Como hemos venido anunciando en los días pasados, mañana, a las siete de la tarde, comenzará en el Gran Casino el concierto inaugural del curso organizado por la Asociación de Cultura Musical para 1931-32.

El programa que hemos publicado para este concierto ha causado excelente efecto entre los aficionados que han de asistir a la audición de los cuatro jóvenes artistas que componen el Cuarteto húngaro "Pro Música". En efecto, Grahms, el coloso; Debussy, el moderno, y Mazart, el divino clásico, son autores que, interpretados por artistas como los húngaros que han de visitarnos, forman un tríptico de tonos bien dispares para ser agradable y causar la delicia de los buenos musicófilos.

La taquilla del Gran Casino estará abierta desde las seis de la tarde.

### Convocatoria

### Unión Cultural demócrata del Antiguo

Se convoca a junta general extraordinaria para el próximo martes, día 13, a las nueve de la noche, en el local social, con el orden del día siguiente:

1. Gestión de la Directiva.
2. Lectura del acta anterior.
3. Nombramiento de vicesecretario.
4. Estado de Caja.
5. Asunto local.
6. Idem Radio.
7. Ruegos y preguntas.

Se le ruega la más puntual asistencia, dada la importancia de los asuntos a tratar. —La Directiva.

Las medias GOLIATH, de seda natural, se recomiendan solas por su elegancia y resultado. Pídanlas en los buenos establecimientos.

### NOTAS GRAFICAS DE ACTUALIDAD



Con motivo del próximo enlace del famoso ex portero de nuestra primera entidad futbolística, Paco Miranda (Kachumbay's), reunieron anoche en fraternal cena, una veintena de socios de la popular Sociedad "Txoricista". Durante toda la cena reinó el más franco buen humor, haciéndose votos fervientes por la prosperidad y felicidad de la nueva pareja.

A la hora de los brindis, el agasajado, ligeramente emocionado, agradeció el «obsequio» cuyos momentos dejaron gratos recuerdos en la memoria de todos. El local social, hallábase profusamente iluminado y engalanado por el señor Ezriza, especialista en estos asuntos.

La parte gastronómica estuvo a cargo del gran restaurant Echeverría, mereciendo grandes elogios, y, en medio de gran animación terminó esta función.

### El ilustre político mejicano, Sr Riva Palacio, en nuestra ciudad

En automóvil llegó ayer a nuestra ciudad, procedente de Madrid y otras localidades de la Península, el ilustre político mejicano don Carlos Riva Palacio, ex ministro de la Gobernación de aquella República. Llegó acompañado del cónsul de Méjico en Santander, don José Riestra.

El señor Riva Palacio, persona destacada en aquella República, desembarcó en Santander en septiembre, asistiendo a la inauguración de la Exposición de productos mejicanos, celebrada en la capital montañesa con motivo de la conmemoración de la independencia de Méjico.

Mañana, lunes, saldrá con dirección a París, continuando su viaje por Europa, que realiza con su esposa e hijo.

### Los transportes por carretera

Vista la gravedad que el proyecto de ordenación de transportes por carretera que ha de ser presentado a las Cortes por el ministro de Fomento significa para la riqueza nacional, anoche se reunió en su domicilio social (plaza de las Cortes, 3, triplicado; Madrid) la Junta directiva de la Federación Oficial de Propietarios de Camiones de España, para tomar acuerdos que pudieran ilustrar al ministerio de Fomento en las necesidades y deseos de dichos industriales.

Se acordó dirigirse a todos los propietarios de camiones de España para que expongan a esta Federación cuantas ideas puedan cristalizar en enmiendas cuya discusión en el Congreso tiendan al mejoramiento del proyecto de ley y no asfixie este medio de comunicación que ha puesto en explotación parte de las riquezas que atesora nuestro país.

Se acordó, una vez puestos en contacto con los transportistas de España, celebrar una Asamblea en Madrid en la primera decena de noviembre, con objeto de presentar al ministro de Fomento las enmiendas que a los interesados les sugiere su proyecto de decreto.



### SAN SEBASTIAN HACE 30 AÑOS

11 OCTUBRE 1901. El ministro de la Guerra francés, general André, y su esposa, visitaron la ciudad de Fuenterrabía y la entonces villa de Irún. Después volvieron a San Juan de Luz, en compañía del embajador de España en París, señor León y Castillo.

En el Gran Casino se iba a celebrar el primer concierto clásico de la temporada de invierno, a cargo del sexteto del maestro Ballo. El programa era muy selecto.

Marchó a Madrid el ilustre jesuita P. Coloma, autor de "Pequeñeces". Al parecer no le habían probado muy bien las aguas que había venido a tomar. Pensaba escribir una monografía, basándola en un Cristo que poseía la reina de España y que llevaba puesto la reina María Stuart cuando la degollaron.

En Biarritz, el representante de una de las más famosas marcas de champagne, dió un banquete en el Casino antiguo, al que asistieron las mujeres más bellas, de todas las nacionalidades, que había en la villa. Por España asistieron Lolita Roldán, una sevillana "que quitaba la cabeza", y Carolina Otero, que también la quitaba.

Como era natural, fueron "las amas".

Esto es más serio. Celebró sesión la Diputación Provincial y se aprobaron expedientes de esos de trámite, que ni siquiera tenían galanura de estilo. Una vez levantada la sesión, y ya en amable reunión, el cronista de las Vascongadas don Carmelo de Echegaray, dió lectura a los primeros capítulos de su obra "Guipúzcoa pintoresca e histórica", que fueron muy celebrados y hasta aplaudidos, a pesar de la solemnidad del local.

Celebró sesión el Ayuntamiento. Después de despachar un montón de asuntos de trámite, se acordó quitar el agua de las casas, cuyos propietarios no pagaban el consumo porque por lo visto había "gorrones" de agua. Se acordó conceder las gratificaciones que figuraban en el presupuesto a los empleados de las estaciones del ferrocarril del Norte y de los Vascongados, por los datos que facilitaban para confeccionar la nota del Movimiento de Viajeros. ¿Se explican ustedes ahora el que siga imperando Santa Rutina?

En el Principal hubo una gran entrada, a ver cómo era la compañía reformada. Un éxito.

12 OCTUBRE 1901. En el Hotel Continental se celebró el banquete con que el Cuerpo médico-farmacéutico homenajeaba al famoso doctor Moliner, que presidió la mesa en unión de los señores Acha, Celaya, Ucelayeta y Usabiega, éste en nombre de los farmacéuticos. Hubo discursos entusiastas, y una colecta que realizó el doctor Maiz, para la familia del primer tuberculoso pobre que muriese en San Sebastián desde aquel momento.

El doctor Moliner iba a salir al día siguiente para Zaragoza, a proseguir su campaña.

Una empresa local había tomado en arriendo la plaza de toros para dar espectáculos los domingos y días festivos del crudo "invierno". El primero iba a celebrarse el domingo próximo, consistente en la lidio de dos novillos embolados, y a continuación, baile en el redondel.

San Sebastián se vió extraordinariamente sorprendido porque en este día de la Virgen del Pilar, "se celebró" el primer día de verano del año 1901, o sea, el primero del siglo. Hubo un cielo azul esplendoroso, mucho mejor que el de Andalucía, y más azul, y hasta calor. Se sospechaba que un día tal lo había contratado el Ayuntamiento para despedir a la Corte, diciéndole que también aquí había verano.

Los cazadores habían desenfundado las escopetas, que tenían oxidadas por falta de uso. Era la época de ir a las palomeras de Echalar, donde, desde el día 29 de septiembre en que se colocaron las redes, habían aprisionado justamente 300 docenas de palomas. Se esperaba que "la pasa" comenzase con formalidad, ahora que parecía haberse consolidado el tiempo.

En honor de don José María Echeverría, a quien se acababa de nombrar Caballero de la Legión de Honor, se celebró en Villa Alta, residencia del ilustre desterrado monsieur Deroulet, un almuerzo seguido de fiesta. A ambos actos asistieron numerosos y destacadas personalidades francesas y donostiarros, entre ellas no pocas señoras. Hubo brindis, lectura de poesías y se hizo música, cantando la señora de Aransabe y tomando parte en el concierto el homenajeado y el maestro Larrocha.

En las cercanías de la Fábrica de Gas se quemó una barraca. Hubo alarma, pero no pasó nada.